
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 和平时期和战争时期的布尔人(the Boer In Peace And War) 000001

2. 和平时期和战争时期的布尔人(the Boer In Peace And War) 000002

3. 和平时期和战争时期的布尔人(the Boer In Peace And War) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

和平时期和战争时期的布尔人(The Boer in Peace and War)
第1/3页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] ['maɪk(ə)l] [tʃɛ'ʃɛlski] , ['dʒiːni] [haʊz] ,
E - text prepared by Michael Ciesielski , Jeannie Howse ,
E - 文本 准备 经过 迈克尔 切谢尔斯基 , 珍妮 豪斯 ,

电子文本由 Michael Ciesielski、Jeannie Howse 编写，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(https : / / www . pgdp . net)
(https : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(https://www.pgdp.net)

[ðə; ði] [bɔː(r)]
The Boer
这 布尔人

布尔人

[ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [wɔː(r)]
in Peace and War
在 和平 和 战争

和平时期和战争时期

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] [em] . [mæn]
ARTHUR M . MANN
亚瑟 M . 曼恩

亚瑟·M·曼恩

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm] [dʒəʊ'hænəsbɜːg] -
Author Of ' The Truth From Johannesburg '
作者 的 - 这 真相 从 约翰内斯堡 -

《约翰内斯堡真相》的作者

[wɪð] [ˌsɪks'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən]
WITH SIXTEEN ILLUSTRATIONS
和 十六 插图

附十六幅插图

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[dʒɒn] [lɒŋ]
John Long
约翰 长的

约翰·朗

[sɪks]['tʃændɑːs] [striːt] , Strand1900
6 Chandos Street , Strand1900
6 钱多斯 街道 , Strand1900

Chandos Street, Strand1900

[bɔː(r)] ['maʊntɪd] [pə'liːs] .
Boer Mounted Police .
布尔人 安装 警察 .

布尔骑警。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

['tʃæptə(r)][ai][faɪv]
Chapter I 5
章 我 5

第一章 5

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] -
Chapter II 14
章 二 -

第二章 14

['tʃæptə(r)][θriː] -
Chapter III 32
章 三、 -

第三章 32

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] -
Chapter IV 42
章 第四 -

第四章 42

['tʃæptə(r)][viː] -
Chapter V 55
章 V -

第五章 55

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] -
Chapter VI 65
章 六年级 -

第六章 65

['tʃæptə(r)][sevn] -
Chapter VII 74
章 七 -

第七章 74

['tʃæptə(r)][eɪtθ] -
Chapter VIII 82
章 八 -

第八章 82

['tʃæptə(r)] [ɪks] -
Chapter IX 91
章 第九章 -

第九章 91

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[bɔː(r)] ['maʊntɪd] [pə'liːs] ['frʌntɪspiːs]
Boer Mounted Police Frontispiece
布尔人 安装 警察 卷首插图

布尔骑警卷首插图

['wæɡənz] ['brɪŋɪŋ] [wʊl] [tuː; tə] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['mɑːkɪt] ([dʒəʊ'hænəsbɜːɡ]) [tuː; tə] [feɪs] [piː] . -
Waggons Bringing Wool To Early Morning Market (Johannesburg) To face p . 17
马车 带来 羊毛 到 早期的 早晨 市场 (约翰内斯堡) 到 脸 p . -

清晨，马车将羊毛运往约翰内斯堡市场（见第17页）

[ə; eɪ][bɔː(r)] ['həʊmsted] " -
A Boer Homestead " 21
一个 布尔人 家园 " -

布尔人家园"21

['wæɡənz] ['krɒsɪŋ] ['rɪvə(r)] " -
Waggons Crossing River " 29
马车 十字路口 河 " -

马车渡河"29

[ə; eɪ][bɔː(r)]['fæməli] " -
A Boer Family " 36
一个 布尔人 家庭 " -

一个布尔家庭"36

[mə'dʒuːbə] [hɪl] " -
Majuba Hill " 45
马朱巴 爬坡道 " -

马朱巴山"45

[ə; eɪ][bɔː(r)] [ɪn'kæmpmənt] " -
A Boer Encampment " 51
一个 布尔人 营地 " -

布尔人营地"51

['rɑːdzɑːl] , [ɔː(r)][bɔː(r)] ['pɑːləmənt] [haʊs] " -
Raadzaal , or Boer Parliament House " 56
拉扎尔 , 或者 布尔人 议会 房子 " -

Raadzaal，或布尔议会大厦" 56

['prezɪdənt] ['kruːɡərz] [haʊs] " -
President Kruger's House " 58
总统 克鲁格的 房子 " -

克鲁格总统故居"58

['prezɪdənt] ['kruːɡər] " -
President Kruger " 63
总统 克鲁格 " -

克鲁格总统"63

[dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] ([prɪ'tɔːrɪə]) " -
Dutch Church (Pretoria) " 71
荷兰语 教会 (比勒陀利亚) " -

荷兰教会（比勒陀利亚）"71

[bɔː(r)]['kæt(ə)l] [fɑːm] [nɪə(r)][mə'dʒuːbə] " -
Boer Cattle Farm Near Majuba " 75
布尔人 牛 农场 靠近 马朱巴 " -

马朱巴附近的波尔牛养殖场"75

['ʃuːtɪŋ] ['rɪndəpest] ['ɒks(ə)n] " -
Shooting Rinderpest Oxen " 76
射击 牛瘟 牛 " -

射杀牛瘟公牛“76”

['wægən] [ɒn] [pɒn'tuːn] ['əʊvə(r)]['rɪvə(r)] " -
Waggon On Pontoon Over River " 79
车皮 在 浮桥 超过 河 " -

马车在浮桥上过河“79”

[bʊrz] ['aʊt'spænd] [fɔː(r); fə(r)] " -
Boers Outspanned For Nachtmaal " 82
布尔人 跨度 为了 夜曲 " -

布尔人超越了 Nachtmaal " 82

['bluːmfɒnˌteɪn] " -
Bloemfontein " 89
布隆方丹 " -

布隆方丹“89

[ðə; ði] [bɔː(r)] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd][wɔː(r)]
THE BOER IN PEACE AND WAR
这 布尔人 在 和平 和 战争

和平时期和战争时期的布尔人

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ə; eɪ][bɔː(r)] [meɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] ,
A Boer may know you , but it will take you some time to know him ,
一个 布尔人 可能 知道 你 , 但 它 将要 拿 你 一些 时间 到 知道 他 ,

布尔人可能认识你，但你需要一些时间才能了解他。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [steɪdʒ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] [ɪz] [riːtʃt] ,
and when a certain stage in your acquaintance is reached ,
和 什么时候 一个 肯定 阶段 在 你的 熟人 是 达到 ,

当你们的相识发展到一定阶段时，

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz]['riːəl]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['penətrəbl] [æt; ət][ɔːl] .
you may begin to wonder whether his real nature is penetrable at all .
你 可能 开始 到 想知道 无论 他的 真实的 自然 是 可穿透的 在 全部 .

你可能会开始怀疑，他的真实本性是否真的能够被看透。

[hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] : [hiː; hi][ɪz] [sə'spɪʃəs] , ['dɪstənt] ,
His ways are not the ways of other people : he is suspicious , distant ,
他的 方式 是 不是 这 方式 的 其他 人们 : 他 是 可疑的 , 遥远 ,

他的行事方式与常人不同：他多疑、疏远，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][keə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][hænd] — [ən'les] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
and he does not care to show his hand — unless , of course ,
和 他 做 不是 关心 到 展示 他的 手 — 除非 , 的 课程 ,

他并不想暴露自己的底牌——除非，当然，

[ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [pɪ'kjuːniəri] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] .
there is some pecuniary advantage to be gained .
那里 是 一些 金钱 优势 到 是 获得 .

这样做可以获得一些经济利益。

[hi:; hi][ɪz][ɪn'veəriəbli][ɒn][ðə; ði][ə'lɜ:t][fɔ:(r); fə(r)] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] .
He is invariably on the alert for advantages of that description .
他 是 总是 在 这 警报 为了 优势 的 那 描述 .

他总是时刻警惕着这类优势。

[hɪz; ɪz] [sə'spɪʃəs] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] ['prɒbəbli] [bi:n] ['hændɪd] [daʊn] [tu:; tə][hɪm][frɒm; frəm] [prɪ'si:dɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
His suspicious nature has probably been handed down to him from preceding generations .
他的 可疑的 自然 有 大概 到过 递交 向下 到 他 从 前 几代人 .

他多疑的性格很可能是遗传自他的祖辈。

[wen] [hi:; hi][fɜ:st][set] [fʊt] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][hi:; hi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['tʃeəri] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
When he first set foot in South Africa he was naturally chary concerning the native population .
什么时候 他 第一的 放 脚 在 南 非洲 他 曾是 自然 谨慎 有关 这 本国的 人口 .

他初次踏上南非土地时，自然对当地居民抱有戒心。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [di:l] ['fɜ:mli] [wɪð] ['bʊʃmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [pru:vd] [ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv][kən'tɪnjuəl] ['trʌb(ə)l] .
He had to deal firmly with Bushmen , and the latter certainly proved a source of continual trouble .
他 有 到 交易 牢牢 和 布须曼人 , 和 这 后者 当然 已证实 一个 来源 的 持续的 麻烦 .

他不得不严厉对待布须曼人，而后者也确实给他带来了持续不断的麻烦。

[ðə; ði][bɔ:(r)][set] [hɪm'self][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk] [wen] [hi:; hi] [ˌʌndə'tʊk] [tu:; tə][ɪn'stɪl][fɪə(r)] , [ə'bi:diəns] ,
The Boer set himself a difficult task when he undertook to instil fear , obedience ,
这 布尔人 放 他自己 一个 难的 任务 什么时候 他 承担 到 灌输 害怕 , 服从 ,

布尔人给自己设定了一个艰巨的任务，那就是灌输恐惧和服从。

[ænd; ənd] [səb'mɪʃn] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [ði:z] [bɑ:r'beriənz] — [ə; eɪ][tɑ:sk] [ðæt] [kʊd; kəd]['əʊnli] [bi:; bi] [feɪst] [baɪ] [men] [ɒv; əv][fɜ:m] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [self] - ['kɒnfɪdəns] .
and submission into the hearts of these barbarians — a task that could only be faced by men of firm determination and unlimited self - confidence .
和 提交 进入 这 心 的 这些 野蛮人 — 一个 任务 那 可以 仅有的 是 面对 经过 男人 的 公司 决心 和 无限 自己 - 信心 .

征服这些野蛮人的心灵——这项任务只有意志坚定、自信无限的人才能胜任。

[ði:z] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'spaɪəd][ðə; ði][bɔ:(r)] ,
These characteristics have always inspired the Boer ,
这些 特征 有 总是 灵感 这 布尔人 ,

这些特质一直激励着布尔人，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [meɪ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] ,
and although he may often have been the object of derision ,
和 虽然 他 可能 经常 有 到过 这 目的 的 嘲笑 ,

尽管他可能经常成为嘲笑的对象，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] ['kwɒlətiz] ['menʃ(ə)nd] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [hɪm] [tu:; tə] [pʊl] [θru:] [ðə; ði]['maɪəri] [kleɪ] .
it is to his credit that the predominant qualities mentioned have enabled him to pull through the miry clay .
它 是 到 他的 信用 那 这 主要的 品质 提及 有 已启用 他 到 拉 通过 这 泥 黏土 .

值得称赞的是，他所具备的上述主要品质使他能够从困境中走出来。

[wɪ'ðaʊt] [ði:z] ['kwɒlətiz] ,
Without these qualities ,
没有 这些 品质 ,

如果没有这些品质，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] [wɪtʃ] ['lændɪd][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ]
it is patent that the little band which landed at the Cape long years ago
它 是 专利 那 这 小的 乐队 哪个 登陆 在 这 岬 长的 年 前
[wʊd] [hæv; həv] [sə'kʌm] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['fɔ:sɪz] [wɪtʃ] [ðen] [ɪg'zɪstɪd] .
would have succumbed before the conflicting forces which then existed .
会 有 屈服了 前 这 冲突 力量 哪个 然后 存在 .

显而易见，多年前登陆好望角的那支小队伍，在当时存在的各种冲突力量面前，注定会失败。

[ænd; ənd][æz; əz] [sək'si:dɪŋ] [j'iəz] [pɑ:st] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [stɪl] [ʃɒn] [ə'pɒn][ðə; ði] [hedz]
And as succeeding years passed on , and the sun still shone upon the heads
和 作为 成功 年 通过了 在 , 和 这 太阳 仍然 闪耀 之上 这 头部
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪəs] ,
of the pioneers ,
的 这 先驱者 ,

随着岁月流逝，阳光依然照耀着先驱者的头顶，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɜ:ði] [tu:; tə][nəʊt] [ðæt] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli] [prɪ'zentɪd]
it is worthy to note that , despite the difficulties which continually presented
它 是 值得 到 笔记 那 , 尽管 这 困难 哪个 持续 呈现
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

值得注意的是，尽管困难重重，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] ['mʌltɪplaɪd] , ['prɔspə] , [ænd; ənd] [ɪ'vɒlvd] [æn; ən][en'sɑ:mpəl][nɒt] [tu:] [mi:n]
the little band multiplied , prospered , and evolved an ensample not too mean
这 小的 乐队 乘以 , 繁荣昌盛 , 和 进化 一个 样本 不是 也 意思是
[tu:; tə] ['kɒntəmpleɪt] .
to contemplate .
到 沉思 .

这个小乐队不断发展壮大，最终形成了一支值得我们深思的队伍。

[ðə; ði][bɔ:(r)] ['kænɒt] [bi:; bi] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] ['eni] [ˌɪnkə'pæsəti] [weə(r)] [ðə; ði][mɪə(r)] ['tri:tmənt] [ɒv; əv]
The Boer cannot be charged with any incapacity where the mere treatment of
这 布尔人 不能 是 带电 和 任何 无能力 在哪里 这 仅仅 治疗 的
['neɪtɪvz] [ɪz] [kən'sɜ:nd] ;
natives is concerned ;
本地人 是 担心的 ;

仅就对待土著居民的方式而言，不能指责布尔人有任何无能为力之处；

[hi:; hi][kæn; kən]['mænɪdʒ] [ðæt] ['bɪznəs] ['pɜ:fɪktli] .
he can manage that business perfectly .
他 能 管理 那 商业 完美 .

他完全可以把那家公司经营好。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [tu:] ['kɒmən] [mis'teik] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['pɒpjələs] [tu:; tə]
he does not make the too common mistake of allowing the black populace to
他 做 不是 制作 这 也 常见的 错误 的 允许 这 黑色的 民众 到
[ɪn'sɜ:t] [ðə; ði] [θɪn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wedʒ] .
insert the thin end of the wedge .
插入 这 薄的 结尾 的 这 楔 .

他没有犯那种让黑人民众插手的常见错误。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː] ['ɒf(ə)n] [frɔːt] [wɪð] ['sɪəriəs] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔː(r)] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
This is a mistake too often fraught with serious results , and the Boer knows it .
这 是 一个 错误 也 经常 充满危机 和 严肃的 结果 , 和 这 布尔人 知道 它 .

这是一个常常导致严重后果的错误，布尔人对此心知肚明。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] , [nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi]['swɑːzi] , ['zuːluː] , [bə'suːtəu] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌnæʃə'næləti] ,
A native , no matter if he be Swazi , Zulu , Basuto , or any other nationality ,
一个 本国的 , 不 事情 如果 他 是 斯威士兰 , 祖鲁语 , 巴苏陀 , 或者 任何 其他 国籍 ,

无论是斯威士兰人、祖鲁人、巴苏陀人，还是其他任何国籍的人，都是本地人。

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [weə(r)] [sʌtʃ] [ɪz] ['ɒfəd] ,
will always take advantage where such is offered ,
将要 总是 拿 优势 在哪里 这样的 是 提供 ,

如果有这样的机会，我一定会抓住它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [ɪ'nʌf] [pə'sɪstəns] [tuː; tə] ['wɒrənt] ['ʌltɪmət] [sək'ses] .
and he will follow it up with enough persistence to warrant ultimate success .
和 他 将要 跟随 它 向上 和 足够的 持久性 到 保证 最终的 成功 .

他会坚持不懈地努力，最终取得成功。

[ɪn]['neɪt(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ðɪs] [mis'teik] [ɪz] ['veri] [ə'pærənt] , [ænd; ənd] , [ɪn]
In Natal , at the present time , this mistake is very apparent , and , in
在 纳塔尔 , 在 这 展示 时间 , 这 错误 是 非常 明显 , 和 , 在
['kɒnsɪkwəns] ,
consequence ,
结果 ,

目前在纳塔尔，这一错误非常明显，因此，

[wʌn] ['veri] ['seldəm] [in'kauntəz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [huː] [ɪz]['kɒntent][tuː; tə][ə'taɪə(r)] [hɪm'self] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]
one very seldom encounters a native who is content to attire himself in any other
一 非常 很少 遭遇 一个 本国的 WHO 是 内容 到 服装 他自己 在 任何 其他
['mænə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ə'dɒptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
manner than that adopted by his master .
方式 比 那 已采用 经过 他的 掌握 .

很少有当地人会甘愿穿自己不穿主人所穿的衣服。

[hiː; hi] [dɪ'mɑːndz] ['diːsnt] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [njuː] [ænd; ənd]
He demands decent clothing , and , if possible , it must be new and
他 需求 体面的 衣服 , 和 , 如果 可能的 , 它 必须 是 新的 和
['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .
fashionable .
时髦 .

他要求穿着得体，如果可能的话，最好是新款时尚的。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [keɪsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] - [bɔɪ] - [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [suːt]
I have known cases where a ' boy ' has been presented with a respectable suit
我 有 已知 案例 在哪里 一个 - 男生 - 有 到过 呈现 和 一个 可敬 套装
[ɒv; əv] [kləʊðz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
of clothes a little too small for him ,
的 衣服 一个 小的 也 小的 为了 他 ,

我曾见过这样的情况：有人送给一个男孩一套体面的西装，但尺码却稍微小了些。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðæt] [suːt] .
and it is unnecessary to add that he disposed of that suit .
和 它 是 不必要 到 添加 那 他 处置 的 那 套装 .

无需赘言，他已经处理掉了那起诉讼。

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [ə'laʊd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] ['peniz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ]
People who have hitherto allowed their children to put their pennies in the Sunday
人们 WHO 有 迄今为止 允许 他们的 孩子们 到 放 他们的 便士 在 这 星期日

[skuːl] ['mɪʃ(ə)n] [bɒks] ,
School Mission box ,
学校 使命 盒子 ,

那些以前允许孩子把零钱放进主日学校奉献箱里的人们，

[wɪl] [pə'hæps] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] - [pɔː(r); pʊə(r)] ,
will perhaps hesitate to continue supporting the ' poor ,
将要 也许 犹豫 到 继续 支持 这 - 贫穷的 ,

或许会犹豫是否继续支持"穷人"，

[daʊn] - ['trɒdn] ['neɪtɪv] - [wen] [ðeɪ] [lɜːn] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [fæ'stɪdiəs] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ,
down - trodden native ' when they learn that he is so fastidious , and perhaps ,
向下 - 践踏 本国的 - 什么时候 他们 学习 那 他 是 所以 挑剔 , 和 也许 ,

['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
after all ,
后 全部 ,

当他们得知他如此讲究时，可能会称他为"受压迫的土著"，或许，归根结底，

[ðeə(r)] [speə(r)] ['kɒpəz] [mait] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [dɪ'zɜːvɪŋ] [kɔːz] .
their spare coppers might be assigned to a more deserving cause .
他们的 空闲的 铜 可能 是 分配 到 一个 更多的 值得 原因 .

他们多余的钱或许可以用于更有意义的事情。

[ðə; ði] [bɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [triːt] [hɪz; ɪz] [blæk] ['sɜːvənts] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] — [hiː; hi] [nəʊz] ['betə(r)] .
The Boer does not treat his black servants in any such fashion — he knows better .
这 布尔人 做 不是 对待 他的 黑色的 仆人 在 任何 这样的 时尚 — 他 知道 更好的 .

布尔人绝不会以这种方式对待他的黑人仆人——他懂得更明智的做法。

[hiː; hi] [pʊts] [ðem; ðəm] [ɒn] [ə; eɪ] [saʊnd] ['fʊtɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,
He puts them on a sound footing to begin with ,
他 放置 他们 在 一个 声音 立足点 到 开始 和 ,

他首先为他们打下了坚实的基础，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [liːdz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] .
and he leads them to understand that they must remain there .
和 他 线索 他们 到 理解 那 他们 必须 保持 那里 .

他引导他们明白他们必须留在那里。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [weə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [hæz; həz] , [tuː; tə] [ə; eɪ]
This method of treatment where the natives are concerned has , to a
这 方法 的 治疗 在哪里 这 本地人 是 担心的 有 , 到 一个

[greɪt] [ɪk'stent] ,
great extent ,
伟大的 程度 ,

这种针对土著居民的治疗方法在很大程度上已经……

[ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔː(r)] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
insured the progress of the Boer in South Africa .
投保人 这 进步 的 这 布尔人 在 南 非洲 .

确保了布尔人在南非的扩张。

[hiː; hi] [hæz; həz] [leɪd] [daʊn] ['sɜːt(ə)n] [lɔːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['rɪdʒɪdli]
He has laid down certain laws at the outset , and he has rigidly
他 有 铺设 向下 肯定 法律 在 这 开端 , 和 他 有 严格地

[ædh'iəd] [tuː; tə] [ðəʊz] [lɔːz] .
adhered to those laws .
粘着 到 那些 法律 .

他从一开始就制定了一些法律，并且严格遵守这些法律。

[hiː; hi] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈtriːtmənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə]
He employs a different method of treatment from that which is attributed to
他 雇佣 一个 不同的 方法 的 治疗 从 那 哪个 是 归因于 到
[ðə; ði][ˈneɪt(ə)l][ˈfɑːmə(r)][ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [huː] [ɪmˈplɔɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈsɜːvənts] .
the Natal farmer and others who employ native servants .
这 纳塔尔 农民 和 其他的 WHO 采用 本国的 仆人 .

他采用的治疗方法与纳塔尔农民和其他雇用当地仆人的治疗方法不同。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈætɪtjuːd] [təˈwɔːdz] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm]
He has never allowed his original attitude towards natives to become
他 有 绝不 允许 他的 原来的 态度 向 本地人 到 变得
[kəmˈpætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [aɪˈdɪə] ;
compatible with the British idea ;
兼容的 和 这 英国 主意 ;

他从未让自己的原有对待土著居民的态度与英国人的理念相符;

[hiː; hi] [prɪˈfɜːz] [stɪl] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [sleɪvz] ,
he prefers still to look upon them as slaves ,
他 偏好 仍然 到 看 之上 他们 作为 奴隶 ,

他仍然更愿意把他们视为奴隶。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [pəˈfɔːs] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [rɪˈɡɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈsɜːvənts] .
although he is perforce required to regard them as servants .
虽然 他 是 强制 必需的 到 看待 他们 作为 仆人 .

尽管他不得不将他们视为仆人。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ˈneɪt(ə)l] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈræpɪdli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈneɪtɪv] [ˈpɒpjələs] ,
The difficulty in Natal with regard to the rapidly increasing native populace ,
这 困难 在 纳塔尔 和 看待 到 这 快速 增加 本国的 民众 ,

纳塔尔省面临的难题是当地土著人口迅速增长。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [ɪˈfektʃuəli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [mait] [hæv; həv][əˈrɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði]
and how to deal effectually with the question , might have arisen in the
和 如何 到 交易 有效地 和 这 问题 , 可能 有 出现 在 这
[ˈɒrɪndʒ] [friː] [steɪt] ,
Orange Free State ,
橙子 自由的 状态 ,

如何有效应对这个问题，可能已经在奥兰治自由邦出现。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] , [ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n]
for instance , were it not for the fact that the native , in comparison
为了 实例 , 是 它 不是 为了 这 事实 那 这 本国的 , 在 比较
[wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
with the white population ,
和 这 白色的 人口 ,

例如，如果不是因为土著居民与白人人口相比，

[ɪz] [smɔːl] .
is small .
是 小的 .

很小。

[baɪ][ə; eɪ] [lɔː] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɔːlksˌrɑːd] [sʌm; səm] [fjuː] [jˈɪəz] [əˈɡəʊ] ,
By a Law passed in the Volksraad some few years ago ,
经过 一个 法律 通过了 在 这 人民议会 一些 很少 年 前 ,

根据几年前人民议会通过的一项法律，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [kəm'pʌlsəri] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːrmərz][tuː; tə] [ə'laʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['neɪtɪv]
it became compulsory for farmers to allow only a limited number of native
它 成为 强制性的 为了 农民 到 允许 仅有的 一个 有限的 数字 的 本国的
['fæmɪlɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði][fɑːrmz] .
families to remain on the farms .
家庭 到 保持 在 这 农场 .

农场主必须只允许有限数量的本地家庭留在农场。

[ðɪs] [kri'eɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ə'mʌŋ] [bəuθ]['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['neɪtɪvz] ,
This created considerable dissatisfaction among both farmers and natives ,
这 创建 大量 不满 之中 两个都 农民 和 本地人 ,

这引起了农民和当地居民的极大不满。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['neɪtɪv] ['leɪbə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ɪn'ædɪkwət] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]
and the result was that native labour approached the inadequate in a very
和 这 结果 曾是 那 本国的 劳动 接近 这 不足 在 一个 非常
[ʃɔːt] [taɪm] .
short time .
短的 时间 .

结果是，本地劳动力在很短的时间内就接近不足。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['fæmɪlɪz] [left][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [lɔː] ['ʌltɪmətli]
Hundreds of native families left the State , and although the Law ultimately
数百 的 本国的 家庭 左边 这 状态 , 和 虽然 这 法律 最终
[əd'mɪtɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ,
admitted of a wider interpretation ,
承认 的 一个 更广泛 解释 ,

数百个原住民家庭离开了该州，尽管该法律最终允许更广泛的解释，

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pɒpjələs] [hæz; həz][nɒt] [mə'tɪəriəli] [ɪn'kriːst] .
the native populace has not materially increased .
这 本国的 民众 有 不是 重大 增加 .

当地人口并没有显著增加。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ɪz] [nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)][ˌsætɪs'fæktəri] [sɪns] [ðə; ði]
The present attitude of natives in the towns is not altogether satisfactory since the
这 展示 态度 的 本地人 在 这 城镇 是 不是 共 令人满意的 自从 这
['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] .
passing of this Law .
通过 的 这 法律 .

该法律颁布以来，城镇居民目前的态度并不完全令人满意。

['leɪbə(r)] ['biːɪŋ] [skeəs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ætɪtjuːd] ,
Labour being scarce , they are inclined to take up an independent attitude ,
劳动 存在 稀少 , 他们 是 倾斜 到 拿 向上 一个 独立的 态度 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

由于劳动力短缺，他们倾向于采取独立自主的态度，这

[ɪf] [frɔːt] [wɪð] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)] ,
if fraught with little danger ,
如果 充满危机 和 小的 危险 ,

如果几乎没有危险，

[ɪz][æt; ət] [liːst] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [waɪt]
is at least calculated to produce a certain amount of friction between white
是 在 至少 计算 到 生产 一个 肯定 数量 的 摩擦 之间 白色的
[ænd; ənd] [blæk] .
and black .
和 黑色的 .

至少据计算，它能在白色和黑色之间产生一定量的摩擦。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] , [wɪtʃ] [ɪz]
Added to this , there is the fact that the education of natives , which is
额外 到 这 , 那里 是 这 事实 那 这 教育 的 本地人 , 哪个 是
[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] ,
becoming more general ,
成为 更多的 一般的 ,

此外，还有一个事实是，本地居民的教育正变得越来越普及。

[ʌn'daʊtɪdli] [ə'sɪsts] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪndɪ'pendəns] .
undoubtedly assists the growth of this independence .
无疑 助攻 这 生长 的 这 独立 .

无疑有助于这种独立性的增强。

[ðə; ði][bɔː(r)]['fɑːrmərz][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['prɪstiːn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,
The Boer farmers in this connection adhere to their pristine view of the matter ,
这 布尔人 农民 在 这 联系 粘着 到 他们的 纯净无瑕 看法 的 这 事情 ,

布尔农民在这方面坚持他们最初的看法。

['neɪmli] , [ðæt] ['edʒukeɪtɪŋ] ['neɪtɪvz] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['kɑːstɪŋ] [pɜːlz] [bɪ'fɔː(r)] [swaɪn] ;
namely , that educating natives amounts to casting pearls before swine ;
即 , 那 教育 本地人 金额 到 铸件 珍珠 前 猪 ;

也就是说，教育土著居民无异于把珍珠丢给猪;

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [tend] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ,
and although this does not tend to encourage the work of the missionary ,
和 虽然 这 做 不是 趋向 到 鼓励 这 工作 的 这 传教士 ,

虽然这往往不利于鼓励传教士的工作，

[ðeə(r)] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
there may possibly be a certain amount of truth in it .
那里 可能 可能 是 一个 肯定 数量 的 真相 在 它 .

这其中或许包含一些事实。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒɪkts][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] , [ðə; ði][bɔː(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
Before the arrival of British subjects at the Cape , the Boer had it all
前 这 到达 的 英国 主题 在 这 岬 , 这 布尔人 有 它 全部
[hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
his own way .
他的 自己的 方式 .

在英国臣民抵达好望角之前，布尔人一直为所欲为。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm'self] [æz; əz] ['præktɪkli] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
He looked upon himself as practically the ruler of the country ,
他 看起来 之上 他自己 作为 几乎 这 统治者 的 这 国家 ,

他把自己视为这个国家的实际统治者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [wɪð] ['feɪvə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['ædvent]
and it was not natural that he should look with favour upon the advent
和 它 曾是 不是 自然的 那 他 应该 看 和 偏爱 之上 这 来临
[ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒbəb(ə)l]['raɪv(ə)l] .
of a probable rival .
的 一个 可能 竞争对手 .

他自然不会对可能出现的竞争对手表示欢迎。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['piːsfəli] [ɪn][ə; eɪ] [wei] — [ðæt] [ɪz] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn]['əʊpən]['kɒnflɪkt]
He lived peacefully in a way — that is , when he was not in open conflict
他 居住地 和平地 在 一个 方式 — 那 是 , 什么时候 他 曾是 不是 在 打开 冲突
[wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
with the natives .
和 这 本地人 .

他过着相对平静的生活——也就是说，当他没有与当地居民发生公开冲突时。

[hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] [ɡeɪm] [ænd; ənd] [kʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːtɪli] ,
He killed his game and cooked it and ate it heartily ,
他 被杀 他的 游戏 和 煮熟 它 和 吃 它 衷心地 ,

他猎杀了猎物，把它煮熟后津津有味地吃了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
and he enjoyed a measure of happiness .
和 他 享受 一个 措施 的 幸福 .

他享受到了一定程度的幸福。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊm] ; [ðə; ði] [friː] - [ænd; ənd] - ['iːzi] [laɪf]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm] ;
He had found a home ; the free - and - easy life suited him ;
他 有 成立 一个 家 ; 这 自由的 - 和 - 简单的 生活 适合 他 ;

他找到了归宿；自由自在的生活方式很适合他；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [pə'zest] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ([wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]
and if he was not possessed of riches (which would have been of little
和 如果 他 曾是 不是 拥有 的 财富 (哪个 会 有 到过 的 小的
['væljuː][tuː; tə][hɪm] [ðen]) ,
value to him then) ,
价值 到 他 然后) ,

如果他没有财富（而财富在当时对他来说也毫无价值），

[hiː; hi][hæd; həd] , [æt; ət] [liːst] , [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['deɪli]
he had , at least , health and strength and an abundance of daily
他 有 , 在 至少 , 健康 和 力量 和 一个 丰富 的 日常的
[fuːd] .
food .
食物 .

他至少身体健康、精力充沛，而且每天食物充足。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [naʊ] [ə'kɜːsɪd] ['ɪŋɡlɪʃmən] [krɒst] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ]
But one day the now accursed Englishman crossed his path , and that made a
但 一 天 这 现在 被诅咒的 英国人 交叉 他的 小路 , 和 那 制成 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] .
considerable difference .
大量 不同之处 .

但有一天，那个如今被诅咒的英国人出现在他的面前，这彻底改变了一切。

[hiː; hi] [pə'hæps] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [keɪm] [ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] ,
He perhaps wondered why the English came there at all ,
他 也许 想知道 为什么 这 英语 来了 那里 在 全部 ,

他或许会想，英国人当初为什么会来这里。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['kʌntri] .
when he was just beginning to develop a great country .
什么时候 他 曾是 只是 开始 到 发展 一个 伟大的 国家 .

当时他正着手建设一个伟大的国家。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] [ðen] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [naʊ] , ['neɪmli] ,
But he did not , of course , know then what he knows now , namely ,
但 他 做过 不是 , 的 课程 , 知道 然后 什么 他 知道 现在 , 即 ,

但他当时当然并不知道自己现在所知道的，那就是：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'seɪʃəb(ə)l][lænd] - ['ɡræbə(r)] !
that the English are insatiable land - grabbers !
那 这 英语 是 贪得无厌 土地 - 抓取器 !

英国人是贪得无厌的土地掠夺者！

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðeə(r)]['ædvent][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][slaɪs][ɒv; əv] [ɪm'pɜːtɪnəns]
He looked upon their advent more in the light of a huge slice of impertinence
他 看起来 之上 他们的 来临 更多的 在 这 光 的 一个 巨大的 片 的 无礼
.
.
.

他认为他们的到来是一种极大的无礼行为。

[hiː; hi] [njuː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['med(ə)l] [ɔː(r)] [kən'tend] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
He knew also that it was dangerous to meddle or contend with them ,
他 知道 还 那 它 曾是 危险的 到 插手 或者 抗衡 和 他们 ,

他也知道，干涉他们或与他们对抗是危险的。

[səʊ][hiː; hi] ['mɪəli] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [aɪ] .
so he merely looked on with a suspicious eye .
所以 他 仅仅 看起来 在 和 一个 可疑的 眼睛 .

所以他只是带着怀疑的目光看着。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðeə(r)] ['evri] ['muːvmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['prɒbəbli] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)]
He watched their every movement , and he also very probably looked for
他 观看 他们的 每一个 移动 , 和 他 还 非常 大概 看起来 为了
[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
the day of their departure .
这 天 的 他们的 离开 .

他密切关注着他们的一举一动，很可能也在暗中观察他们离开的那一天。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'pɑːt] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] .
But they did not depart ; they had come to stay .
但 他们 做过 不是 离开 ; 他们 有 来 到 停留 .

但他们并没有离开；他们留了下来。

[ðə; ði][bɔː(r)][dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪbɜːrz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] ;
The Boer did not like his English neighbours from the start ;
这 布尔人 做过 不是 喜欢 他的 英语 邻居 从 这 开始 ;

布尔人从一开始就不喜欢他的英国邻居；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] - [ə'hed] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
there was far too much of the go - ahead persuasion about them .
那里 曾是 远的 也 很多 的 这 去 - 前方 劝说 关于 他们 .

他们身上有太多"放手去做"的劝说成分。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dʒɒg] [ə'lɒŋ] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] ,
He wanted to jog along quietly and cautiously ,
他 通缉 到 慢跑 沿着 悄悄 和 谨慎地 ,

他想安静谨慎地慢跑。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [ri'zent] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ɪn] [huːm] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)]
and he very naturally resented the presence of people in whom the desire
和 他 非常 自然 怨恨 这 在场 的 人们 在 谁 这 欲望
[fɔː(r); fə(r)] [prə'greʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [strɒŋ] .
for progression was strong .
为了 进展 曾是 强的 .

他很自然地就对那些渴望晋升的人感到反感。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][bɔː(r)][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
So long as the Boer was left to himself he was not aware of his
所以 长的 作为 这 布尔人 曾是 左边 到 他自己 他 曾是 不是 意识到的 的 他的
[əʊn] ['tɑːdinəs] .
own tardiness .
自己的 迟到 .

只要布尔人独处，他就不会意识到自己迟到了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪklɪst] [ɒn][ðə; ði] [træk] ;
He was very much in the position of a cyclist on the track ;
他 曾是 非常 很多 在 这 位置 的 一个 骑自行车的人 在 这 追踪 ;

他当时的处境很像赛道上的自行车运动员；

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] - ['peɪsə(r)] - [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['sləʊli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] .
it needed a ' pacer ' to show how slowly he was travelling .
它 需要 一个 - 领跑员 - 到 展示 如何 缓慢地 他 曾是 旅行 .

它需要一个“领跑员”来显示他行进的速度有多慢。

[ðə; ði] - ['peɪsə(r)] - [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][nəʊ] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
The ' pacer ' in this instance brought with him no commendation in the eyes of
这 - 领跑员 - 在 这 实例 带来 和 他 不 表彰 在 这 眼睛 的
[ðə; ði][bɔː(r)] ;
the Boer ;
这 布尔人 ;

在这种情况下，“巡逻员”并没有给布尔人带来任何赞誉；

[hiː; hi] ['mɪəli] [kri'eɪtɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] , [wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː]
he merely created suspicion and ill - feeling , which ultimately developed into
他 仅仅 创建 怀疑 和 患病的 - 感觉 , 哪个 最终 发达 进入
['ræŋkə(r)] .
rancour .
冤仇 .

他只是制造了猜疑和敌意，最终演变成了怨恨。

[wen] [sə'spɪʃ(ə)n] [leɪz] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ˌaɪ 'tiː][ɪn'veəriəbli] ['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt]
When suspicion lays hold of a man it invariably changes the whole of that
什么时候 怀疑 躺下 抓住 的 一个 男人 它 总是 变化 这 所有的 的 那
[mænz] ['kærəktə(r)] .
man's character .
男人的 特点 .

当一个人心生疑虑时，他的整个性格都会发生改变。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][səʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)] .
It did so in the case of the Boer .
它 做过 所以 在 这 案件 的 这 布尔人 .

在布尔人的案例中，它确实做到了这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [di'bɑː] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
It debarred any chance of reconciliation with the English for the future .
它 被禁止 任何 机会 的 和解 和 这 英语 为了 这 未来 .

这彻底断绝了未来与英国和解的任何可能性。

[ðə; ði][bɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,
The Boer does not know the meaning of compromise , and if he did ,
这 布尔人 做 不是 知道 这 意义 的 妥协 , 和 如果 他 做过 ,

布尔人不懂妥协的含义，即便他懂，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][greɪn][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
it would go against his grain to entertain it .
它 会 去 反对 他的 粮食 到 招待 它 .

他觉得招待这种人有悖常理。

[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['stʌbən] ;
His nature is stubborn ;
他的 自然 是 固执的 ;

他生性固执；

[hiː; hi] ['kænɒt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [vjuː] - [pɔɪnt]
he cannot bring himself to look at a question from any other view - point
他 不能 带来 他自己 到 看 在 一个 问题 从 任何 其他 看法 - 观点

[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
than his own .
比 他的 自己的 .

他无法接受从其他任何角度看待问题。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɑːgjuː] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ]
He will argue a point for hours , and although he may be in the wrong
他 将要 争论 一个 观点 为了 小时 , 和 虽然 他 可能 是 在 这 错误的

,
,
,

他会就某个观点争论几个小时，即使他可能错了，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] .
it is a moral impossibility to convince him that he is not in the right .
它 是 一个 道德 不可能 到 说服 他 那 他 是 不是 在 这 正确的 .

要让他相信自己错了，在道德上是不可能的。

[hɪz; ɪz] [kən'sʌmət] ['ɪgnərəns] [meɪ] ['lɑːdʒli] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ;
His consummate ignorance may largely account for this ;
他的 完善 无知 可能 很大程度上 帐户 为了 这 ;

他的全然无知或许是造成这种情况的主要原因；

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] ['semi] - ['edʒukeɪtɪd] [bʊrz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
but even semi - educated Boers are not much better in this respect .
但 甚至 半 - 受过教育 布尔人 是 不是 很多 更好的 在 这 尊重 .

但即使是受过一定教育的布尔人，在这方面也好不到哪里去。

[ðə; ði] [bɔː(r)] [meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ,
The Boer makes an excellent pioneer ,
这 布尔人 制作 一个 出色的 先锋 ,

布尔人是优秀的开拓者，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [aɪ'diəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and when he found that the English ideas were not compatible with his
和 什么时候 他 成立 那 这 英语 想法 是 不是 兼容的 和 他的

[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

当他发现英国人的思想与自己的思想不相容时，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [muːv] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] .
he decided to move farther north .
他 决定 到 移动 更远 北 .

他决定继续向北迁移。

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] — [ˌɪndɪ'pendəns] .
That is another of his characteristics — independence .
那 是 其他 的 他的 特征 — 独立 .

这也是他的另一个特点——独立。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ˌɪndɪ'pendənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'griː] , [hiː; hi] [ɪz] ['sensətɪv] ;
He is not only independent to a degree , he is sensitive ;
他 是 不是 仅有的 独立的 到 一个 程度 , 他 是 敏感的 ;

他不仅有一定程度的独立性，而且还很敏感；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dis'kʌvə] [baɪ] ['æksɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - [ə'griːvd] ['pɑːti] ,
and when he discovers by accident that he is a much - aggrieved party ,
和 什么时候 他 发现 经过 事故 那 他 是 一个 很多 - 受委屈的 派对 ,

当他偶然发现自己是受害方时，

[hɪz; ɪz][ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [fɔːm] — [hiː; hi] ['sɪmpli] [kliə] [aʊt] .
his indignation does not usually take a violent form — he simply clears out .
他的 愤慨 做 不是 通常 拿 一个 暴力 形式 — 他 简单地 清除 出去 .

他的愤怒通常不会以暴力形式表现出来——他只会离开。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [weə(r)] [ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][ɪz] [kən'sɜːnd] — [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'dɪɡnənt] ,
He may be somewhat different where the Transvaal is concerned — he may be indignant ,
他 可能 是 有些 不同的 在哪里 这 德兰士瓦 是 担心的 — 他 可能 是 愤怒 ,

在对待德兰士瓦的问题上，他的态度或许有所不同——他可能会感到愤慨，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ə'dɒpt] [ðə; ði][prə'siːdʒə(r)][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] .
but he has no intention in this instance of adopting the procedure of his forefathers .
但 他 有 不 意图 在 这 实例 的 收养 这 程序 的 他的 祖先 .

但他这次无意效仿祖辈的做法。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][nɒt] [jet] [drɒpt] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] ['ɡlɪtərɪŋ] [wɪð] [ɡəʊld] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ˌæɡri'kʌltʃərist] ,
The latter had not yet dropped into an inheritance glittering with gold ; they were merely agriculturists ,
这 后者 有 不是 然而 掉落 进入 一个 遗产 闪闪发光 和 金子 ; 他们 是 仅仅 农业学家 ,

后者尚未继承一笔闪闪发光的黄金遗产；他们只是农民而已。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] ['pɑːstʃəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
and they desired pastures of their own .
和 他们 想要的 牧场 的 他们的 自己的 .

他们渴望拥有自己的牧场。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['pɑːstʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['bærən] [weɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [steɪt] ,
Some of them found desirable pastures in the barren wastes of the Free State ,
一些 的 他们 成立 理想 牧场 在 这 荒芜 废物 的 这 自由的 状态 ,

他们中的一些人在自由邦的荒芜之地找到了理想的牧场。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [wend] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
and subsequently the majority wended their way to the Transvaal .
和 随后 这 多数 温德 他们的 方式 到 这 德兰士瓦 .

随后，大部分人迁徙到了德兰士瓦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [ri'ɪtəreɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
It is not , of course , my intention to reiterate history .
它 是 不是 , 的 课程 , 我的 意图 到 重申 历史 .

当然，我的目的并非重述历史。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][njuː] ,
History is good enough when it is new ,
历史 是 好的 足够的 什么时候 它 是 新的 ,

历史只有在崭新的时候才足够好。

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][biː; bi] ['kʌvərɪŋ] [ɡraʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][məʊst] ['ridər] .
but I should only be covering ground which is already familiar to most readers .
但 我 应该 仅有的 是 覆盖 地面 哪个 是 已经 熟悉的 到 最多 读者 .

但我应该只介绍大多数读者已经熟悉的内容。

[maɪ] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə]['prez(ə)nt] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .
My purpose is to present glimpses of the Boer as he is to - day .
我的 目的 是 到 展示 惊鸿一瞥 的 这 布尔人 作为 他 是 到 - 天 .

我的目的是展现当今布尔人的风貌。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] [bʊrz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [skɒtʃ] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['klænɪʃ] .
The Boers are very much like the Scotch — they are clannish .
这 布尔人 是 非常 很多 喜欢 这 苏格兰威士忌 — 他们 是 氏族的 .

布尔人与苏格兰人非常相似——他们都很注重宗族关系。

['evri] [bɔː(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['sɒlɪd] [bɪ'liːf] [ɪn] [hɪm'self] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,
Every Boer has a solid belief in himself , to begin with ,
每一个 布尔人 有 一个 坚硬的 信仰 在 他自己 , 到 开始 和 ,

每个布尔人首先都对自己充满信心。

[ænd; ənd] ['evri] [bɔː(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
and every Boer has a profound belief in his brother .
和 每一个 布尔人 有 一个 深刻的 信仰 在 他的 兄弟 .

每个布尔人都对自己的兄弟怀有深厚的感情。

[ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [hæz; həz] ['meni] [əd'væntɪdʒ] : [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['əʊnli] [weldz] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] ,
This characteristic has many advantages : it not only welds a people together ,
这 特征 有 许多 优势 : 它 不是 仅有的 焊接 一个 人们 一起 ,

这一特性有很多优点：它不仅能将人们团结在一起，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] ,
it is a sufficient guarantee of success in times of trouble and difficulty ,
它 是 一个 充足的 保证 的 成功 在 时代 的 麻烦 和 困难 ,

它足以保证在困境和困难时期取得成功。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stʊd] [ðə; ði][bɔː(r)][ɪn] [gʊd] [sted] .
and it has stood the Boer in good stead .
和 它 有 站立 这 布尔人 在 好的 坚定 .

这对布尔人来说大有裨益。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] — [neɪ] , ['fɜːðə(r)] ,
He likes to tell you that no difficulty is insurmountable in his eyes — nay , further ,
他 点赞 到 告诉 你 那 不 困难 是 不可逾越 在 他的 眼睛 — 不 , 更远 ,

他喜欢告诉你，在他眼里没有克服不了的困难——不，不仅如此，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['eni] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] .
he does not believe in the existence of any difficulty which he is not competent to overcome .
他 做 不是 相信 在 这 存在 的 任何 困难 哪个 他 是 不是 胜任的 到 克服 .

他不相信存在他无法克服的困难。

['ruːmə(r)] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['neɪtɪvz] [duː; də] [nɒt] [ə'pɔːl] [hɪm] ,
Rumours of trouble with natives do not appal him ,
谣言 的 麻烦 和 本地人 做 不是 惊骇 他 ,

他并不惧怕与当地居民发生冲突的传闻。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [nəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [slɪŋz] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz]
because he knows before he slings his gun over his shoulder that he is
因为 他 知道 前 他 吊索 他的 枪 超过 他的 肩膀 那 他 是
['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [djuː] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] .
going forth to inflict due punishment upon the insurgents .
去 前进 到 造成 到期的 惩罚 之上 这 叛乱分子 .

因为他背起枪之前就知道，他要去惩罚叛乱分子。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪn] ['eni] ['ɪnstəns] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'pʌls] .
He does not in any instance entertain the thought of a repulse .
他 做 不是 在 任何 实例 招待 这 想法 的 一个 击退 .

他丝毫没有考虑过被拒绝的可能性。

[hiː; hi] ['maːtʃiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɜːm] , [dɪ'tɜːmɪnd] [step] ,
He marches to the front with a firm , determined step ,
他 游行 到 这 正面 和 一个 公司 , 决定 步 ,

他迈着坚定而果断的步伐走向队伍的最前面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [kən'kluːsɪvli] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
and he does not rest until he has conclusively settled the matter .
和 他 做 不是 休息 直到 他 有 最终 定居 这 事情 .

他不彻底解决此事绝不罢休。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fæməli] [kən'sɜːn] .
The march to the front is a sort of family concern .
这 行进 到 这 正面 是 一个 种类 的 家庭 忧虑 .

向前线进军是一种家庭大事。

[ai] [hæv; həv] [traɪd] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [ʌn'ræv(ə)l] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['fæmɪlɪz] [ɪn]
I have tried occasionally to unravel the relations of the numerous families in
我 有 尝试 偶尔 到 绎 这 关系 的 这 很多的 家庭 在
['sɜːt(ə)n] ['dɪstrɪkts] ,
certain districts ,
肯定 地区 ,

我曾多次尝试理清某些地区众多家庭之间的关系。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv]
but it seems to me that the complications are too great to admit of
但 它 似乎 到 我 那 这 并发症 是 也 伟大的 到 承认 的
[ə'næləsɪs] .
analysis .
分析 .

但在我看来，情况过于复杂，无法进行分析。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] ['wɛsəlz] [ɪz] ['kləʊsli] ['ælaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv]
it will be found that the family of Wessels is closely allied to the family of
它 将要 是 成立 那 这 家庭 的 韦塞尔斯 是 密切 盟军 到 这 家庭 的
- ,
Odendaals ,
- ,

可以发现，韦塞尔斯家族与奥登达尔斯家族关系密切。

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][diː]['jɑːgə(r)] .

and the Odendaals , on the other hand , are related to the De Jagers .

和 这 - , 在 这 其他 手 , 是 有关的 到 这 德 杰格斯 .

另一方面，奥登达尔家族与德雅格家族有亲缘关系。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] ['wʌrɪs] [ænd; ənd]['tæntəlaiz][ə; eɪ][mæn] ,

This kind of thing worries and tantalizes a man ,

这 种类 的 事物 担忧 和 诱人 一个 男人 ,

这种事既让男人担忧又让他心痒难耐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] [kən'kluːʒn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [lɪŋkt]

and the only safe conclusion to arrive at is that the entire nation is linked

和 这 仅有的 安全的 结论 到 到达 在 是 那 这 全部的 国家 是 链接

[tə'geðə(r)][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][baɪ]['fæməli][taɪz] .

together in some way or other by family ties .

一起 在 一些 方式 或者 其他 经过 家庭 领带 .

唯一可以得出的可靠结论是，整个国家都通过某种方式，通过家庭关系联系在一起。

[ðɪs] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs][wʌn]

This may account for the fact that it is seldom necessary to introduce one

这 可能 帐户 为了 这 事实 那 它 是 很少 必要的 到 介绍 一

[bɔː(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [fɔ'mælətis] ;

Boer to another — they are very well acquainted without such formalities ;

布尔人 到 其他 — 他们 是 非常 出色地 熟人 没有 这样的 手续 ;

这或许可以解释为什么很少需要将一个布尔人介绍给另一个布尔人——他们彼此非常熟悉，无需这种礼节；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [ðeɪ] ['veri] [suːn] [straɪk] [ʌp][æn; ən] [ə'kweɪntəns] .

if they are not , they very soon strike up an acquaintance .

如果 他们 是 不是 , 他们 非常 很快 罢工 向上 一个 熟人 .

如果他们之前并不认识，那么他们很快就会结识新朋友。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃnz] , [ænd; ənd][ai][rɪ'membə(r)][wʌn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .

Of course there are exceptions , and I remember one in particular .

的 课程 那里 是 例外情况 , 和 我 记住 一 在 特别的 .

当然也有例外，我尤其记得一个例外。

[ðə; ði] ['ɪnstəns] [ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ə'kɜːd] [ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)] .

The instance I refer to occurred in a store .

这 实例 我 参考 到 发生 在 一个 店铺 .

我所指的例子发生在一家商店里。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['hevɪli] [ə'genst] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,

One of the gentlemen in question was leaning heavily against the counter ,

一 的 这 先生们 在 问题 曾是 倾斜 重度 反对 这 柜台 ,

其中一位男士当时正沉重地倚靠在柜台上。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd] [əb'zɜːv] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [hiː; hi] , [æt; ət] [liːst] , [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd]

and one could observe at a glance that he , at least , had a good

和 一 可以 观察 在 一个 瞥一眼 那 他 , 在 至少 , 有 一个 好的

[ə'pɪnjən][ɒv; əv][hɪm'self] .

opinion of himself .

观点 的 他自己 .

一眼就能看出，至少他对自己评价很高。

['prez(ə)ntli][bɔː(r)]['nʌmbə(r)] [tuː] ['entəd] .

Presently Boer number two entered .

目前 布尔人 数字 二 进入 .

目前，二号布尔人已进入。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [smɔːl] [ɪn]['stætʃə(r)] , [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] ,

He was small in stature , like the other man ,

他 曾是 小的 在 身材 , 喜欢 这 其他 男人 ,

他个子矮小，和另一个人一样。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ə'baʊt][hɪm] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][bɪ'təʊkən]
but there was a note of uncertainty about him which seemed to betoken
但 那里 曾是 一个 笔记 的 不确定 关于 他 哪个 似乎 到 预示
[ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] ['meʒə(r)] [ʌp] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
that his opinion of himself did not measure up in proportion to that of the
那 他的 观点 的 他自己 做过 不是 措施 向上 在 部分 到 那 的 这
['ʌðə(r)][bɔː(r)] .
other Boer .
其他 布尔人 .

但他身上却带着一丝不确定感，这似乎表明他对自己的看法与其他布尔人相比并不相称。

['nʌmbə(r)] [tuː] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [daɪ'rɛktɪd][ə; eɪ] ['fɜːtɪv] [glɑːns]
Number two looked about him a bit , and occasionally directed a furtive glance
数字 二 看起来 关于 他 一个 少量 , 和 偶尔 指导 一个 鬼鬼祟祟 瞥一眼
[æt; ət]['nʌmbə(r)][wʌn] ,
at number one ,
在 数字 一 ,

二号环顾四周，偶尔偷偷瞥一眼一号。

[huː] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['stɒlɪdli] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [gʊdz] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]
who , on the other hand , stolidly regarded the array of goods spread out before him
WHO , 在 这 其他 手 , 沉稳地 认为 这 大批 的 商品 传播 出去 前 他
.
.
.

而他则面无表情地看着摆在面前的各种商品。

['nʌmbə(r)] [tuː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['set(ə)ld][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd][æt; ət][lɑːst] ,
Number two seemed to have settled the question in his own mind at last ,
数字 二 似乎 到 有 定居 这 问题 在 他的 自己的 头脑 在 最后的 ,

二号似乎终于在心里想清楚了这个问题。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] [ænd; ənd][held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
for he approached the other party and held out his hand .
为了 他 接近 这 其他 派对 和 握住 出去 他的 手 .

因为他走近对方，伸出了手。

- [ai][ˌeɪ 'em] [brɪts] , - [hiː; hi] [sed] [lə'kɒnɪk(ə)li] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd]
' I am Britz , ' he said laconically , as the other touched the outstretched hand
- 我 是 布里茨 , - 他 说 简洁地 , 作为 这 其他 感动 这 伸展 手
[ɪn'dɪfrəntli] .
indifferently .
漠不关心 .

“我是布里茨，”他简洁地说，而对方则漠然地碰了碰伸出的手。

- [jɑː] ! - [sed] ['nʌmbə(r)][wʌn] ; - [ai][ˌeɪ 'em] - . -
' Ja ! ' said number one ; ' I am Papenfus . '
- 是 ! - 说 数字 一 ; - 我 是 - . -

“是啊！”一号说道，“我是帕彭弗斯。”

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [endid] [hɪə(r)] , [ænd; ənd]['nʌmbə(r)] [tuː] [meɪd] [ə; eɪ]['saɪlənt] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
The conversation ended here , and number two made a silent departure .
这 对话 结束 这里 , 和 数字 二 制成 一个 沉默的 离开 .

谈话到此结束，二号默默地离开了。

['wægənz] ['brɪŋɪŋ] [wʊl] [tuː; tə] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['mɑːkɪt] ([dʒəʊ'hænəsbɜːg]) .
Waggons Bringing Wool To Early Morning Market (Johannesburg) .
马车 带来 羊毛 到 早期的 早晨 市场 (约翰内斯堡) .

清晨，马车将羊毛运往约翰内斯堡市场。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ˌsæljə'teɪʃənz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] [bʊrz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] .
The preliminary salutations of another pair of Boers are probably as interesting .
这 初步的 问候 的 其他 一对 的 布尔人 是 大概 作为 有趣的 .

另一对布尔人的初步问候可能也同样有趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [draʊt] ,
It was during a prolonged drought ,
它 曾是 期间 一个 延长 干旱 ,

当时正值长期干旱时期。

[ænd; ənd] [bəʊθ] ['dʒentlmən] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ə'bluːʃ(ə)n] .
and both gentlemen had evidently experienced a difficulty in finding a sufficiency of water for the purposes of ablution .
和 两个都 先生们 有 显然 经验丰富的 一个 困难 在 寻找 一个 充足性 的 水 为了 这 目的 的 沐浴 .

显然，这两位先生在寻找足够的水进行洗漱方面都遇到了困难。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [met] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'ɪəz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [wɒz; wəz] ['mjuːtʃuəl] .
They had not met for a number of years , but the recognition was mutual .
他们 有 不是 遇见 为了 一个 数字 的 年 , 但 这 认出 曾是 相互的 .

他们多年未见，但彼此都认出了对方。

- - , [gɜːrt] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz] ['evə(r)] ! -
' Almachtig , Gert , you are still as ugly as ever ! '
- - , 格特 , 你 是 仍然 作为 丑陋的 作为 曾经 ! -

“阿尔马赫蒂格，格特，你还是那么丑！”

- [jɑː] ! - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['redɪli] ; - [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] [wɪð] [ðæt] [feɪs] ! -
' Ja ! ' replied the other readily ; ' and you are still alive with that face ! '
- 是 ! - 回复 这 其他 容易 ; - 和 你 是 仍然 活 和 那 脸 ! -

“是啊！”另一个人爽快地回答道，“你居然还活着，就长着这张脸！”

[ðə; ði] [bɔː(r)] [ɪz] [kɔːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wɪt] .
The Boer is coarse in his conversation , although he prefers to regard it as wit .
这 布尔人 是 粗 在 他的 对话 , 虽然 他 偏好 到 看待 它 作为 有 .

布尔人的谈吐粗俗，但他却自认为这是幽默。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['brɪslɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɪt] ,
He likes to participate in a conversation bristling with this sort of wit ,
他 点赞 到 参加 在 一个 对话 竖起的 和 这 种类 的 有 ,

他喜欢参与这种充满机智的谈话。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [θɪŋ] ,
but when you come to tell him a really good thing ,
但 什么时候 你 来 到 告诉 他 一个 真的 好的 事物 ,

但当你告诉他一件非常好的事时，

[hiː; hi][feɪlz] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][dʒəʊk] [fɔːls] [flæt] ,

he fails entirely to grasp the point , and your joke falls flat ,

他 失败 完全 到 抓牢 这 观点 ， 和 你的 开玩笑 瀑布 平坦的 ，

他完全没理解你的意思，你的笑话一点也不好笑。

[rɪ'zʌltɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['saɪləns] .

resulting usually in a painful silence .

结果 通常 在 一个 痛苦 沉默 .

通常会导致令人窒息的沉默。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['tʃeəri] [ɒv; əv][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] .

He is also very chary of complications in the handling of money .

他 是 还 非常 谨慎 的 并发症 在 这 处理 的 钱 .

他对金钱处理中可能出现的复杂情况也十分谨慎。

[hiː; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [wʊl] ['ɪntuː] [taʊn] [wʌns] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [twaɪs] , [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

He brings his wool into town once , and sometimes twice , a year ,

他 带来 他的 羊毛 进入 镇 一次 ， 和 有时 两次 ， 一个 年 ，

他一年会把羊毛运进城一次，有时两次。

[ænd; ənd] [ðæt] ['steɪp(ə)l] [kəm'praiz] [ðə; ði] ['kʌrənt] [kɔɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and that staple comprises the current coin of the country .

和 那 主食 包括 这 当前的 硬币 的 这 国家 .

而这种主要成分构成了该国现行的货币。

[hɪz; ɪz][klɪp][ɪz] [wei] [ɒf] [ɪn] [djuː] [kɔːs] ,

His clip is weighed off in due course ,

他的 夹子 是 称重 离开 在 到期的 课程 ，

他的片段最终会被删除。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd][sɪts] [daʊn] [waɪl] [ðə; ði] [klɑːk] ['fɪgəz] [ʌp][ðə; ði] [ə'maʊnt] .

and he proceeds to the store and sits down while the clerk figures up the amount .

和 他 收益 到 这 店铺 和 坐着 向下 尽管 这 职员 数据 向上 这 数量 .

然后他走进商店坐下，等着店员计算金额。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [bai] [ə; eɪ] [plaʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ][bæg] [ɒv; əv] ['kɒfi] ,

You may be foolish enough to ask him if he will buy a plough or a bag of coffee ,

你 可能 是 愚蠢 足够的 到 问 他 如果 他 将要 买 一个 犁 或者 一个 包 的 咖啡 ，

你或许会傻到问他是否愿意买一台犁或一袋咖啡，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [sməʊk] [hɑːd] [ænd; ənd] [ɪk'spektəreɪt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['defɪnət] [rɪ'plaɪ] .

but he continues to smoke hard and expectorate all over the floor without giving a definite reply .

但 他 继续 到 抽烟 难的 和 痰液 全部 超过 这 地面 没有 给予 一个 定 回复 .

但他仍然不停地猛抽烟，并朝地板上吐痰，没有给出明确的答复。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['mʌni] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [p'ɜːtʃɪsɪz] .

He wants to handle the money first , and then he will arrange about his purchases .

他 想要 到 处理 这 钱 第一的 ， 和 然后 他 将要 安排 关于 他的 购买 .

他想先处理好钱的事，然后再安排购买事宜。

[wɪ'ðɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd]
Within half an hour he will probably have in his pocket two or three hundred
之内 一半 一个 小时 他 将要 大概 有 在 他的 口袋 二 或者 三 百

['gəʊldən] ['sɒvrinz] ([hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [ə'pɒn][bæŋk] - [nəʊts] [wɪð] ['feɪvə(r)] ;
golden sovereigns (he does not look upon bank - notes with favour ;
金的 君主 (他 做 不是 看 之上 银行 - 笔记 和 偏爱 ;

不到半小时，他的口袋里可能就会有两三百枚金币（他并不喜欢纸币）。

[hiː; hi]['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l]) , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [prə'siːd]
he wants something hard and substantial) , and he will at once proceed
他 想要 某物 难的 和 重大的) , 和 他 将要 在 一次 继续

[tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['baɪɪŋ] .
to the matter of buying .
到 这 事情 的 购买 .

他想要一些坚硬而有质感的东西），他会立即着手购买。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['wægən] [ɪz] ['ləʊdɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['haʊshəʊld]
At the end of the day his waggon is loaded up with a variety of household
在 这 结尾 的 这 天 他的 车皮 是 已加载 向上 和 一个 种类 的 家庭

[ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [nə'sesəti] ,
and agricultural necessities ,
和 农业 必需品 ,

一天结束时，他的马车上装满了各种各样的家用和农业必需品。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] , [seɪ] , £150 [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
for which he has paid , say , £150 of the money received for his
为了 哪个 他 有 有薪酬的 , 说 , £150 的 这 钱 已收到 为了 他的

[wʊl] .
wool .
羊毛 .

例如，他用卖羊毛所得的150英镑支付了这笔费用。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
This is his way of doing things , and he thinks it is the right one .
这 是 他的 方式 的 正在做 事物 , 和 他 思考 它 是 这 正确的 一 .

这是他的行事方式，他认为这是正确的方式。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][bɔː(r)][wɔː(r)][ɒv; əv] - ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪt] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd][taɪm]
During the Boer War of 1880 merchants in the Free State had a bad time
期间 这 布尔人 战争 的 - 商人 在 这 自由的 状态 有 一个 坏的 时间

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

1880 年布尔战争期间，自由邦的商人日子不好过。

[ðə; ði] [bʊrz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,
The Boers were , of course , very much excited ,
这 布尔人 是 , 的 课程 , 非常 很多 兴奋的 ,

布尔人当然非常兴奋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] ['skɔːnfəli] [ænd; ənd] [kən'temptʃuəsli] .
and the English merchant was looked upon scornfully and contemptuously .
和 这 英语 商人 曾是 看起来 之上 轻蔑地 和 轻蔑地 .

英国商人受到了轻蔑和鄙视。

[wʌn][bɔː(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [drɔːn] [ʌp][ə; eɪ][ˌmemə'rændəm][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ʃʊd; ʃəd]
One Boer had already drawn up a memorandum of what he considered should
一 布尔人 有 已经 绘制 向上 一个 备忘录 的 什么 他 经过考虑的 应该

[biː; bi][ðə; ði]['məʊdəs][ɑːpə'rændiː][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔː,kiːpə] .
be the modus operandi in dealing with the storekeepers .
是 这 模式 操作 在 处理 和 这 店主 .

一位布尔人已经拟定了一份备忘录，阐述了他认为与店主打交道时应该采取的行事方式。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] ,
Two or three were to be hanged ,
二 或者 三 是 到 是 绞刑 ,

两三个人将被绞死，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][taɪd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['bɪldɪŋz]
and the others were to be tied up in front of their own buildings
和 这 其他的 是 到 是 系 向上 在 正面 的 他们的 自己的 建筑物
[ænd; ənd] [ʃɒt] [daʊn] [laɪk] [krəʊz] .
and shot down like crows .
和 射击 向下 喜欢 乌鸦 .

其他人则被绑在自家建筑物前，像乌鸦一样被射杀。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] ['hærɪsmɪθ] .
That was in Harrismith .
那 曾是 在 哈里史密斯 .

那是在哈里史密斯。

[ðə; ði][bɔː(r)][hæz; həz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [breɪnz] ,
The Boer has not much to boast of in the matter of brains ,
这 布尔人 有 不是 很多 到 夸 的 在 这 事情 的 大脑 ,

布尔人在智力方面没什么值得夸耀的。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [pə'zes] [hiː; hi][ɪz]['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [ə'bjuːs] .
but what he does possess he is careful not to abuse .
但 什么 他 做 具有 他 是 小心 不是 到 虐待 .

但他很小心地不滥用自己所拥有的东西。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][ə'bjuːs][hɪz; ɪz][breɪnz][ɪn] ['meni] [weɪz] — [baɪ] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [strɒŋ] [drɪŋk] ,
A man can abuse his brains in many ways — by taking to strong drink ,
一个 男人 能 虐待 他的 大脑 在 许多 方式 — 经过 采取 到 强的 喝 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
for instance .
为了 实例 .

一个人可以通过多种方式损害自己的大脑——例如酗酒。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə'mʌŋ] [bɒrz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ,
I have been among Boers for some years ,
我 有 到过 之中 布尔人 为了 一些 年 ,

我与布尔人相处已有数年了。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] ['ɒnɪstli] [seɪ] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [jet] [sɔː] [ə; eɪ][bɔː(r)][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk]
and I can honestly say that I never yet saw a Boer the worse for drink
和 我 能 诚实地 说 那 我 绝不 然而 锯 一个 布尔人 这 更糟 为了 喝
.
.
.

我可以毫不夸张地说，我从未见过哪个布尔人因为酗酒而变得面目全非。

[hiː; hi] [meɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ə'keɪʒnəli] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['veri] ['seldəm] ['kæriz] [ðə; ði] ['præktɪs] [tuː; tə] [ɪk'ses]
He may indulge occasionally , but he very seldom carries the practice to excess
他 可能 放纵 偶尔 , 但 他 非常 很少 携带 这 实践 到 过量的
.
.
.

他偶尔可能会放纵一下，但他很少会过度沉迷其中。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [strɒŋ] — [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][get] [ˌaɪ ˈtiː] .
When he does take it he likes it strong — as strong as he can get it .
什么时候 他 做 拿 它 他 点赞 它 强的 — 作为 强的 作为 他 能 得到 它 .

他如果服用的话，喜欢服用浓度最高的——尽可能高的浓度。

[hiː; hi] [skɔːn] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈmɪksɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈwɔːtə(r)] .
He scorns the idea of mixing it in water .
他 蔑视 这 主意 的 混合 它 在 水 .

他鄙视把它兑水混合的做法。

[hiː; hi] [ˈrekən] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kænˈtiːn] [ɔː(r)][həʊˈtel][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɔːtə(r)] .
He reckons that he did not go to the canteen or hotel to pay for water .
他 估计 那 他 做过 不是 去 到 这 食堂 或者 酒店 到 支付 为了 水 .

他认为自己没有去食堂或酒店付水钱。

[hiː; hi][ˈwɒnts][ðə; ði] [fʊl] [ˈvæljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] .
He wants the full value of his money , and he takes it .
他 想要 这 满的 价值 的 他的 钱 , 和 他 需要 它 .

他想要得到他所花的钱的全部价值，而且他做到了。

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði][bɔː(r)][ɪz] [səˈspɪʃəs] ; [hiː; hi][ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈdʒeləs] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)] .
I have said that the Boer is suspicious ; he is likewise jealous by nature .
我 有 说 那 这 布尔人 是 可疑的 ; 他 是 同样地 嫉妒的 经过 自然 .

我说过，布尔人多疑；他们天性也嫉妒心强。

[ɪf] [ðeə(r)] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪndəpest] [ɒn][ðə; ði][nekst] [fɑːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ,
If there happens to be rinderpest on the next farm to his ,
如果 那里 发生 到 是 牛瘟 在 这 下一个 农场 到 他的 ,

如果他隔壁的农场恰好爆发了牛瘟，

[hiː; hi][ɪz][ˈnevə(r)] [kənˈtentɪd] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][gets][hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃeə(r)] .
he is never contented until he gets his full share .
他 是 绝不 满足 直到 他 获得 他的 满的 分享 .

他不到自己应得的那一份绝不罢休。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][maɪnd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [pleɪz] [ɪkˈstriːm] [ˈhævək] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [stɒk] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][nɒt] [left] [ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] .
He does not mind if the visitation plays extreme havoc among his stock so long as he is not left in the lurch .
他 做 不是 头脑 如果 这 探视 演出 极端 混乱 之中 他的 库存 所以 长的 作为 他 是 不是 左边 在 这 困境 .

他并不介意巡视对他的牲畜造成极大的破坏，只要他自己不被抛弃就行。

[ai][rɪˈmembə(r)][sʌm; səm][taɪm][əˈgəʊ] [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔː(r)] [huː] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈdwelɪŋ] - [haʊs] [ɒn][hɪz; ɪz][fɑːm][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪldɪŋ] [hiː; hi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] [ˈɒkjupaɪd] .
I remember some time ago hearing of a Boer who had decided to build a large dwelling - house on his farm in place of the wretched little building he and his family had hitherto occupied .
我 记住 一些 时间 前 听力 的 一个 布尔人 WHO 有 决定 到 建造 一个 大的 住宅 - 房子 在 他的 农场 在 地方 的 这 可怜 小的 建筑 他 和 他的 家庭 有 迄今为止 占领 .

我记得不久前听说过一个布尔人决定在他的农场上建造一座大房子，取代他和家人以前居住的那座破旧的小房子。

[ðɪs] [bɔː(r)][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] ,
This Boer had made some money ,
这 布尔人 有 制成 一些 钱 ,

这个布尔人赚了些钱，

[ænd; ənd]['kɒntækt] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [aɪ'diəz] .
and contact with English people in the towns had resulted in more advanced ideas .
和 接触 和 英语 人们 在 这 城镇 有 结果 在 更多的 先进的 想法 .

与城镇中的英国人接触，带来了更先进的思想。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][speə(r)][nəʊ] [ɪk'spens] [ɒn] [ðɪs] [njuː] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] — [hiː; hi]['iːv(ə)n][ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] - [ruːm] .
He determined , therefore , to spare no expense on this new project — he even included a bath - room .
他 决定 , 所以 , 到 空闲的 不 费用 在 这 新的 项目 — 他 甚至 包括 一个 洗澡 - 房间 .

因此，他决心在这个新项目上不惜一切代价——他甚至还建了一个浴室。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [kəm'plitɪd] , [wen] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bʊrz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['kæpətlɪst] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,
The building was scarcely completed , when about a dozen Boers , who were also capitalists in a way ,
这 建筑 曾是 几乎 完全的 , 什么时候 关于 一个 打 布尔人 , WHO 是 还 资本家 在 一个 方式 ,

大楼刚竣工不久，大约十几名布尔人（他们某种程度上也是资本家）

[ɪ'miːdiətli] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)]['sɪmələ(r)] [st'rʌktʃəz] .
immediately set about making arrangements for similar structures .
立即地 放 关于 制作 安排 为了 相似的 结构 .

立即着手安排类似结构的建设。

[ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [gʊd] [weə(r)] [treɪd] [ɪz] [kən'sɜːnd] .
This form of jealousy is , of course , good where trade is concerned .
这 形式 的 妒忌 是 , 的 课程 , 好的 在哪里 贸易 是 担心的 .

当然，这种嫉妒在贸易方面是有益的。

[ɪf] [ðə; ði][bɔː(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] , [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [liːst] [tɔːkt] [ə'baʊt] .
If the Boer is nothing else , he is at least talked about .
如果 这 布尔人 是 没有什么 别的 , 他 是 在 至少 谈话 关于 .

即使布尔人没有其他身份，至少人们也会谈论他。

[ai] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [els] [əd'vaɪzədli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] .
I say nothing else advisedly , because he is nothing else .
我 说 没有什么 别的 谨慎地 , 因为 他 是 没有什么 别的 .

我谨慎地不再多说，因为他就是这样的人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [hiː; hi][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ɪz] [les] , [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
In his own country he is nothing , and out of it he is less , if that were possible .
在 他的 自己的 国家 他 是 没有什么 , 和 出去 的 它 他 是 较少的 , 如果 那 是 可能的 .

在自己的国家里他一文不值，离开国家后他更是微不足道。

如果可以的话。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈskɒtsmən] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən]
It may seem out of place on the part of a Scotsman to make such an
它 可能 似乎 出去 的 地方 在 这 部分 的 一个 苏格兰人 到 制作 这样的 一个
[əˈsɜːʃ(ə)n] ,
assertion ,
断言 ,

苏格兰人说出这样的话似乎有些不合时宜。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ə; eɪ] [ˈskɒtsmən] ([ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈjɔːkʃiəmən] , [tuː] , [baɪ] [ðə; ði] [wei]) [ɪz] , [ɪn] [ðə; ði]
because a Scotsman (and a Yorkshireman , too , by the way) is , in the
因为 一个 苏格兰人 (和 一个 约克郡人 , 也 , 经过 这 方式) 是 , 在 这
[aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔː(r)] ,
eyes of the Boer ,
眼睛 的 这 布尔人 ,

因为在布尔人眼中，苏格兰人（顺便说一句，约克郡人也是）是:

[ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈbiːɪŋ] , [ænd; ənd] [fɑː(r)] [rɪˈmuːvd] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˈɪŋglɪʃmən] .
a friendly being , and far removed above a mere Englishman .
一个 友好的 存在 , 和 远的 已移除 多于 一个 仅仅 英国人 .

一个友善的人，远超一般的英国人。

[ə; eɪ] [bɔː(r)] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈskɒtsmən] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːs]
A Boer will give a Scotsman the best in the house , and put up his horse
一个 布尔人 将要 给 一个 苏格兰人 这 最好的 在 这 房子 , 和 放 向上 他的 马
[ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] ,
comfortably ,
舒适地 ,

布尔人会给苏格兰人提供最好的食物，并让他的马舒适地安顿下来。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmən] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [feəz] [ˈdɪfrəntli] .
but an Englishman in the same circumstances fares differently .
但 一个 英国人 在 这 相同的 情况 票价 不同 .

但同样情况下，英国人的境遇却截然不同。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [waɪl] [ə; eɪ] [ˈskɒtsmən] [meɪks] [nəʊ]
It is , of course , unnecessary to say that while a Scotsman makes no
它 是 , 的 课程 , 不必要 到 说 那 尽管 一个 苏格兰人 制作 不
[əbˈdʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˌhɒspɪˈtæləti] ,
objection to exceptional hospitality ,
异议 到 非凡的 热情好客 ,

当然，苏格兰人对热情好客毫无异议，这一点无需赘言。

[hɪz; ɪz] [vˈjuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔː(r)] [duː; də] [nɒt] [ˈdɪfə(r)] [məˈtɪəriəli] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)]
his views of the Boer do not differ materially from those of any other
他的 浏览 的 这 布尔人 做 不是 不同 重大 从 那些 的 任何 其他
[ˈpɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [wɒtˈevə(r)] [ˌnæʃəˈnæləti] .
person of whatever nationality .
人 的 任何 国籍 .

他对布尔人的看法与任何其他国籍的人的看法并无本质区别。

[hiː; hi] [drɪŋks] [ðə; ði] [bʊrz] [ˈkɒfi] , [ænd; ənd] [ʃeɪks] [hændz] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] ,
He drinks the Boer's coffee , and shakes hands with him and all his family ,
他 饮料 这 布尔人的 咖啡 , 和 奶昔 双手 和 他 和 全部 他的 家庭 ,

他喝了布尔人的咖啡，并与他及其全家握手。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ɪz] ,
but there may be , and usually is ,
但 那里 可能 是 , 和 通常 是 ,

但可能存在，而且通常确实存在。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [dɪsepʃn] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] [gʊd] - ['fiːlɪŋ] .
a great deal of deception mixed up with such extreme good - feeling .
一个 伟大的 交易 的 欺骗 混合 向上 和 这样的 极端 好的 - 感觉 .

这种极度的美好感觉中掺杂着大量的欺骗。

[ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] , [nɔː(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I could never understand , nor has it been explained to me ,
我 可以 绝不 理解 , 也不 有 它 到过 解释 到 我 ,

我始终无法理解，也没有人向我解释过。

[waɪ] [ðə; ði][bɔː(r)][ɪz][səʊ]['pɑːʃ(ə)l] [tə'wɔːdz] ['skɔtsmən] ,
why the Boer is so partial towards Scotsmen ,
为什么 这 布尔人 是 所以 部分的 向 苏格兰人 ,

为什么布尔人对苏格兰人如此偏爱?

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [skɒtʃ] [wɜːdz] [rɪ'zemb(ə)l] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ]
unless it be that a great many Scotch words resemble words in the Dutch
除非 它 是 那 一个 伟大的 许多 苏格兰威士忌 字 类似 字 在 这 荷兰语
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

除非有很多苏格兰语单词与荷兰语单词相似。

[pə'hæps] [ðæt] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Perhaps that may in some degree account for it ,
也许 那 可能 在 一些 程度 帐户 为了 它 ,

或许这在某种程度上可以解释这种情况。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [saɪd]
although I do not think there is anything to be proud of on the Scottish side
虽然 我 做 不是 思考 那里 是 任何事物 到 是 自豪的 的 在 这 苏格兰 边
.
.
.

虽然我认为苏格兰方面没有什么值得骄傲的。

[ə; eɪ][bɔː(r)] ['həʊmsted] .
A Boer Homestead .
一个 布尔人 家园 .

布尔人家园。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði][bɔː(r)] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə] [pleɪs] [wʌn][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
It is necessary to reside in the Boer Republics to place one in the position of
它 是 必要的 到 居住 在 这 布尔人 共和国 到 地方 一 在 这 位置 的
['nəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)] ,
knowing something of the Boer ,
会心 某物 的 这 布尔人 ,

要想了解布尔人，就必须居住在布尔共和国。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɪə(r)] ['fɔːtnaɪt] [woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and a mere fortnight won't do it .
和 一个 仅仅 两星期 惯于 做 它 .

短短两周时间是远远不够的。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bʊrz] [ænd; ənd] [bʊrz] , [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd]
Of course , there are Boers and Boers , as there are Englishmen and
的 课程 , 那里 是 布尔人 和 布尔人 , 作为 那里 是 英国人 和
['ɪŋglɪʃmən] .
Englishmen .
英国人 .

当然，布尔人也有布尔人之分，就像英国人也有英国人之分一样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʊrz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ræŋk] [wɪð] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] ,
There are Boers who are competent to rank with any English gentleman ,
那里 是 布尔人 WHO 是 胜任的 到 秩 和 任何 英语 绅士 ,

有些布尔人完全有能力与任何一位英国绅士相媲美。

[ænd; ənd] [huːz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [miːn] ['ɔːdə(r)] .
and whose education and abilities are of no mean order .
和 谁 教育 和 能力 是 的 不 意思是 命令 .

他的教育背景和能力都非同一般。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [haʊ'evə(r)] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [maɪ'nɒrəti] .
Unfortunately , however , these are altogether in the minority .
很遗憾 , 然而 , 这些 是 共 在 这 少数民族 .

然而，不幸的是，这些都只是少数情况。

[ðə; ði] [bʊrz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['fɑːrmərz] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['steɪtmənts] , [ə; eɪ]
The Boers are all farmers , and , according to their own statements , a
这 布尔人 是 全部 农民 , 和 , 根据 到 他们的 自己的 声明 , 一个
['pɒvəti] - ['strɪkən] ['piːp(ə)l] .
poverty - stricken people .
贫困 - 受打击的 人们 .

布尔人都是农民，而且据他们自己所说，他们是一个贫困的民族。

[ðeɪ] [pliːd] ['pɒvəti] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv]
They plead poverty before an English merchant because they fancy it will have
他们 恳求 贫困 前 一个 英语 商人 因为 他们 想要 它 将要 有
[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [praisiz] .
the effect of reducing prices .
这 影响 的 减少 价格 .

他们向英国商人装穷，因为他们认为这样可以降低物价。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [pə'zes] ['rɑːðə(r)] [æn; ən] ['ækjərət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
Fortunately , the merchants possess rather an accurate knowledge of such
幸运的是 , 这 商人 具有 相当 一个 准确的 知识 的 这样的
['kʌstəməz] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðeɪ] [luːz] ['nʌθɪŋ] .
customers , and in consequence they lose nothing .
顾客 , 和 在 结果 他们 失去 没有什么 .

幸运的是，商家对这类顾客相当了解，因此他们并没有遭受任何损失。

[wʌn] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌdʒenə'ræləti] [ɒv; əv] [bʊrz] ,
One would as soon believe the generality of Boers ,
一 会 作为 很快 相信 这 概论 的 布尔人 ,

人们宁愿相信布尔人的普遍看法，

[æz; əz] [wɔːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəʊl] [maɪn] .
as walk into the shaft of a coal mine .
作为 走 进入 这 轴 的 一个 煤炭 矿 .

就像走进煤矿竖井一样。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [brɪŋz] [dɪs'kredɪt] [ə'pɒn]
He has a reputation for lying , and he never brings discredit upon
他 有 一个 名声 为了 说谎 , 和 他 绝不 带来 诋毁 之上
[ðæt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
that reputation .
那 名声 .

他素来以撒谎闻名，但他从未让自己的名声受损。

[wen] [hiː; hi][laɪz] , [wɪtʃ] , [ɒn][æn; ən]['ævərɪdʒ] , [ɪz] ['evri] [ɔːl'tɜːnət] [taɪm][hiː; hi]['əupənz][hɪz; ɪz]
When he lies , which , on an average , is every alternate time he opens his
什么时候 他 谎言 , 哪个 , 在 一个 平均的 , 是 每一个 备用 时间 他 打开 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

他撒谎的次数很多，平均每次开口都会撒谎。

[hiː; hi] [dʌz] [səʊ] [wɪð] [greɪt] [ɪn'θjuːziæzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'lɪvərɪŋ] [wʌn][laɪ] ,
he does so with great enthusiasm , and the while he is delivering one lie ,
他 做 所以 和 伟大的 热情 , 和 这 尽管 他 是 运送 一 说谎 ,

他兴致勃勃地这样做，并且在说谎的同时，

[hiː; hi][ɪz] ['keəfəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][nekst] .
he is carefully considering the next .
他 是 小心 考虑 这 下一个 .

他正在认真考虑下一步。

[wen] [hiː; hi][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [mɔː(r)][laɪz] , [hiː; hi][stɑːrts][ɒn][ðə; ði] [truːθ] ,
When he can't think of any more lies , he starts on the truth ,
什么时候 他 不能 思考 的 任何 更多的 谎言 , 他 开始 在 这 真相 ,

当他想不出更多谎言时，他就开始说实话。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['feɪljə(r)] .
but in this he is a decided failure .
但 在 这 他 是 一个 决定 失败 .

但在这件事上，他却彻底失败了。

[hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] .
He is afraid of being found out .
他 是 害怕的 的 存在 成立 出去 .

他害怕被发现。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [wɪl] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ][bɔː(r)] [rɪ'spektɪŋ] [æn; ən][ˌəʊvə'djuː] [ə'kaʊnt]
For instance , a merchant will approach a Boer respecting an overdue account
为了 实例 , 一个 商人 将要 方法 一个 布尔人 尊重 一个 逾期 帐户
.
:
.

例如，商家会就逾期账款与布尔人联系。

[ðə; ði][bɔː(r)] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [pliːd] ['pɒvəti] ,
The Boer will at once plead poverty ,
这 布尔人 将要 在 一次 恳求 贫困 ,

布尔人会立刻以贫穷为借口，

[ænd; ənd] ['spekjuleɪt] [ɒn] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] ['pɒsəbli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['lɪkwɪdeɪt] [hɪz; ɪz][ˌlaɪə'bɪləti] .
and speculate on how he can possibly manage to liquidate his liability .
和 推测 在 如何 他 能 可能 管理 到 清算 他的 责任 .

并推测他究竟将如何偿还债务。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [nəʊz] [ðə; ði] [rəʊps] [sə'fɪʃntli] ([ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] [duː; də]) ,
If the merchant knows the ropes sufficiently (and the majority of merchants do) ,
如果 这 商人 知道 这 绳索 足够 (和 这 多数 的 商人 做) ,

如果商人对门道足够了解（大多数商人确实如此），

[hiː; hi] [wɪl] [drɒp] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
he will drop the subject for half an hour ,
他 将要 降低 这 主题 为了 一半 一个 小时 ,

他会暂时放下这个话题半个小时。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [ɑːsk] [ðə; ði] [bɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [sel] ['eni] ['kæt(ə)l] [ɔː(r)] [prə'djuːs] ,
at the end of which time he will ask the Boer if he wants to sell any cattle or produce ,
在 这 结尾 的 哪个 时间 他 将要 问 这 布尔人 如果 他 想要 到 卖 任何 牛 或者 生产 ,

最后他会问布尔人是否想出售牲畜或农产品。

[æz; əz] [hiː; hi] ([ðə; ði] ['mɜːtʃənt]) [kæn; kən] [faɪnd] [æn; ən] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [ɔː(r)] [bəʊθ] .
as he (the merchant) can find an outlet for either or both .
作为 他 (这 商人) 能 寻找 一个 出路 为了 任何一个 或者 两个都 .

因为他（商人）可以为其中一种或两种产品找到销路。

[ðə; ði] [bʊrz] [dɪ'pləʊməsi] [ɪz] [wiːk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fɔːls] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] .
The Boer's diplomacy is weak , and he falls into the trap .
这 布尔人的 外交 是 虚弱的 , 和 他 瀑布 进入 这 陷阱 .

布尔人的外交手段薄弱，他落入了陷阱。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['fɪfti] ['kæt(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] ; [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [baɪz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌəʊvə'djuː] [ə'kaʊnt] ,
He has fifty cattle to dispose of ; the merchant buys them , and the overdue account ,
他 有 五十 牛 到 处置 的 ; 这 商人 购买 他们 , 和 这 逾期 帐户 ,

他有五十头牛要卖；商人买下了这些牛，以及逾期未付的账款。

[wɪð] ['ɪntrəst] , [ɪz] [peɪd] .
with interest , is paid .
和 兴趣 , 是 有薪酬的 .

连本带息支付。

[ðə; ði] [bʊrz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] .
The Boers are very superstitious in a great many things .
这 布尔人 是 非常 迷信的 在 一个 伟大的 许多 事物 .

布尔人在很多方面都非常迷信。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] ['ləʊkəsts] [æz; əz] [ə; eɪ] [də'rekt] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .
For instance , they regard locusts as a direct visitation from the Almighty .
为了 实例 , 他们 看待 蝗虫 作为 一个 直接的 探视 从 这 全能者 .

例如，他们认为蝗虫是全能的上帝直接降临的。

[wen] [ðə; ði] [pest] ['set(ə)lz] [daʊn] [ə'pɒn] [graʊnd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['kæfə(r)] ,
When the pest settles down upon ground occupied by Kaffirs ,
什么时候 这 害虫 定居点 向下 之上 地面 占领 经过 卡菲尔人 ,

当这种害虫在卡菲尔人居住的土地上定居下来时，

[ɔ:l][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][tɪn][kænz][ænd; ənd] ['empti] ['pærəfɪn] [tɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [ˌrekwi'ziʃən] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
all the available tin cans and empty paraffin tins are requisitioned , and there
全部 这 可用的 锡 罐头 和 空的 石蜡 罐头 是 征用 ， 和 那里
[ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [nɔɪz] ,
is a mighty noise ,
是 一个 强大的 噪音 ，

所有能找到的锡罐和空煤油罐都被征用了，现场一片嘈杂。

[ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ɒf] ['eni] [rɪ'spektəbl] ['ləʊkəst] [swɔ:m] ; [bʌt; bət][ðə; ði][bɔ:(r)] , [wen] [hi:; hi]
that ought to frighten off any respectable locust swarm ; but the Boer , when he
那 应该 到 吓唬 离开 任何 可敬 刺槐 蜂群 ； 但 这 布尔人 ，什么时候 他
[si:z] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ,
sees them coming ,
看到 他们 未来 ，

这足以吓退任何像样的蝗虫群；但是布尔人看到它们来袭时，

[gəʊz]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [leɪz] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] ,
goes into his house and lays hold of his Bible ,
去 进入 他的 房子 和 躺下 抓住 的 他的 圣经 ，

他走进屋子，拿起圣经，

[ænd; ənd] [ri:dz] [ænd; ənd] [preɪz] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [θɪŋks] [ðeə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [gʊd] [rɪ'zʌlt]
and reads and prays until he thinks there ought to be some good result
和 阅读 和 祈祷 直到 他 思考 那里 应该 到 是 一些 好的 结果
.
.
.

他会阅读和祈祷，直到他认为应该会有好的结果。

[ðə; ði][bɔ:(r)][ɪz] ['gɪftɪd] [wɪð] [greɪt] [ænd; ənd][ə'baɪdɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] ([ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz]['əʊnli]) , [ænd; ənd] ,
The Boer is gifted with great and abiding patience (in such cases only) , and ,
这 布尔人 是 天才 和 伟大的 和 遵守 耐心 （ 在 这样的 案例 仅有的 ） ， 和 ，

布尔人天生具有极大的耐心和持久的耐心（仅在这种情况下），而且，

[nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['ləʊkəsts] [stɒp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] [ʌp] ['evri] [gri:n] [bleɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [fɑ:m]
no matter if the locusts stop long enough to eat up every green blade on his farm
不 事情 如果 这 蝗虫 停止 长的 足够的 到 吃 向上 每一个 绿色的 刀刃 在 他的 农场
,
,
,

即使蝗虫停下来吃光他农场里所有的绿草，

[hi:; hi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['stʌdi] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [preɪ] .
he will continue to study his Bible and pray .
他 将要 继续 到 学习 他的 圣经 和 祈祷 .

他将继续研读圣经并祈祷。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ri'mɑ:k] [ˌpærən'θetɪkli] ,
But , as I have remarked parenthetically ,
但 ， 作为 我 有 评论 （括号内） ，

但是，正如我刚才顺便提到的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [weə(r)] [hi:; hi] [i'vins] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns]
it is only in cases of emergency where he evinces such a display of patience
它 是 仅有的 在 案例 的 紧急情况 在哪里 他 表现 这样的 一个 展示 的 耐心
[ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['paɪəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
and exercises such a pious disposition .
和 练习 这样的 一个 虔诚的 处置 .

只有在紧急情况下，他才会表现出如此的耐心和虔诚的品格。

[wen] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [preɪŋ] ,
When he is not praying ,
什么时候 他 是 不是 祈祷 ,

当他不祈祷的时候，

[hiː; hi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ten] - [paʊnd] [stəʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [beɪlz] [ɒv; əv] [wʊl] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
he is putting ten - pound stones in his bales of wool to be ready for
他 是 推杆 十 - 磅 石头 在 他的 捆包 的 羊毛 到 是 准备好 为了
[ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [skeɪlz] ,
the merchant's scales ,
这 商人的 秤 ,

他把十磅重的石头放在羊毛包里，准备交给商人的秤称重。

[ænd; ənd][træn'zækt, -'sækt, trɑːn-]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['mætəz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪk]['neɪtʃə(r)] .
and transacting other little matters of business of a like nature .
和 交易 其他 小的 事情 的 商业 的 一个 喜欢 自然 .

并处理其他类似性质的小事。

[ðə; ði][bɔː(r)][ɪz][nɒt][pə'tɪkjələ(r)][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['klenlinəs] .
The Boer is not particular in the matter of cleanliness .
这 布尔人 是 不是 特别的 在 这 事情 的 清洁 .

布尔人对清洁卫生并不讲究。

[ˌaɪ 'tiː][suːts] [hɪm][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi]['dɜːti][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kliːn] .
It suits him just as well to be dirty as to be clean .
它 西装 他 只是 作为 出色地 到 是 肮脏的 作为 到 是 干净的 .

他既能接受脏兮兮的样子，也能接受干净的样子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [bʊrz] [duː; də][nɒt] [wɒʃ] [ðəm'selvz]
It is no exaggeration to say that numbers of Boers do not wash themselves
它 是 不 夸张 到 说 那 数字 的 布尔人 做 不是 洗 他们自己
[frɒm; frəm][wʌn] [wiːks] [end][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ;
from one week's end to another ;
从 一 本周 结尾 到 其他 ;

毫不夸张地说，许多布尔人一周到下一周都不洗澡；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [weə(r)][ðeə(r)] [kləʊðz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [drɒp] [ɒf] .
and they wear their clothes until they drop off .
和 他们 穿 他们的 衣服 直到 他们 降低 离开 .

他们一直穿着衣服直到睡着。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɒt] [ðə; ði]['wɪmɪnfəʊk（s)][duː; də] .
It is always a matter for speculation what the womenfolks do .
它 是 总是 一个 事情 为了 推测 什么 这 女性 做 .

女性们究竟做什么，总是人们猜测的话题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][ɪɡ'zɜːt] [ðəm'selvz] [tuː] [mʌtʃ] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,
It is certain that they do not exert themselves too much , if at all ,
它 是 肯定 那 他们 做 不是 发挥 他们自己 也 很多 , 如果 在 全部 ,

可以肯定的是，他们不会过度劳累，甚至根本不劳累。

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] .
in their own homes .
在 他们的 自己的 房屋 .

在他们自己的家中。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ɪn][wʌn] [ruːm] ,
They generally do all the cooking and eating in one room ,
他们 一般来说 做 全部 这 烹饪 和 吃 在 一 房间 ,

他们通常都在同一个房间里做饭和吃饭。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [faɪnd][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv][pɪgz] ,
and in the other end of the house you will probably find a litter of pigs ,
和 在 这 其他 结尾 的 这 房子 你 将要 大概 寻找 一个 垃圾 的 猪 ,

而在房子的另一端，你很可能会发现一窝小猪。

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [henz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
a score of hens , etc .
一个 分数 的 母鸡 , ETC .

几十只母鸡等等。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ruːm] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] — [məʊst]['piːp(ə)l] [wʊd]
And the one room is about as clean as the other — most people would
和 这 一 房间 是 关于 作为 干净的 作为 这 其他 — 最多 人们 会
[prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [sliːp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd][ðə; ði] [faul] .
prefer to sleep alongside the pigs and the fowls .
更喜欢 到 睡觉 旁边 这 猪 和 这 家禽 .

两个房间的干净程度差不多——大多数人宁愿和猪、家禽一起睡。

[ðə; ði][məʊst]['peɪnf(ə)l] [prə'siːdɪŋ] [ɪz][tuː; tə][daɪn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
The most painful proceeding is to dine in such a place .
这 最多 痛苦 进行中 是 到 用餐 在 这样的 一个 地方 .

最痛苦的事莫过于在这种地方用餐。

[ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ][kɑːst] - ['aɪən][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stʌmək]
Unless you are blessed with a cast - iron constitution and a stomach
除非 你 是 蒙福 和 一个 投掷 - 铁 宪法 和 一个 胃
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] ,
of the same pattern ,
的 这 相同的 图案 ,

除非你天生体质强健，肠胃也同样强健，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .
you are not likely to survive .
你 是 不是 可能 到 存活 .

你很可能活不下来。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [bɔɪld] [miːt] [fɜːst] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ðə; ði] [suːp] .
Usually they put down boiled meat first , after which comes the soup .
通常 他们 放 向下 煮沸 肉 第一的 , 后 哪个 来 这 汤 .

通常他们先放煮熟的肉，然后再放汤。

[ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'gret] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [suːp] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] [fɜːst] ,
The chief regret in your case is that the soup had not come first ,
这 首席 后悔 在 你的 案件 是 那 这 汤 有 不是 来 第一的 ,

你最大的遗憾就是汤没先上。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'spəʊzd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]
so that you could have disposed of it right away and had something
所以 那 你 可以 有 处置 的 它 正确的 离开 和 有 某物
[ɒn][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
on top of it .
在 顶部 的 它 .

这样你就可以立即处理掉它，并在上面放些东西。

['kɒfi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz]['nevə(r)] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][də'rekt][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]
Coffee , of course , is never forgotten , and it would be a direct insult
咖啡 , 的 课程 , 是 绝不 被遗忘的 , 和 它 会 是 一个 直接的 侮辱
[tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] .
to refuse it .
到 拒绝 它 .

当然，咖啡永远不会被遗忘，拒绝咖啡简直就是一种侮辱。

['kɒfi] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][bɔ:(r)] .
Coffee is a great thing with the Boer .
咖啡 是 一个 伟大的 事物 和 这 布尔人 .

咖啡对布尔人来说是一件很棒的事。

[hi:; hi] [wʊd] [æz; əz] [su:n] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] , [æz; əz][hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv] ['kɒfi] .
He would as soon be without house and home , as his bag of coffee .
他 会 作为 很快 是 没有 房子 和 家 , 作为 他的 包 的 咖啡 .

他宁愿失去房子和家，就像失去那袋咖啡一样。

[bɪ'fɔ:(r)] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [wʊl] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] , ['ɔ:lməʊst][ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [hi:; hi][ɑ:sks][ɪz] :
Before selling his wool to the merchant , almost the first thing he asks is :
前 销售 他的 羊毛 到 这 商人 , 几乎 这 第一的 事物 他 问 是 :

在把羊毛卖给商人之前，他几乎首先要问的就是：

- [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒfi] ? -
' What is your price for coffee ? '
- 什么 是 你的 价格 为了 咖啡 ? -

咖啡多少钱？

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌfɔ:θ'kʌmɪŋ] , [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] ['hezɪteɪt] [lɒŋ] [ɪn] [dɪ'spəʊzɪŋ]
If a satisfactory quotation is forthcoming , he does not hesitate long in disposing
如果 一个 令人满意的 引述 是 即将推出 , 他 做 不是 犹豫 长的 在 处置
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['steɪp(ə)l] ,
of his staple ,
的 他的 主食 ,

如果能得到满意的报价，他会毫不犹豫地处理掉他的主食。

[ɔ:l'ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] [praɪs] [əb'teɪnəb(ə)l] .
although , of course , at the highest price obtainable .
虽然 , 的 课程 , 在 这 最高 价格 可获得 .

当然，价格也是最高价。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [gəʊz] [ðæt] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [bɔ:(r)] ,
The story goes that once upon a time a Boer ,
这 故事 去 那 一次 之上 一个 时间 一个 布尔人 ,

据说很久以前，有一个布尔人，

[hu:z] ['kɒnʃəns] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['dɔ:mənt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɜ:θ] ,
whose conscience had remained dormant from his birth ,
谁 良心 有 剩余 休眠 从 他的 出生 ,

他的良知自出生以来就一直处于沉睡状态，

[keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [taʊn] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [gʊdz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'dju:s] .
came to a certain town to purchase goods in exchange for produce .
来了 到 一个 肯定 镇 到 购买 商品 在 交换 为了 生产 .

来到某个城镇，用农产品交换货物。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [hi:; hi] [bɔ:t] [wɒz; wəz] , ['nætʃ(ə)rəli] , ['kɒfi] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðæt] [hi:; hi]
One of the articles he bought was , naturally , coffee , and of that he
一 的 这 文章 他 买 曾是 , 自然 , 咖啡 , 和 的 那 他
[tʊk] [hɑ:f] [ə; eɪ] [bæg] .
took half a bag .
采取 一半 一个 包 .

他买的东西中自然包括咖啡，而且他买了半袋。

[waɪl] [ðə; ði] [klɑ:k] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['mætəz] , [ðə; ði] [bɔ:(r)]
While the clerk was engaged in attending to some other matters , the Boer
尽管 这 职员 曾是 已订婚的 在 参加 到 一些 其他 事情 , 这 布尔人
['kwaɪətli] [ænd; ənd] ,
quietly and ,
悄悄 和 ,

当办事员忙于处理其他事情时，布尔人悄悄地，

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [ˌʌnəb'zɜːvd] , [ʌn'dɪd][ðə; ði][kɔːd] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
as he thought , unobserved , undid the cord which secured the mouth of the
作为 他 想法 , 未被观察到的 , 撤销 这 绳索 哪个 安全 这 嘴 的 这
['kɒfi] [bæg] ,
coffee bag ,
咖啡 包 ,

他一边思考，一边悄悄地解开了固定咖啡袋口的绳子。

[ænd; ənd] [slɪpt] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd] - [weɪt] [ɒv; əv] [liːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['laɪɪŋ]
and slipped in a quarter of a hundred - weight of lead which was lying
和 滑倒了 在 一个 四分之一 的 一个 百 - 重量 的 带领 哪个 曾是 说谎
[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['evɪdəntli] ['kælkjuleɪtɪd][ɒn]['faɪndɪŋ]['juːsf(ə)l] .
in the vicinity and which he evidently calculated on finding useful .
在 这 附近 和 哪个 他 显然 计算 在 寻找 有用 .

他偷偷塞进了附近一块重达四分之一百磅的铅块，显然他预料到这块铅块会派上用场。

[ðə; ði] [klɑːk] [əb'zɜːvd] [ðɪs] ['muːvmənt] [wɪ'ðaʊt] [bi'trei] [ðə; ði][fækt] ,
The clerk observed this movement without betraying the fact ,
这 职员 观察到 这 移动 没有 背叛 这 事实 ,

店员观察着这一举动，却没有泄露真相。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒfi] [bæg] ['kæʒuəli] .
and when the order was completed his eye fell upon the coffee bag casually .
和 什么时候 这 命令 曾是 完全的 他的 眼睛 跌倒 之上 这 咖啡 包 随意地 .

订单完成后，他的目光随意地落在了咖啡袋上。

- [əʊ] ! [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , - [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
' Oh ! wait a moment , ' he remarked .
- 哦 ! 等待 一个 片刻 , - 他 评论 .

“哦！等一下,”他说道。

- [ai]['fænsi][ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [weɪ] [ðæt] ['kɒfi] . -
' I fancy I have forgotten to weigh that coffee . '
- 我 想要 我 有 被遗忘的 到 称重 那 咖啡 . -

“我好像忘了称那杯咖啡的重量。”

[hiː; hi] [wei] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['nəʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
He weighed it over again and carefully noted down the figures in his little
他 称重 它 超过 再次 和 小心 著名的 向下 这 数据 在 他的 小的
[bʊk] ,
book ,
书 ,

他又称了一遍，然后仔细地把数字记在了他的小册子上。

[nəʊ] [daʊt] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃægrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt][bɔː(r)] ,
no doubt much to the chagrin of the silent Boer ,
不 怀疑 很多 到 这 懊恼 的 这 沉默的 布尔人 ,

毫无疑问，这令沉默的布尔人十分恼火。

[huː] ['prɒbəbli] [hæd; həd][nɒt] ['rekən] [ɒn] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n]
who probably had not reckoned on paying for his lead in the same proportion
WHO 大概 有 不是 估计 在 付费 为了 他的 带领 在 这 相同的 部分
[æz; əz][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒfi] [pə(r)] [paʊnd] .
as the cost of his coffee per pound .
作为 这 成本 的 他的 咖啡 每 磅 .

他大概没想到，他买铅的价格竟然和他买咖啡的价格一样高。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ][bɔː(r)] , [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [huːz] [welθ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli]
On another occasion , a Boer , the extent of whose wealth was probably
在 其他 场合 ， 一个 布尔人 ， 这 程度 的 谁 财富 曾是 大概
[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
unknown to himself ,
未知 到 他自己 ，

另一次，一位布尔人，他可能自己都不知道他究竟拥有多少财富，

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] ['sɜːt(ə)n] ['aɪtəmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stɔːkiːpə(r)] .
found it necessary to dispute certain items in his account with his storekeeper .
成立 它 必要的 到 争议 肯定 项目 在 他的 帐户 和 他的 店主 .

他认为有必要就账户中的某些项目与店主进行争议。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ɪz] [ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
This sort of thing , by the way , is the rule and by no means the exception .
这 种类 的 事物 ， 经过 这 方式 ， 是 这 规则 和 经过 不 方法 这 例外 .

顺便说一句，这种事才是常态，绝非例外。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɔːlsəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [bʊrz] [rʌn] [twelv] -
It seems natural also when it is noted that the majority of Boers run twelve -
它 似乎 自然的 还 什么时候 它 是 著名的 那 这 多数 的 布尔人 跑步 十二 -
['mʌnθli] [ə'kaʊnts] ,
monthly accounts ,
月度 账户 ，

考虑到大多数布尔人都采用十二个月一次的账目，这一点似乎也很自然。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [skweə(r)] [ʌp] ,
and by the time they come to square up ,
和 经过 这 时间 他们 来 到 正方形 向上 ，

等到他们摊牌的时候，

[ðeɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['pɜːrtʃəst] [ɪ'lev(ə)n] [ɔː(r)]
they find a difficulty in recognising some of the articles purchased eleven or
他们 寻找 一个 困难 在 识别 一些 的 这 文章 购买 十一 或者
[twelv] [mʌnθs] ['priːviəsli] .
twelve months previously .
十二 几个月 之前 .

他们发现很难认出一些在十一、十二个月前购买的商品。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['dʒɛntəlmənz] ['ɑːgjumənt] [hæd; həd] ['refrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [spɜːz] ,
This particular gentleman's argument had reference to a pair of spurs ,
这 特别的 绅士的 争论 有 参考 到 一个 一对 的 马刺 ，

这位先生的论点与一双马刺有关。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [di'pəuz] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [baɪ] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] ,
which he deposed had been given to him as a present by the manager ,
哪个 他 被罢免 有 到过 给定 到 他 作为 一个 展示 经过 这 经理 ，

他作证说，那是经理送给他的礼物。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌhɪðə'tuː] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːk] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [spɜːz] [ɪn]
and his hitherto good opinion of the clerk who had charged the spurs in
和 他的 迄今为止 好的 观点 的 这 职员 WHO 有 带电 这 马刺 在
[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] ['pɜːmənəntli] ['dæmɪdʒd] .
his account was permanently damaged .
他的 帐户 曾是 永久的 损坏的 .

他之前对那位在他的账目里记下马刺费用的职员的良好印象，从此彻底受损。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .
He said he wasn't a man of that sort .
他 说 他 不是 一个 男人 的 那 种类 .

他说他不是那种人。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] [spɜːz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ] [kæʃ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn]
If he wanted to buy spurs , he could pay cash down for about fifteen
如果 他 通缉 到 买 马刺 ， 他 可以 支付 现金 向下 为了 关于 十五
['θaʊz(ə)nd] [peəz] [ænd; ənd] ,
thousand pairs and ,
千 对 和 ，

如果他想买马刺，他可以现金预付大约一万五千双，

[ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [bai] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [spɜːz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] !
in short , he could buy up all the spurs in the country !
在 短的 ， 他 可以 买 向上 全部 这 马刺 在 这 国家 ！

简而言之，他可以买下全国所有的马刺队！

[hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [spɜːz] [naʊ] : [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ,
He would pay for those spurs now : he wouldn't take a pair of anything ,
他 会 支付 为了 那些 马刺 现在 ： 他 不会 拿 一个 一对 的 任何事物 ，

他现在愿意花钱买那双马刺：他什么都不收。

['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [frɒm; frəm] [ðæt] ['mɜːtʃənt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd]
gratis or otherwise , from that merchant as long as he lived
免费 或者 否则 ， 从 那 商人 作为 长的 作为 他 居住地
.
:
.

无论是否免费，只要那位商人还活着，他都会一直向他出售商品。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [eɪt] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ˌwægə'net] [ænd; ənd] [draɪv] [raʊnd]
He would go home and put eight horses into his wagonette and drive round
他 会 去 家 和 放 八 马匹 进入 他的 马车 和 驾驶 圆形的
[ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [tel] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt] [ðæt] [peə(r)][ɒv; əv] [spɜːz] ,
the country and tell all his friends about that pair of spurs ,
这 国家 和 告诉 全部 他的 朋友们 关于 那 一对 的 马刺 ，

他会回家，把八匹马装进他的四轮马车里，然后驾车环游全国，把那双马刺的故事告诉所有的朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][tɑːsk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
and he wouldn't rest until he had completed the task to his own
和 他 不会 休息 直到 他 有 完全的 这 任务 到 他的 自己的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

他不把任务完成到自己满意的程度，绝不罢休。

[ðə; ði] [bʊk] - ['kiːpə(r)] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [kɑːm] [hɪm] [daʊn] [baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ]
The book - keeper tried in vain to calm him down by presenting him with a bunch
这 书 - 守门员 尝试 在 徒劳 到 冷静的 他 向下 经过 呈现 他 和 一个 束
[ɒv; əv] [greɪps] ,
of grapes ,
的 葡萄 ，

记账员试图通过递给他一串葡萄来安抚他，但徒劳无功。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [piːs] - ['ɒfərɪŋ] [wɪð] [ɪk'striːm] [kən'tempt] .
but he only regarded the peace - offering with extreme contempt .
但 他 仅有的 认为 这 和平 - 提供 和 极端 鄙视 .

但他对和平的提议却极其轻蔑。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [els] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] ,
He wanted to know what else he had been charged with , and the clerk ,
他 通缉 到 知道 什么 别的 他 有 到过 带电 和 ， 和 这 职员 ，

他想知道自己还被指控了哪些其他罪名，而办事员，

[ɪn] [kən'sɪliətəri] [təʊnz] , [prə'siːdid] [tuː; tə] [riːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sevrəl] ['aɪtəmz] .
in conciliatory tones , proceeded to read over the several items .
在 和解 音调 , 继续 到 读 超过 这 一些 项目 .

他用和解的语气，继续宣读了这几项内容。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - [wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] [tiː] . -
He came to ' one pound of tea . '
他 来了 到 - 一 磅 的 茶 . -

他得到了“一磅茶叶”。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [strɔː] .
That was the last straw .
那 曾是 这 最后的 稻草 .

那成了压垮骆驼的最后一根稻草。

- [wɒt] !
' What !
- 什么 !

'什么！

[ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [tiː] — [ə; eɪ] [paʊnd] !
a pound of tea — a pound !
一个 磅 的 茶 — 一个 磅 !

一磅茶叶——一磅！

- !
Almachtig !
- !

Almachtig!

[ɪk] [kuːp] [ðiː] [biːʒ][diː][zæk] ([ai] [bai] [tiː] [baɪ][ðə; ði][bæg]) . -
Ik koop thee bij de zak (I buy tea by the bag) . '
伊克 库普 你 bij 德 扎克 (我 买 茶 经过 这 包) . -

Ik koop thee bij de zak（我按袋买茶）。

[ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['evɪdəns] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən]
The suspicious nature of the Boer is always in evidence , although the Englishman
这 可疑的 自然 的 这 布尔人 是 总是 在 证据 , 虽然 这 英国人
[mʌst; məst] [pə'fɔːs] ['hjuːmə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
must perforce humour it .
必须 强制 幽默 它 .

布尔人的多疑天性总是显露出来，尽管英国人不得不顺从他们的这种天性。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
It would be interesting to learn , for instance ,
它 会 是 有趣的 到 学习 , 为了 实例 ,

例如，了解以下内容会很有趣：

[haʊ] ['meni] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv] [paʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊn] [ʌp] [ɪn] ['mætrəsɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri]
how many thousands of pounds are sewn up in mattresses all over the country
如何 许多 数千 的 磅 是 缝制的 向上 在 床垫 全部 超过 这 国家
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['tʃeəri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][bæŋk] - ['mænɪdʒər] .
because the owners are chary concerning the integrity of bank - managers .
因为 这 所有者 是 谨慎 有关 这 正直 的 银行 - 经理 .

全国各地有多少数千英镑的钱被藏在床垫里，因为床垫的主人对银行经理的诚信心存疑虑。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ][bæŋk][ɪz][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [kən'sɜːn] ([wʌn][bɔː(r)]
They have no doubt whatever but that a bank is a paying concern (one Boer
他们 有 不 怀疑 任何 但 那 一个 银行 是 一个 付费 忧虑 (一 布尔人
['entəd] [ə; eɪ][bæŋk]['riːs(ə)ntli][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]
entered a bank recently and wanted to see the place where they made the
进入 一个 银行 最近 和 通缉 到 看 这 地方 在哪里 他们 制成 这
['mʌni]) ,
money) ,
钱) ,

他们毫不怀疑银行是一家盈利机构（最近一位布尔人走进一家银行，想看看他们是如何赚钱的）。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [kiːp] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but they would much rather keep their own money out of it ,
但 他们 会 很多 相当 保持 他们的 自己的 钱 出去 的 它 ,

但他们宁愿把自己的钱置之不理。

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [get] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːnɪŋz] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l]
in case it should get mixed up with the earnings and savings of other people
在 案件 它 应该 得到 混合 向上 和 这 收益 和 节省 的 其他 人们
[ænd; ənd][biː; bi] [lɒst] .
and be lost .
和 是 丢失的 .

以防与他人的收入和储蓄混淆而丢失。

[ðə; ði]['stɔːri] [rʌnz] [ðæt] [wʌn][əʊld] [vraʊ] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['wægən] [wʌn] [deɪ]
The story runs that one old vrouw journeyed to town in her waggon one day
这 故事 跑步 那 一 老的 女士 旅程 到 镇 在 她 车皮 一 天
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːzɪtɪŋ] £300 [wɪð] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l][bæŋk] ,
for the express purpose of depositing £300 with the local bank ,
为了 这 表达 目的 的 存款 £300 和 这 当地的 银行 ,

据说，有一天，一位老妇人驾着马车进城，专门去当地银行存300英镑。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ]
but when she found that they wanted to give her so much for keeping
但 什么时候 她 成立 那 他们 通缉 到 给 她 所以 很多 为了 保持
[ˌaɪ 'tiː] (['ɪntrəst]) [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]
it (interest) instead of asking her to pay a small amount by way of
它 (兴趣) 反而 的 问 她 到 支付 一个 小的 数量 经过 方式 的
[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] ,
compensation for taking charge of her money ,
赔偿 为了 采取 收费 的 她 钱 ,

但当她发现他们想给她那么多钱（利息）作为保管费，而不是要求她支付一小笔钱作为保管费的补偿时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] £300 [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði]
she became suspicious and took her £300 back to the farm and the
她 成为 可疑的 和 采取 她 £300 后退 到 这 农场 和 这
['dʌb(ə)l] [grɑːs] ['mætrəs] [wʌns][mɔː(r)] .
double grass mattress once more .
双倍的 草 床垫 一次 更多的 .

她起了疑心，带着300英镑回到了农场，又一次把那张双人草床垫拿了回来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]['leɪdi]['nevə(r)] ['trʌstɪd] [ə'nʌðə(r)]
It is unnecessary to state that this particular lady never trusted another
它 是 不必要 到 状态 那 这 特别的 女士 绝不 可信 其他
['bæŋkɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
banking institution .
银行业 机构 .

无需赘言，这位女士从此再也不信任任何其他银行机构。

['wægənz] ['krɒsɪŋ] ['rɪvə(r)] .
Waggons Crossing River .
马车 十字路口 河 .

马车渡河。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
And so it is with other things .
和 所以 它 是 和 其他 事物 .

其他事情也是如此。

[wen] [wʌns][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raʊzd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][bɔː(r)] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sliːp] ['laɪtli] —
When once you have aroused suspicion in the Boer — and it sleeps lightly —
什么时候 一次 你 有 被唤醒 怀疑 在 这 布尔人 — 和 它 睡觉 轻轻 —
[juː; jʊ][kæn; kən] ['seɪfli] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
you can safely say good - bye to him for ever .
你 能 安全 说 好的 - 再见 到 他 为了 曾经 .

一旦你引起了布尔人的怀疑——即使这种怀疑还很轻微——你就可以永远和他告别了。

[hiː; hi] [nəʊz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bent] [ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]
He knows within his heart that the English are bent upon taking advantage of
他 知道 之内 他的 心 那 这 英语 是 弯曲 之上 采取 优势 的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他心里明白，英国人一心想占他便宜。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][laɪk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['seldəm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
and when a man makes up his mind like that he is seldom disappointed .
和 什么时候 一个 男人 制作 向上 他的 头脑 喜欢 那 他 是 很少 失望的 .

一个人一旦下定决心，就很少会失望。

[ðeə(r)][ɪz][wʌn] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst]['kæʒuəl][əb'zɜːvə(r)] ['kænɒt] [feɪl]
There is one characteristic of the Boer which the most casual observer cannot fail
那里 是 一 特征 的 这 布尔人 哪个 这 最多 随意的 观察员 不能 失败
[tuː; tə]['nəʊtɪs] .
to notice .
到 注意 .

布尔人有一个特点，即使是最不经意的观察者也无法忽视。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] .
It is his entire indifference to personal appearance .
它 是 他的 全部的 漠不关心 到 个人的 外貌 .

他完全不在乎个人形象。

[hiː; hi][laɪks][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [vraʊ] ['gɔːdʒəs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ([pɪŋk]
He likes to see his vrouw gorgeous in all the colours of the rainbow (pink
他 点赞 到 看 他的 女士 华丽的 在 全部 这 颜色 的 这 彩虹 (粉色的
[ænd; ənd] [griːn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['feivərits]) ,
and green being the favourites) ,
和 绿色的 存在 这 收藏夹) ,

他喜欢看到他的爱人穿着彩虹般绚丽的颜色（粉色和绿色是她的最爱）。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [maɪnd] [ɪf] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] [kɒsts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] ['naɪnpəns] [ə; eɪ] [jɑːd] ;
and he doesn't mind if the material costs a little over ninepence a yard ;
和 他 不 头脑 如果 这 材料 成本 一个 小的 超过 九便士 一个 院子 ;

他并不介意这种材料每码的价格略高于九便士；

[bʌt; bət][hiː; hi] [i'vins] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][dɪ'skɑːd][ðə; ði][suːt][hiː; hi][hæz; həz][hɪm'self] [wɔːn] [fɔː(r); fə(r)]
but he evinces no desire to discard the suit he has himself worn for
但 他 表现 不 欲望 到 丢弃 这 套装 他 有 他自己 磨损 为了
[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
three or four years without a change .
三 或者 四 年 没有 一个 改变 .

但他丝毫没有想要扔掉自己穿了三四年都没换过的那套西装的意愿。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][həʊldz][tə'geðə(r)] , [hiː; hi][ɪz]['kɒntent][tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
So long as it holds together , he is content to wear it ,
所以 长的 作为 它 持有 一起 , 他 是 内容 到 穿 它 ,

只要它还能用，他就乐意戴着它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [maɪnd] [wɒt] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [meɪ] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and he does not in the least mind what other people may say about it .
和 他 做 不是 在 这 至少 头脑 什么 其他 人们 可能 说 关于 它 .

他丝毫不在意别人对此有何看法。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [ə'plaɪz] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑːsɪz] ,
It may be supposed that this applies exclusively to the poorer classes ,
它 可能 是 据称 那 这 适用 只 到 这 贫穷 课程 ,

人们可能会认为这仅适用于贫困阶层，

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][ə'ʃʊə(r)] [maɪ] ['ridər] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð]
but I can assure my readers that I have known it to be the case with
但 我 能 保证 我的 读者 那 我 有 已知 它 到 是 这 案件 和
[skɔːz] [ɒv; əv] [men] [huː] [kʊd; kəd] [wel] [ə'fɔːd] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ][brænd] - [njuː] [suːt] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv]
scores of men who could well afford to wear a brand - new suit every day of
得分 的 男人 WHO 可以 出色地 买得起 到 穿 一个 品牌 - 新的 套装 每一个 天 的
[ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['evri] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
the week and every month of the year .
这 星期 和 每一个 月 的 这 年 .

但我可以向读者保证，我认识很多完全有能力每周每一天、每年每个月都穿全新西装的男士，他们的情况确实如此。

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ɪndɪkeɪt] ?
And what does this characteristic indicate ?
和 什么 做 这 特征 表明 ?

这种特征表明了什么？

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði][mæn] .
It indicates the man .
它 表示 这 男人 .

它指的是这个人。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] — [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz]
He has no desire to advance beyond what he is — what his forefathers
他 有 不 欲望 到 进步 超过 什么 他 是 — 什么 他的 祖先
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

他没有超越自己——超越他的祖先——的愿望。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [ðeə(r)] [əʊn] ['kləʊðɪŋ] ; [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [əʊn] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] ,
The latter manufactured their own clothing ; they made their own shoes , and ,
这 后者 制造 他们的 自己的 衣服 ; 他们 制成 他们的 自己的 鞋 , 和 ,

后者自己制作衣服；自己制作鞋子，而且，

[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ][kɑːst] - [ɒf] [suːt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]
had they been presented with a cast - off suit belonging to the Prince of
有 他们 到过 呈现 和 一个 投掷 - 离开 套装 属于 到 这 王子 的

[weɪlz] ,
Wales ,
威尔士 ,

如果他们得到的是威尔士亲王穿过的旧西装，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [ə'priːʃieɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] ['nevə(r)]
they could not possibly have appreciated it , and they certainly would never
他们 可以 不是 可能 有 感谢 它 , 和 他们 当然 会 绝不

[hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
have thought of wearing it .
有 想法 的 穿着 它 .

他们不可能欣赏它，也肯定不会想到要穿戴它。

[ðə; ði][bɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [dres] [rɪ'spektəbli] ;
The Boer does not care to dress respectably ;
这 布尔人 做 不是 关心 到 裙子 体面地 ;

布尔人不在乎穿着得体；

[hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə]['fɪŋgə(r)][ðə; ði][kɔɪn] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][hɪz; ɪz]
he prefers to finger the coin and sit down and watch the increase in his
他 偏好 到 手指 这 硬币 和 坐 向下 和 手表 这 增加 在 他的

[stɒk] .
stock .
库存 .

他更喜欢把玩硬币，然后坐下来看着自己的股票价格上涨。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [stɒk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [greɪt]
He would have everything converted into stock , because that is his great
他 会 有 一切 转换 进入 库存 , 因为 那 是 他的 伟大的

[æm'bɪʃ(ə)n] .
ambition .
志向 .

他会把所有东西都变成股票，因为那是他最大的抱负。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] — [hiː; hi] [læk] [teɪst] .
Another thing — he lacks taste .
其他 事物 — 他 缺乏 品尝 .

还有一点——他缺乏品味。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] ['nevə(r)][baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [fɪt] [hɪm] ([ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] ['piːp(ə)l]) ,
His clothes never by any chance fit him (in the eyes of more refined people) ,
他的 衣服 绝不 经过 任何 机会 合身 他 (在 这 眼睛 的 更多的 精制 人们) ,

在更有修养的人看来，他的衣服从来都不合身。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [buːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [θriː] ['saɪzɪz] [tuː] [lɑːdʒ] ;
and his boots are always three sizes too large ;
和 他的 靴子 是 总是 三 尺寸 也 大的 ;

他的靴子总是大三个尺码；

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
but then he thinks he is getting more for his money .
但 然后 他 思考 他 是 获得 更多的 为了 他的 钱 .

但他又觉得这样更划算。

[ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [bai] [buːts] , [hiː; hi] [teɪks] [keə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'vests] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] ['kwɒntəti] ,
If he must needs buy boots , he takes care that he invests his money in quantity ,
如果 他 必须 需求 买 靴子 , 他 需要 关心 那 他 投资 他的 钱 在 数量 ,

如果他必须买靴子，他会注意把钱花在购买数量上。

[nɒt] ['kwɒləti] , [ɔː(r)] [staɪl] .
not quality , or style .
不是 质量 , 或者 风格 .

不是质量，也不是款式。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði][bɔː(r)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɒn][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪn'ventɪd] [plaʊz] .
The Boer would like to lay hands on the man who invented ploughs .
这 布尔人 会 喜欢 到 躺 双手 在 这 男人 WHO 发明 犁 .

布尔人想要抓住发明犁的人。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [plaʊz] [æz; əz] [plaʊz] ;
Not that he has any aversion to ploughs as ploughs ;
不是 那 他 有 任何 厌恶 到 犁 作为 犁 ;

并非他厌恶犁作为犁的功能；

[hiː; hi] ['mɪəli] ['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ɪn'vɒlvd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪmplɪm(ə)nts]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
he merely objects to the labour involved by the introduction of these implements into the market .
他 仅仅 对象 到 这 劳动 涉及 经过 这 介绍 的 这些 实施 进入 这 市场 .

他只是反对将这些工具引入市场所带来的劳动投入。

[hiː; hi] [siːz] [sʌm; səm] [sens] [ɪn][æn; ən][ɒks] , [ə; eɪ] [ʃiːp] , [ə; eɪ] [gəʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] .
He sees some sense in an ox , a sheep , a goat , and a horse .
他 看到 一些 感觉 在 一个 牛 , 一个 羊 , 一个 山羊 , 和 一个 马 .

他认为牛、羊、山羊和马都有其存在的意义。

[pʊt] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɒn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [griːn] [velt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði][rest] [ðəm'selvz] ;
Put these animals on a bit of green veldt , and they do the rest themselves ;
放 这些 动物 在 一个 少量 的 绿色的 草原 , 和 他们 做 这 休息 他们自己 ;

把这些动物放在一片绿色的草地上，它们就会自己完成剩下的事情；

[ðeɪ] [θraɪv] [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['əʊnə(r)] .
they thrive and multiply , and enhance the position of their owner .
他们 蓬勃发展 和 乘 , 和 提高 这 位置 的 他们的 所有者 .

它们茁壮成长、繁衍壮大，并提升其主人的地位。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [plaʊ] !
But a plough !
但 一个 犁 !

但是，犁！

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈkwaɪəz] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [stɒp] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] .
It means that he requires to take off his coat and stop doing nothing .
它 方法 那 他 需要 到 拿 离开 他的 外套 和 停止 正在做 没有什么 .

这意味着他需要脱掉外套，然后停止一切无所事事。

[ðə; ði] [bɔː(r)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈɑːgjuː] [ðæt] [ɪf] [gɒd] [hæd; həd] [ment] [ðə; ði] [sɔɪl] [tuː; tə] [biː; bi]
The Boer would like to argue that if God had meant the soil to be
这 布尔人 会 喜欢 到 争论 那 如果 上帝 有 意思是 这 土壤 到 是
[dɪˈstɜːbd] [baɪ] [plaʊz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
disturbed by ploughs and such like ,
不安 经过 犁 和 这样的 喜欢 ,

布尔人会辩称，如果上帝的旨意是让犁之类的工具扰动土壤，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [səˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprɒbləm] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [mɪə(r)]
He would not have left the solution of this problem in the hands of mere
他 会 不是 有 左边 这 解决方案 的 这 问题 在 这 双手 的 仅仅
[ɪnˈventər] :
inventors :
发明家 :

他不会把解决这个问题的办法交给区区发明家：

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːˈdeɪnd] [ə; eɪ] [miːnz] [weəˈbaɪ] [ðə; ði] [sɔɪl] [wʊd] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ɪtˈself]
He would have ordained a means whereby the soil would have of itself
他 会 有 受戒 一个 方法 由此 这 土壤 会 有 的 本身
[tɜːnd] [ˈəʊvə(r)] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [æt; ət] [ˈsprɪŋtaɪm] .
turned over once a year at springtime .
转向 超过 一次 一个 年 在 春天 .

他本可以制定一种方法，使土壤每年春天自动翻动一次。

[ðə; ði] [bʊrz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɑːstərəl] [ˈpiːp(ə)l] — [wʌn] [kæn; kən] [ˈhɑːdli] [seɪ] [æn; ən] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈpiːp(ə)l]
The Boers are a pastoral people — one can hardly say an agricultural people
这 布尔人 是 一个 牧灵 人们 — 一 能 几乎 说 一个 农业 人们
.
.
.

布尔人是游牧民族——很难说他们是农业民族。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)]
They have been that sort of people from the start , and they will never
他们 有 到过 那 种类 的 人们 从 这 开始 , 和 他们 将要 绝不
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

他们从一开始就是这样的人，而且永远不会改变。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ˈwægənz] [ænd; ənd] [ˈɒks(ə)n] [ænd; ənd] [ʃiːp] ,
They are used to waggons and oxen and sheep ,
他们 是 用过的 到 马车 和 牛 和 羊 ,

它们用于拉货车、牛和羊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwægənz] [ænd; ənd] [ˈɒks(ə)n] [ænd; ənd] [ʃiːp] [hæv; həv] [gɒt] [kwaɪt] [juːst] [tuː; tə]
and the waggons and oxen and sheep have got quite used to
和 这 马车 和 牛 和 羊 有 得到 相当 用过的 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

马车、牛和羊都已经习惯了它们。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [pruːf] [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][bɔː(r)] ,
There is abundance of proof in the Dutch Republics to satisfy any ordinary person that a Boer ,
那里 是 丰富 的 证明 在 这 荷兰语 共和国 到 满足 任何 普通的 人 那 一个 布尔人 ,

荷兰共和国有大量的证据足以让任何一个普通人相信，布尔人，

[nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['sɒvrinz] [baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] ,
no matter if he can count his sovereigns by the million ,
不 事情 如果 他 能 数数 他的 君主 经过 这 百万 ,

即使他能数清自己拥有的金币有百万枚，

[wʊd] ['nevə(r)] [driːm] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][fɑːm][ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['kʌntri] ['dʒentlmən] .
would never dream of giving up his farm and turning country gentleman .
会 绝不 梦 的 给予 向上 他的 农场 和 转弯 国家 绅士 .

他做梦也想不到会放弃自己的农场，变成一个乡绅。

[hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜːk] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] ['ʌndə(r)]['eni] ['sɜːkəmstənsɪz]) ,
He may take no part in the actual work (and this is not much in his line under any circumstances) ,
他 可能 拿 不 部分 在 这 实际的 工作 (和 这 是 不是 很多 在 他的 线 在下面 任何 情况) ,

他可能不会参与实际工作（而且无论如何，这都不是他擅长的领域），

[bʌt; bət][hiː; hi]['eksəsaɪzɪz] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['keəf(ə)l][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sək'sesf(ə)l] ['fɑːmɪŋ] ,
but he exercises that amount of careful supervision necessary to successful farming ,
但 他 练习 那 数量 的 小心 监督 必要的 到 成功的 农业 ,

但他会进行成功耕作所必需的细致监管。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] .
and continues to do so until the end .
和 继续 到 做 所以 直到 这 结尾 .

并且一直持续到最后。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔːlksˌrɑːd] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] ['fɑːrmərz] , ['nevə(r)] [nɪ'glekt] [ðeə(r)] [krɒps] ,
Even the members of the Volksraad , who are usually well - to - do farmers , never neglect their crops ,
甚至 这 成员 的 这 人民议会 , WHO 是 通常 出色地 - 到 - 做 农民 , 绝不 忽视 他们的 农作物 ,

即使是通常家境殷实的农民，人民议会的成员也从不疏于照料庄稼。

[ˌɔːl'biːɪt][ə; eɪ] ['hænsəm] ['ɪnkʌm] [ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɪn][ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'pæsəti] .
albeit a handsome income is assured in their official capacity .
尽管 一个 英俊的 收入 是 保证 在 他们的 官方的 容量 .

尽管他们的官方身份可以保证获得丰厚的收入。

[bʌt; bət] [dʌz] ['fɑːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] [peɪ] ?
But does farming in the Dutch Republics pay ?
但 做 农业 在 这 荷兰语 共和国 支付 ?

但在荷兰共和国务农有利可图吗?

[məʊst] [ɪm'fætɪkli] , [nəʊ] .
Most emphatically , No .
最多 强调地 , 不 .

最明确的答案是：不。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][traɪd][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,
I am not making this assertion because I have tried it myself ,
我 是 不是 制作 这 断言 因为 我 有 尝试 它 我 ,

我做出这个断言并不是因为我自己尝试过，

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɪmpli] [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪktəm] [ɒv; əv] ['evri] [bɔː(r)] .
I am simply quoting the dictum of every Boer .
我 是 简单地 引用 这 格言 的 每一个 布尔人 .

我只是引用每个布尔人的格言。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['keəf(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)]
I have been careful to obtain a consensus of opinion on this question for
我 有 到过 小心 到 获得 一个 共识 的 观点 在 这 问题 为了
[ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪ] ['kɒntəmpleɪt] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri]
the guidance of those who may contemplate embarking upon such an unsatisfactory
这 指导 的 那些 WHO 可能 沉思 启程 之上 这样的 一个 不令人满意
[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
and dangerous undertaking .
和 危险的 承诺 .

为了指导那些可能考虑进行这种不尽如人意且危险的行动的人，我已谨慎地就此问题征求了一致意见。

['fɑːmɪŋ] [dʌz] [nɒt] [peɪ] .
Farming does not pay .
农业 做 不是 支付 .

务农不赚钱。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ai]['riːs(ə)ntli] ['kwestʃənd] [ə; eɪ][bɔː(r)] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
For my own satisfaction , I recently questioned a Boer with regard to his
为了 我的 自己的 满意 , 我 最近 被质问 一个 布尔人 和 看待 到 他的
['ævərɪdʒ] ['jɪəli] ['ɪnkʌm] ,
average yearly income ,
平均的 每年 收入 ,

为了满足自己的好奇心，我最近询问了一位布尔人关于他年均收入的问题。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['hjuːmə(r)][ˌem 'iː] .
and he was good enough to humour me .
和 他 曾是 好的 足够的 到 幽默 我 .

他很通情达理，满足了我的愿望。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɒk] [wɜːkt] [aʊt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The value of his stock worked out as follows :
这 价值 的 他的 库存 工作 出去 作为 跟随 :

他的股票价值计算如下：

[wʌn] , - [ʃiːp] [seɪ] £ -
1 , 000 sheep say £ 500
1 , - 羊 说 £ -

1000只羊说500英镑

- [hed] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] " -
100 head of cattle " 1000
- 头 的 牛 " -

100头牛“1000

- ['hɔːsɪz] " 480£1980
48 horses " 480£1980
- 马匹 " 480£1980

48匹马“480英镑1980

£ [es] . [diː] .
£ s . d .
£ s . d .

英镑标准差

[hɪz; ɪz] ['jɪəli] [klɪp] ['ævərɪdʒd] - [beɪlz] @ £10 = - - -
His yearly clip averaged 10 bales @ £10 = 100 0 0
他的 每年 夹子 平均值 - 捆包 @ £10 = - - -

他每年平均收割10包草料，每包10英镑，共计100英镑。

[ɒn] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [hiː; hi] [səʊld] :
On an average he sold :
在 一个 平均的 他 卖 :

他平均售出：

- [hed] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] " £ [eit] = - - -
20 head of cattle " £ 8 = 160 0 0
- 头 的 牛 " £ 8 = - - -

20头牛"£8 = 160 0 0

- ['hɔːsɪz] " £10 = - - -
10 horses " £10 = 100 0 0
- 马匹 " £10 = - - -

10匹马"£10 = 100 0 0

['bʌtə(r)] , [wʌn] , - [paʊndz] " 1s . = - - -
Butter , 1 , 000 pounds " 1s . = 50 0 0
黄油 , 1 , - 磅 " 1s . = - - -

黄油，1000磅"1先令=5000

[haɪdz] [ænd; ənd] [skɪn] [seɪ] [faɪv] - -
Hides and skin say 5 0 0
隐藏 和 皮肤 说 5 - -

兽皮和皮革标价 500

[hɔːnz] " [wʌn] - -
Horns " 1 0 0
号角 " 1 - -

号角"1 0 0

['miːli] , - [bægz] " 12s . = - - -
Mealies , 60 bags " 12s . = 36 0 0
玉米 , - 包 " 12s . = - - -

玉米粉，60袋，每袋12个，共3600美元。

['fɒrɪdʒ] , [faɪv] , - ['bʌnd(ə)lz] " 3d . = - - -
Forage , 5 , 000 bundles " 3d . = 62 10 0
饲料 , 5 , - 捆绑 " 3d . = - - -

饲料，5,000 捆"3d.= 62 10 0

['kæfə(r)] [kɔːn] , - [bægz] " 15s . = - - -
Kaffir corn , 30 bags " 15s . = 22 10 0
卡菲尔人 玉米 , - 包 " 15s . = - - -

卡菲尔玉米，30袋，每袋15先令，共计22先令10元。

['təʊt(ə)l] ['ævərɪdʒ] ['jɪəli] ['ɪnkʌm] £537 - -
Total average yearly income £537 0 0
全部的 平均的 每年 收入 £537 - -

年均总收入 53700 英镑

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] [ðæt] [hɪə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv]
It must not be supposed for one moment that here we have
它 必须 不是 是 据称 为了 一 片刻 那 这里 我们 有
[ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
a rich man .
一个 富有的 男人 .

千万不要以为这里的人是个富人。

[ai][ˌeɪ 'em] ['mɪəli] [saɪtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [huː] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
I am merely citing the case of a farmer who said to me :
我 是 仅仅 引用 这 案件 的 一个 农民 WHO 说 到 我 :

我只是引用一位农民对我说的话：

- [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [bʊk] - ['kiːpə(r)][æt; ət] ['twenti] - [paʊndz] [ə; eɪ] [mʌnθ] . -
' I'd rather be a book - keeper at twenty - pounds a month . '
- ID 相当 是 一个 书 - 守门员 在 二十 - 磅 一个 月 . -

“我宁愿当个月挣二十英镑的记账员。”

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] ['fɪgəd] [ʌp][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [laɪk] £537 .
He had no idea that his annual income figured up to anything like £537 .
他 有 不 主意 那 他的 年度的 收入 想 向上 到 任何事物 喜欢 £537 .

他完全不知道自己的年收入竟然高达 537 英镑。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [seɪm] [mæn] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːgən] [ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ]
And yet that same man would endeavour to make a good bargain in purchasing
和 然而 那 相同的 男人 会 努力 到 制作 一个 好的 便宜货 在 购买
[sɪks'penɪˌwɜːθ] [ɒv; əv] ['heəpɪnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] [ə; eɪ] - [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] . -
sixpennyworth of hairpins because he considered himself a ' poor man . '
六便士 的 发夹 因为 他 经过考虑的 他自己 一个 - 贫穷的 男人 . -

然而，同一个人却会努力在购买价值六便士的发夹时讨价还价，因为他认为自己是个“穷人”。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['fɑːrmərz] , [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪt] ,
There are hundreds of farmers , more particularly in the Free State ,
那里 是 数百 的 农民 , 更多的 特别 在 这 自由的 状态 ,

有数百名农民，尤其是在自由州。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] [ɪn] [stɒk] [ɔː(r)][ðə; ði]['eɪkərɪdʒ]
who are unable to realize the extent of their wealth in stock or the acreage
WHO 是 无法 到 意识到 这 程度 的 他们的 财富 在 库存 或者 这 面积
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [fɑːrmz] .
of their own farms .
的 他们的 自己的 农场 .

他们无法实现其股票财富或自有农场面积的最大化。

[ðeɪ] [brænd] ['evri] [ɒks] , [ʃiːp] , [ænd; ənd] [hɔːs] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
They brand every ox , sheep , and horse that belongs to them ,
他们 品牌 每一个 牛 , 羊 , 和 马 那 属于 到 他们 ,

他们会在属于他们的每一头牛、羊和马身上烙印。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] [sʌtʃ] [mɑːrks] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðeə(r)] [əʊn]
and it is only by such marks that they are enabled to recognise their own
和 它 是 仅有的 经过 这样的 标记 那 他们 是 已启用 到 认出 他们的 自己的
['prɒpəti] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
property when they see it .
财产 什么时候 他们 看 它 .

只有通过这些标记，他们才能在看到自己的财产时认出它。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][mæn][hæv; həv]
I have known instances where hundreds of horses belonging to one man have
我 有 已知 实例 在哪里 数百 的 马匹 属于 到 一 男人 有
[sə'kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['siːz(ə)n][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɔːs] - ['sɪknəs] ,
succumbed in a single season on account of horse - sickness ,
屈服了 在 一个 单身的 季节 在 帐户 的 马 - 疾病 ,

我曾见过这样的例子：一个人名下的数百匹马在一个季节内因马瘟而死亡。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊnə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [lɒs] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)]['traɪf(ə)l] ,
and their owner regarded the loss as a mere trifle ,
和 他们的 所有者 认为 这 损失 作为 一个 仅仅 琐事 ,

而它们的主人则认为这仅仅是一笔小数目。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [dɪd][nɒt] [mə'tɪəriəli] [ə'fekt] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .

because he knew that such a catastrophe did not materially affect his position .

因为 他 知道 那 这样的 一个 灾难 做过 不是 重大 影响 他的 位置 .

因为他知道这样的灾难不会对他的地位产生实质性影响。

['klɔn,daik] [hæd; həd][ɪts] - [ˌmiljə'nɛəz] [ɪn] [hʌt] , - - [hæz; həz][ɪts] [ˌmiljə'nɛəz] [ɪn] ['hɒvl] .

Klondyke had its ' millionaires in huts , ' Boerland has its millionaires in hovels .

克朗代克 有 它是 - 百万富翁 在 小屋 , - - 有 它是 百万富翁 在 茅屋 .

克朗代克有"住在茅屋里的百万富翁"，布尔兰有"住在破旧小屋里的百万富翁"。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['fɑːrmərz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [paʊndz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['pleɪsɪz]

You will find farmers who are worth many thousands of pounds living in places

你 将要 寻找 农民 WHO 是 值得 许多 数千 的 磅 活的 在 地方

['ʌndə(r)] [huːz] [ruːfs] [ə; eɪ]['kæfə(r)] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [dɪs'deɪn][tuː; tə][pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] .

under whose roofs a Kaffir would certainly disdain to pass the night .

在下面 谁 屋顶 一个 卡菲尔人 会 当然 蔑视 到 经过 这 夜晚 .

你会发现一些身价数千英镑的农民，居住在一些连卡菲尔人都不愿过夜的地方。

[ðeɪ] [pə'zes] [waɪvz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['betə(r)]

They possess wives and families , too , but they exhibit no desire to better

他们 具有 妻子们 和 家庭 , 也 , 但 他们 展览 不 欲望 到 更好的

[ðeə(r)] [də'mestɪk] [sə'raʊndɪŋz] .

their domestic surroundings .

他们的 国内的 周围环境 .

他们也有妻子和家庭，但他们没有表现出改善家庭环境的意愿。

[ɪf] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['hæpən] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

If the houses happen to include another room other than the living room ,

如果 这 房屋 发生 到 包括 其他 房间 其他 比 这 活的 房间 ,

如果房子除了客厅之外还有其他房间，

[ðæt] ['ekstrə] [ruːm] [ɪz] [ɪn'veəriəbli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪŋ] [greɪn] .

that extra room is invariably used for storing grain .

那 额外的 房间 是 总是 用过的 为了 存储 粮食 .

多出来的那间房间通常用来储存粮食。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'taɪdi][ænd; ənd] [ˌʌn,priːpə'zesɪŋ] ,

The women are untidy and unprepossessing ,

这 女性 是 凌乱 和 不讨人喜欢 ,

这些妇女衣着邋遢，相貌平平。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] .

and the children have not yet learned to appreciate stockings and shoes .

和 这 孩子们 有 不是 然而 学习 到 欣赏 长筒袜 和 鞋 .

孩子们还没有学会欣赏长袜和鞋子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] ['lɪvɪŋ]

It is almost paradoxical to think of human beings in a civilized country living

它 是 几乎 矛盾的 到 思考 的 人类 生物 在 一个 文明 国家 活的

[sʌtʃ] [laɪvz; lɪvz] ,

such lives ,

这样的 生活 ,

很难想象在一个文明国家里竟然有人过着这样的生活。

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [greɪt] [ˌpɒsə'bilitiz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [riːtʃ] .

people who have great possibilities within their reach .

人们 WHO 有 伟大的 可能性 之内 他们的 抵达 .

那些拥有触手可及的巨大潜力的人。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['redɪli] [ə'sɪməleɪt] [ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] [weɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] ,

The children readily assimilate the habits and ways of their parents ,

这 孩子们 容易 吸收 这 习惯 和 方式 的 他们的 父母 ,

孩子们很容易就能吸收父母的习惯和行事方式。

[ænd; ənd] [ɡrəʊ] [ʌp] [ˈɪntuː] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪk] [taɪp] ,

and grow up into men and women of a like type ,

和 生长 向上 进入 男人 和 女性 的 一个 喜欢 类型 ,

长大后成为性格相似的男女。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

和平时期和战争时期的布尔人(The Boer in Peace and War)
第2/3页

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][frɒm; frəm][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
and so on from generation to generation .
和 所以 在 从 一代 到 一代 .

就这样一代代传承下去。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [bʊrz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈretrəgreɪd] [reɪs] .
No wonder , then , that the Boers are a retrograde race .
不 想知道 , 然后 , 那 这 布尔人 是 一个 逆行 种族 .

难怪布尔人是一个倒退的民族。

[ə; eɪ][bɔː(r)][ˈfæməli] .
A Boer Family .
一个 布尔人 家庭 .

一个布尔人家庭。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [səˈfɪʃntli] [pleɪn] [ðæt] [wen] [wʌns][ðə; ði] [bʊrz] [hæv; həv] [əˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] ,
It has been made sufficiently plain that when once the Boers have acquired a country ,
它 有 到过 制成 足够 清楚的 那 什么时候 一次 这 布尔人 有 获得 一个 国家 ,

已经足够清楚地表明，一旦布尔人占领了一个国家，

[ðeɪ] [əˈlaʊ] [ðæt] [ˈkʌntri] [tuː; tə][rest][ɪn] [piːs] — [frɒm; frəm][æn; ən][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][pɔɪnt][ɒv; əv] [vjuː] [ˈəʊnli] .
they allow that country to rest in peace — from an agricultural point of view only .
他们 允许 那 国家 到 休息 在 和平 — 从 一个 农业 观点 的 看法 仅有的 .

从农业角度来看，这让那个国家得以安宁。

[ðɪs] [ɪz][kwaɪt] [əˈpærənt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt][ðə; ði] [friː] [steɪt] [hæz; həz][æn; ən] [ˈestɪmeɪtɪd] [ˈeɪkərɪdʒ][ɒv; əv][ˈsɛvən] ,
This is quite apparent when it is explained that the Free State has an estimated acreage of 7 ,
这 是 相当 明显 什么时候 它 是 解释 那 这 自由的 状态 有 一个 估计的 面积 的 7 ,

这一点在解释自由州估计有7英亩土地时就显而易见了。

- , - , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈəʊnli] - , - [ˈeɪkəz][ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .
491 , 500 , and out of that only 75 , 000 acres are cultivated .
- , - , 和 出去 的 那 仅有的 - , - 英亩 是 栽培 .

491,500英亩，其中只有75,000英亩被耕种。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)][hɪmˈself] .
This is not the fault of the country , but of the Boer himself .
这 是 不是 这 过错 的 这 国家 , 但 的 这 布尔人 他自己 .

这不是国家的错，而是布尔人自身的错。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['suːnə(r)]['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][lænd] ,
He has no sooner settled down on a bit of land ,
他 有 不 很快 定居 向下 在 一个 少量 的 土地 ,

他刚在一块土地上安顿下来，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [grəʊθ] [ɒv; əv][grɑːs] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] [stɒk] ,
where there is a plentiful growth of grass to feed his stock ,
在哪里 那里 是 一个 丰富 生长 的 草 到 喂养 他的 库存 ,

那里有充足的牧草供他的牲畜食用，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːstʃəz] [njuː] ,
than he longs for pastures new ,
比 他 长 为了 牧场 新的 ,

他比任何人都渴望新的牧场，

[hɪz; ɪz]['əʊnli]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['steɪˌɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði]
his only reason for staying where he is being that he does not want the
他的 仅有的 原因 为了 入住 在哪里 他 是 存在 那 他 做 不是 想 这
['ɪŋglɪʃmən] [tuː; tə] [step] [ɪntuː][hɪz; ɪz] ['həʊmsted] .
Englishman to step into his homestead .
英国人 到 步 进入 他的 家园 .

他之所以留在这里，唯一的理由就是不想让英国人踏入他的家园。

[nəʊ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['predʒədɪs][ɪz] [ɪn'tendɪd] [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dʌtʃ]
No exhibition of national prejudice is intended when I say that were the Dutch
不 展览 的 国家的 偏见 是 故意的 什么时候 我 说 那 是 这 荷兰语
[rɪ'pʌblɪk] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['skɒtɪʃ] ['fɑːrmərz] ,
Republics sprinkled with a few hundred Scottish farmers ,
共和国 撒上 和 一个 很少 百 苏格兰 农民 ,

我说如果荷兰共和国零星分布着几百名苏格兰农民，那会是什么样子，这绝非出于任何民族偏见。

[ðiːz] ['kʌntriz] [wʊd] [ə'sjuːm] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['fɜːtaɪl] [ænd; ənd] ['helθi] ['æspekt][ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
these countries would assume a more fertile and healthy aspect in two or three
这些 国家 会 认为 一个 更多的 沃 和 健康 方面 在 二 或者 三
[j'iəz] .
years .
年 .

两三年后，这些国家将呈现出更加繁荣健康的景象。

[ðə; ði][sɔɪl][ɪz] [gʊd] ; [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['wɒntɪd] [ɪz] ['kɒnsntreɪtɪd] [hɑːd] [wɜːk] ,
The soil is good ; all that is wanted is concentrated hard work ,
这 土壤 是 好的 ; 全部 那 是 通缉 是 集中 难的 工作 ,

土壤肥沃，需要的只是集中精力辛勤耕耘。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntriz] [wʊd] [sə'praɪz] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] — [ðə; ði] [bʊrz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] —
and the countries would surprise several people — the Boers , for instance —
和 这 国家 会 惊喜 一些 人们 — 这 布尔人 , 为了 实例 —
[baɪ][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [welθ] .
by the extent of their agricultural wealth .
经过 这 程度 的 他们的 农业 财富 .

这些国家的农业财富之巨，会让许多人感到惊讶——例如布尔人。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [klaɪ'mætɪk] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [tuː; tə] [kən'tend] [ə'genst] — [prə'lɒŋd]
There are , of course , climatic disadvantages to contend against — prolonged
那里 是 , 的 课程 , 气候 缺点 到 抗衡 反对 — 延长
[draʊts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] — [bʌt; bət] ,
droughts are of common occurrence — but ,
干旱 是 的 常见的 发生 — 但 ,

当然，我们也需要应对气候方面的不利因素——长期干旱是常见现象——但是，

[æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][bæd] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] .
as in other countries , the farmer must take the bad with the good .
作为 在 其他 国家 , 这 农民 必须 拿 这 坏的 和 这 好的 .

与其他国家一样，农民必须接受好坏参半的局面。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][bɔː(r)][ɪz] [stɒk] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The great thing with the Boer is stock , and plenty of it .
这 伟大的 事物 和 这 布尔人 是 库存 , 和 很多 的 它 .

布尔步枪最大的优点就是库存充足。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][keə(r)][ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['rɪndəpest] ['kʌmz] .
He does not care about anything else until the rinderpest comes .
他 做 不是 关心 关于 任何事物 别的 直到 这 牛瘟 来 .

在牛瘟来临之前，他什么都不在乎。

[kəm'pærəsnz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊdiəs] , [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][kəm'peə(r)][ðə; ði][bɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɑːrmərz] .
Comparisons are odious , but let us compare the Boer with the English farmers .
比较 是 令人厌恶的 , 但 让 我们 比较 这 布尔人 和 这 英语 农民 .

比较虽然令人厌恶，但让我们把布尔人和英国农民进行比较吧。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['hɑːvist] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] ['kaʊnti] [ɒv; əv]['fɑːrmərz][ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət][wʌn] [taɪm]) ,
Should the harvests of the latter be destroyed (as in the case of an entire county of farmers in England at one time) ,
应该 这 收获 的 这 后者 是 损毁 (作为 在 这 案件 的 一个 全部的 县 的 农民 在 英格兰 在 一 时间) ,

如果后者的收成被毁（就像英国曾经发生过的那样，整个郡的农民的收成都被毁了），

['ruːɪn] [stɛə] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [stɒk] [ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['məʊmənt] .
ruin stares them in the face , showing that stock is of little moment .
废墟 凝视 他们 在 这 脸 , 显示 那 库存 是 的 小的 片刻 .

毁灭的阴影正笼罩着他们，这表明股票无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)] .
It is different in the case of the Boer .
它 是 不同的 在 这 案件 的 这 布尔人 .

但布尔人的情况则不同。

[teɪk] [hɪz; ɪz] [stɒk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'praɪv] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪli] [bred] .
Take his stock away from him , and you deprive him of his daily bread .
拿 他的 库存 离开 从 他 , 和 你 剥夺 他 的 他的 日常的 面包 .

夺走他的牲畜，就等于剥夺了他每日的口粮。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] ;
Of course , the facilities for successful cultivation in England are different from those in the Dutch Republics ;
的 课程 , 这 设施 为了 成功的 栽培 在 英格兰 是 不同的 从 那些 在 这 荷兰语 共和国 ;

当然，英国的成功种植条件与荷兰共和国的条件不同；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
at the same time , there is such a thing as irrigation ,
在 这 相同的 时间 , 那里 是 这样的 一个 事物 作为 灌溉 ,

与此同时，灌溉也是存在的。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [ri'zɔːt] [tuː; tə][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['eəriə][ɒv; əv]
and were this resorted to more generally , and a larger area of
和 是 这 复原 到 更多的 一般来说 , 和 一个 更大的 区域 的
[lænd] [pʊt] ['ʌndə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
land put under cultivation ,
土地 放 在下面 栽培 ,

如果这种做法被更普遍地采用，并且耕种的土地面积更大，

[ðə; ði][bɔː(r)]['fɑːmə(r)] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)]['steɪb(ə)l] ['fʊtɪŋ] .
the Boer farmer would be on a more stable footing .
这 布尔人 农民 会 是 在 一个 更多的 稳定的 立足点 .

布尔族农民的处境会更加稳定。

[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ɪ'rəʊniəs] [dɪ'dʌkʃn] [hæz; həz] [biːn] [gliːn] [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [gaɪd] - [bʊks] ,
A somewhat erroneous deduction has been gleaned by many people from guide - books ,
一个 有些 错误 扣除 有 到过 收集 经过 许多 人们 从 指导 - 图书 ,

许多人从旅游指南中得出了一个略有错误的推论。

[ɪn] [wɪtʃ] [pə'tɪkjələz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent][ɒv; əv]['ærəb(ə)l][lænd] [ə'veɪləb(ə)l] ,
in which particulars are given respecting the limited extent of arable land available ,
在 哪个 细节 是 给定 尊重 这 有限的 程度 的 可耕地 土地 可用的 ,

其中详细说明了可用耕地面积有限的情况，

[bʌt; bət] [gaɪd] - [bʊk] [m'eɪkəz] ['məʊstli][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ges] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgəz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] [truːθ] .
but guide - book makers mostly prefer to guess at the figures rather than go to the trouble of ascertaining the truth .
但 指导 - 书 制造商 大多 更喜欢 到 猜测 在 这 数据 相当 比 去 到 这 麻烦 的 确定 这 真相 .

但旅游指南的编写者大多宁愿猜测数字，也不愿费心去查明真相。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] - [bʊks] ,
Without further reference to the guide - books ,
没有 更远 参考 到 这 指导 - 图书 ,

无需进一步参考旅游指南，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nəʊtwɜːði] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][ænd; ənd] [friː] [steɪt] ,
it is noteworthy that the possibilities of both the Transvaal and Free State ,
它 是 值得注意 那 这 可能性 的 两个都 这 德兰士瓦 和 自由的 状态 ,

值得注意的是，德兰士瓦和自由邦都存在各种可能性。

[frɒm; frəm][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] ['ʌndə(r)] - ['estɪmeɪtɪd] ,
from an agricultural point of view , are greatly under - estimated ,
从 一个 农业 观点 的 看法 , 是 非常 在下面 - 估计的 ,

从农业角度来看，它们的重要性被大大低估了。

[ðə; ði][fækt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ærəb(ə)l][lænd][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [æt; ət][ɔːl] .
the fact being that a very small proportion of arable land is cultivated at all .
这 事实 存在 那 一个 非常 小的 部分 的 可耕地 土地 是 栽培 在 全部 .

事实上，只有极小一部分可耕地得到了耕种。

[ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz]['wɔːtə(r)] [fə'sɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɪg'nɔːd] .
In a number of cases water facilities are entirely ignored .
在 一个 数字 的 案例 水 设施 是 完全 忽略 .

在许多情况下，供水设施完全被忽视。

[wʊl] [ɪz][ðə; ði] ['kʌrənt] [kɔɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [ðə; ði][bɔː(r)]['fɑːrmərz] ,
Wool is the current coin of the country with the Boer farmers ,
羊毛 是 这 当前的 硬币 的 这 国家 和 这 布尔人 农民 ,

羊毛是布尔农民目前使用的主要货币。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [huː] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [mʌst; məst][hæv; həv]
and the merchant who is desirous of continuing his business must have
和 这 商人 WHO 是 渴望 的 继续 他的 商业 必须 有
[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][hɪm] ,
a certain amount of capital behind him ,
一个 肯定 数量 的 首都 在后面 他 ,

想要继续经营的商人必须有一定的资本实力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [laɪks] [tuː; tə] [siː] ['mʌni] [æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] .
because the farmer likes to see money at least once a year .
因为 这 农民 点赞 到 看 钱 在 至少 一次 一个 年 .

因为农民至少每年都想收到一次钱。

[θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['sʌmwɒt] [naʊ] .
Things have changed somewhat now .
事物 有 已更改 有些 现在 .

现在情况已经有所改变。

[ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
In the olden days it was different .
在 这 古老的 天 它 曾是 不同的 .

以前的情况并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [ðen] [tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl]
It was absolutely necessary then to put down a cheque for the full
它 曾是 绝对地 必要的 然后 到 放 向下 一个 查看 为了 这 满的
[ə'maʊnt] ,
amount ,
数量 ,

当时必须开一张全额支票。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]['fɑːmə(r)][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [les] [sə'spɪʃəs] [ɪn] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] .
but the average farmer is becoming less suspicious in transactions of this nature .
但 这 平均的 农民 是 成为 较少的 可疑的 在 交易 的 这 自然 .

但普通农民对这类交易的警惕性正在降低。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wʊl] ['siːz(ə)n][ɪz][nɒt][ɪg'zæktli][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] .
The life of the merchant during the wool season is not exactly a happy one .
这 生活 的 这 商人 期间 这 羊毛 季节 是 不是 确切地 一个 快乐的 一 .

羊毛季期间，商人的生活并不算幸福。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [sək'siːd] .
He likes to please his customers , but he does not always succeed .
他 点赞 到 请 他的 顾客 , 但 他 做 不是 总是 成功 .

他喜欢取悦顾客，但并非总能成功。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['fɑːmə(r)] [huː] ['kɒmz] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [wʊl] [hæz; həz] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]
The average farmer who comes in with a load of wool has the appearance
这 平均的 农民 WHO 来 在 和 一个 加载 的 羊毛 有 这 外貌

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] ['praɪməri] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [baɪ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [stɔːz] ([ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]
of a man whose primary intention is to buy up all the stores (although he
的 一个 男人 谁 基本的 意图 是 到 买 向上 全部 这 商店 (虽然 他

[meɪ] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] ['kɒfi] ['əʊnli]) ,
may go away with a bag of coffee only) ,
可能 去 离开 和 一个 包 的 咖啡 仅有的) ,

一般而言，带着一车羊毛进来的农民看起来就像是要把所有商店都买光一样（尽管他可能最终只会带走一袋咖啡)。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [kən'sɪdə(r)] [wɪð] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði]
and afterwards consider with great deliberation the question of acquiring the
和 然后 考虑 和 伟大的 审议 这 问题 的 收购 这

[həʊl] [taʊn] .
whole town .
所有的 镇 .

随后经过深思熟虑，考虑是否要收购整个城镇。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [wʊl] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
All this is based upon the fact that he has a load of wool for sale .
全部 这 是 基于 之上 这 事实 那 他 有 一个 加载 的 羊毛 为了 销售 .

这一切的前提是他有一大批羊毛要出售。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [gɪv] [hɪm] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ðæn; ðən] ['faɪvpəns] [pə(r)] [paʊnd] ,
The merchant would rather give him five shillings than fivepence per pound ,
这 商人 会 相当 给 他 五 先令 比 五便士 每 磅 ,

商人宁愿给他五先令，也不愿给他每磅五便士。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
because it would be a certain sign that the good times had arrived .
因为 它 会 是 一个 肯定 符号 那 这 好的 时代 有 到达的 .

因为这将是好日子到来的确切标志。

[nəʊ] ['mætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒt] [praɪs] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['ɒfəz] , [jɔː(r); jə(r)] ['ævərɪdʒ] ['fɑːmə(r)] [kæn; kən]
No matter , however , what price the merchant offers , your average farmer can
不 事情 , 然而 , 什么 价格 这 商人 优惠 , 你的 平均的 农民 能

['ɔːlweɪz] [əb'teɪn] [mɔː(r)] .
always obtain more .
总是 获得 更多的 .

然而，无论商人出价多少，普通农民总能买到更高的价格。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [weə(r)] ; [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He does not say where ; he prefers to keep that up his sleeve .
他 做 不是 说 在哪里 ; 他 偏好 到 保持 那 向上 他的 袖子 .

他没有透露地点；他宁愿把这个秘密藏在心里。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [əd'vɑːnsɪz] [baɪ] ['fɑːðɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːf'pens] ,
He also advances by farthings and halfpence ,
他 还 进展 经过 四分之一便士 和 半便士 ,

他也以四分之一便士和半便士为单位递增。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] ['tʃeəri] [ə'baʊt] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['intrikəsiz] [ɒv; əv] [eitθ, eiθ] .
because he is chary about entering into the intricacies of eighths .
因为 他 是 谨慎 关于 进入 进入 这 错综复杂 的 八分之一 .

因为他对于深入研究八分音符的复杂细节持谨慎态度。

[hiː; hi] , [mɔːr'əʊvə(r)] , ['strɒŋli] ['ɒbdʒɪkts][tuː; tə] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ]['ləʊə(r)] [praɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] ['ɡɪv(ə)n]
He , moreover , strongly objects to accepting a lower price than that given
他 , 而且 , 强烈 对象 到 接受 一个 降低 价格 比 那 给定
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .
to his neighbour .
到 他的 邻居 .

此外，他强烈反对接受比邻居更低的价格。

[hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n]
His neighbour may be an excellent man , and he may be in possession
他的 邻居 可能 是 一个 出色的 男人 , 和 他 可能 是 在 拥有
[ɒv; əv] ['veri] [ɡʊd] [ʃiːp] ,
of very good sheep ,
的 非常 好的 羊 ,

他的邻居可能是一位非常优秀的人，而且可能拥有非常好的羊群。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ɪz] [nɒt] [səʊ] [ə'pærənt] — [ɪz] , [ɪn][fækt] ,
but that his wool should be more valuable is not so apparent — is , in fact ,
但 那 他的 羊毛 应该 是 更多的 有价值的 是 不是 所以 明显 — 是 , 在 事实 ,
[məʊst] [ɪm'prɒbəbl] .
most improbable .
最多 不太可能 .

但他的羊毛更有价值这一点并不那么明显——事实上，这几乎是不可能的。

['evri] ['fɑːmə(r)][hæz; həz] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)][klɪp] ,
Every farmer has implicit faith in the merits of his own particular clip ,
每一个 农民 有 隐式 信仰 在 这 优点 的 他的 自己的 特别的 夹子 ,

每个农民都对自己收割的作物的品质深信不疑。

[ænd; ənd] [ɪf] ['dɪfərənsɪz] ['riːəli] [ɪɡ'zɪst] ,
and if differences really exist ,
和 如果 差异 真的 存在 ,

如果差异确实存在的话，

[hiː; hi][ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [steɪt] [ɪm'fætɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪz][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .
he is prepared to state emphatically that the advantage is on his side .
他 是 准备 到 状态 强调地 那 这 优势 是 在 他的 边 .

他准备斩钉截铁地宣称，优势在他这边。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ðə; ði] [bʊrz] [ɑː(r); ə(r)]
There has been a good deal of speculation as to why the Boers are
那里 有 到过 一个 好的 交易 的 推测 作为 到 为什么 这 布尔人 是
[sʌtʃ] ['ekspɜːts] [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,
such experts with the rifle ,
这样的 专家 和 这 步枪 ,

关于布尔人为何如此擅长使用步枪，人们已经进行了诸多猜测。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spleɪnd] .
but that is easily and naturally explained .
但 那 是 容易地 和 自然 解释 .

但这很容易解释，也很自然。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðeɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,
In the first place , they know their own country ,
在 这 第一的 地方 , 他们 知道 他们的 自己的 国家 ,

首先，他们了解自己的国家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'vɑːntɪdʒ] [weə(r)] [beə(r)] [velt] [ɪz] [kən'sɜːnd] .
and that is a decided advantage where bare veldt is concerned .
和 那 是 一个 决定 优势 在哪里 裸 草原 是 担心的 .

就裸露的草原而言，这是一个明显的优势。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [wʊd] [meɪk] [mɪ'steɪks] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [saɪt]
An Englishman on the same ground would make mistakes , and probably sight
一个 英国人 在 这 相同的 地面 会 制作 错误 , 和 大概 视线
[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət] - [jɑːrdz] ;
his rifle at 200 yards ;
他的 步枪 在 - 码 ;

如果换作英国人，在同样的地形上也会犯错，可能会把步枪瞄准在 200 码处；

[bʌt; bət][ðə; ði][bɔː(r)] [pʊts] [hɪz; ɪz] [ʌp] [tuː; tə] - [jɑːrdz] [ænd; ənd] [kɪlz] [hɪz; ɪz] [geɪm] ,
but the Boer puts his up to 500 yards and kills his game ,
但 这 布尔人 放置 他的 向上 到 - 码 和 杀戮 他的 游戏 ,

但布尔人把球投到了500码外，葬送了自己的比赛。

[waɪlst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['mɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
whilst the Englishman , with his imperfect knowledge of the country , misses it .
而 这 英国人 , 和 他的 不完善 知识 的 这 国家 , 错过 它 .

而对这个国家了解不够透彻的英国人却错过了它。

[wen] [ðə; ði] [dʌtʃ] [fɜːst] ['set(ə)ld] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,
When the Dutch first settled in South Africa ,
什么时候 这 荷兰语 第一的 定居 在 南 非洲 ,

荷兰人最初在南非定居时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [ʃuːt] [ðeə(r)]['dɪnə(r)][ɔː(r)][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] .
they were compelled either to shoot their dinner or go without .
他们 是 被迫 任何一个 到 射击 他们的 晚餐 或者 去 没有 .

他们要么被迫射杀敌人作为晚餐，要么就只能挨饿。

[səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [streɪt] [ə'weɪ] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ðeə(r)]['dɪnə(r)] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l]
So they began straight away by shooting their dinner — and they have been able
所以 他们 开始 直的 离开 经过 射击 他们的 晚餐 — 和 他们 有 到过 有能力的
[tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [sɪns] .
to shoot it ever since .
到 射击 它 曾经 自从 .

于是他们立刻开始拍摄晚餐——而且从那以后，他们一直都能拍摄晚餐。

[ɪn]['wɔːfeə(r)] , [tuː] , [ðeɪ] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] .
In warfare , too , they know exactly how to proceed .
在 战争 , 也 , 他们 知道 确切地 如何 到 继续 .

在战争中，他们也清楚地知道该如何行动。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒləsi][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] [seɪv] [ðeə(r)] [əʊn] [skɪnz] .
They know that it is policy to shoot the Englishmen and save their own skins .
他们 知道 那 它 是 政策 到 射击 这 英国人 和 节省 他们的 自己的 皮肤 .

他们知道，他们的政策是射杀英国人，保全自己的性命。

[səʊ] [ðeɪ] [get] [bɪ'haɪnd] [lɑːdʒ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .
So they get behind large stones and shoot the Englishmen .
所以 他们 得到 在后面 大的 石头 和 射击 这 英国人 .

于是他们躲在大石头后面，射杀英国人。

[ðeɪ] [nəʊ] , ['fɜːðə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [best] [ˌɡærən'tiː] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪz] [tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] .
They know , further , that the best guarantee of success is to wait patiently .
他们 知道 , 更远 , 那 这 最好的 保证 的 成功 是 到 等待 耐心 .

他们还知道，成功的最佳保障就是耐心等待。

[ðeɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They know nothing about military discipline , and they don't want to know anything about it .
他们 知道 没有什么 关于 军队 纪律 , 和 他们 不 想 到 知道 任何事物 关于 它 .

他们对军事纪律一无所知，也不想了解。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [aɪ'dɪə] , [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [kræk] ['brɪtɪʃ] ['redʒəmənt] [prə'siːd] :
According to their idea , this is how the crack British regiments proceed :
根据 到 他们的 主意 , 这 是 如何 这 裂缝 英国 军团 继续 :

根据他们的设想，英国精锐部队的作战方式如下：

[ðeɪ] [mɑːtʃ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] — [kləʊz] ['ɔːdə(r)] — [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊrz] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɡɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'mændz] :
They march up in a body — close order — and when they come within range of the Boers the commanding officer gives the following commands :
他们 行进 向上 在 一个 身体 — 关闭 命令 — 和 什么时候 他们 来 之内 范围 的 这 布尔人 这 指挥 官 给予 这 下列的 命令 :

他们列队向前推进——队形紧密——当他们进入布尔人的射程时，指挥官下达了以下命令：

- [hɔːlt] !
' Halt !
- 停止 !

'停止！

[ə'tenʃ(ə)n] !
Attention !
注意力 !

注意力！

['prez(ə)nt] !
Present !
展示 !

展示！

['faɪə(r)] ! -
Fire ! '
火 ! -

火！'

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [hæz; həz] ['ɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːd] - ['faɪə(r)] ! -
And by the time the commanding officer has given the word ' Fire ! '
和 经过 这 时间 这 指挥 官 有 给定 这 单词 - 火 ! -

等到指挥官下达"开火！"的命令时……

[ðə; ði] [bʊrz] , ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [st'eɪʃənd] [bɪ'haɪnd] [stəʊnz] , [hæv; həv] [ʃɒt] [ðəʊz] ['redʒəmənt] [daʊn] !
the Boers , comfortably stationed behind stones , have shot those regiments down !
这 布尔人 , 舒适地 驻 在后面 石头 , 有 射击 那些 军团 向下 !

布尔人躲在石头后面，轻松地击溃了那些团！

[ðeə(r)] [ɪz] , [pə'hæps] , [sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] .
There is , perhaps , some truth in this .
那里 是 , 也许 , 一些 真相 在 这 .

这或许有些道理。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɔ:(r)] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [bɪˈli:vz] [ɪn] [pi:s] .
But the Boer , after all , believes in peace .
但 这 布尔人 , 后 全部 , 相信 在 和平 .

但布尔人终究信奉和平。

[ˌaɪ ˈti:] [su:ts] [hɪm] [ˈbetə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɑ:m] , [wɪð] [ə; eɪ] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
It suits him better to be on his farm , with a pipe in his mouth ,
它 西装 他 更好的 到 是 在 他的 农场 , 和 一个 管道 在 他的 嘴 ,

他更喜欢待在自己的农场里，嘴里叼着烟斗。

[ænd; ənd] [ˈkæfə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:k] , [waɪl] [hi:; hi] [wɔ:ks] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈeɪkəz] [ænd; ənd] [faindz] [fɔ:lt] .
and Kaffirs to do all the work , while he walks around his acres and finds fault .
和 卡菲尔人 到 做 全部 这 工作 , 尽管 他 散步 大约 他的 英亩 和 发现 过错 .

他让卡菲尔人干所有的活，自己却在自己的地里走来走去，挑剔指责。

[ðeɪ] [stɪk] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [ˈfaɪtɪŋ] [mʌtʃ] .
They stick to their country , and they fight for their country ; but they don't like fighting much .
他们 戳 到 他们的 国家 , 和 他们 斗争 为了 他们的 国家 ; 但 他们 不 喜欢 斗争 很多 .

他们忠于自己的国家，为国家而战；但他们并不喜欢打仗。

[ai] [keɪm] [əˈkrɒs] [wʌn] [pəˈtɪkjələ(r)] [bɔ:(r)] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət] [məˈdʒu:bə] ,
I came across one particular Boer who had been at Majuba ,
我 来了 穿过 一 特别的 布尔人 WHO 有 到过 在 马朱巴 ,

我遇到了一位曾在马朱巴待过的布尔人，

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈpɜ:fɪktli] [klɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] ;
and who was perfectly clear in his own mind that he did not care much about it ;
和 WHO 曾是 完美 清除 在 他的 自己的 头脑 那 他 做过 不是 关心 很多 关于 它 ;

他自己心里也清楚，他并不太在意这件事；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌentəˈteɪn] [ˈfeɪvərəbli] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈwɔ:feə(r)] .
and he did not entertain favourably the idea of further warfare .
和 他 做过 不是 招待 有利 这 主意 的 更远 战争 .

他并不乐意继续战争。

[hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkwaɪətli] [gɒt] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈkʌstəməri] [stəʊn] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔ:nəs] .
He explained that he quietly got behind the customary stone , and shot round the corners .
他 解释 那 他 悄悄 得到 在后面 这 习惯 石头 , 和 射击 圆形的 这 角落 .

他解释说，他悄悄地躲到那块惯常的石头后面，然后绕过拐角射击。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [əˈmju:zɪŋ] [hɪmˈself] , [ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ˌfɪfˈti:n] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈbʊlɪt] ,
During the time he was thus amusing himself , the stone was struck by fifteen English bullets ,
期间 这 时间 他 曾是 因此 有趣 他自己 , 这 石头 曾是 击 经过 十五 英语 子弹 ,

在他自娱自乐的这段时间里，那块石头被十五颗英国子弹击中。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt]['kælkjuleɪt][ɒn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪ'fekt] ['nʌmbə(r)][ˌsɪks'tiːn] [wʊd]
and he did not calculate on waiting to see what effect number sixteen would
和 他 做过 不是 计算 在 等待 到 看 什么 影响 数字 十六 会
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

他并没有预料到第十六条会产生什么影响，

[səʊ][hiː; hi][left] [ðæt] [stəʊn] .
so he left that stone .
所以 他 左边 那 石头 .

所以他就留下了那块石头。

[ðə; ði] [bʊrz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['veri] ['retɪs(ə)nt] [weə(r)] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪld] [ɪz] [kən'sɜːnd]
The Boers are always very reticent where the number of their killed is concerned
这 布尔人 是 总是 非常 沉默寡言 在哪里 这 数字 的 他们的 被杀 是 担心的
.
.
.

布尔人对于他们的死亡人数总是非常讳莫如深。

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜːklz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒɒkjələli] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] ['əʊnli][wʌn][bɔː(r)][wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət][mə'dʒuːbə]
In English circles it is jocularly asserted that only one Boer was killed at Majuba
在 英语 界 它 是 开玩笑地 断言 那 仅有的 一 布尔人 曾是 被杀 在 马朱巴
,
,
,

在英语圈内，有人戏称在马朱巴战役中只有一名布尔人丧生。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊrz] [went] ['ɪntuː] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and all the other Boers went into mourning for him .
和 全部 这 其他 布尔人 去 进入 丧 为了 他 .

其他所有布尔人都为他哀悼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] ,
It is not known , and never will be known ,
它 是 不是 已知 , 和 绝不 将要 是 已知 ,

答案未知，也永远不会未知。

[haʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [æt; ət]['kruːgərzdɔːrp][baɪ]['dʒeɪməsənz][men] .
how many were killed at Krugersdorp by Jameson's men .
如何 许多 是 被杀 在 克鲁格斯多普 经过 詹姆逊 男人 .

詹姆逊的手下在克鲁格斯多普杀害了多少人?

[ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
There is one thing , however ,
那里 是 一 事物 , 然而 ,

然而，有一件事......

[wɪtʃ] [gəʊz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [sə'kʌm] [ɒn] [ðæt]
which goes to prove that a good number must have succumbed on that
哪个 去 到 证明 那 一个 好的 数字 必须 有 屈服了 在 那
[ə'keɪʒ(ə)n] .
occasion .
场合 .

这足以证明当时肯定有不少人丧命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːməd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊrz] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [men] [huː] [ʃuːt]
It is rumoured that the Boers do not want any more fighting with men who shoot
它 是 传闻 那 这 布尔人 做 不是 想 任何 更多的 斗争 和 男人 WHO 射击
[æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [ðəʊz] [kəm'praiz] ['dʒeɪməsənz] [hɔːs] .
as straight as those comprising Jameson's Horse .
作为 直的 作为 那些 包括 詹姆逊 马 .

有传言说，布尔人不想再与像詹姆逊骑兵队那样枪法精准的士兵交战了。

[mə'dʒuːbə] [hɪl] .
Majuba Hill .
马朱巴 爬坡道 .

马朱巴山。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[dɪ'fens] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [friː] [steɪt] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)]
Defence in the Transvaal and Orange Free State is provided for
防御 在 这 德兰士瓦 和 橙子 自由的 状态 是 假如 为了
['prɪnsəpli] [baɪ][ðə; ði] ['bə:gə] ,
principally by the burghers ,
主要 经过 这 市民 ,

德兰士瓦和奥兰治自由邦的国防主要由市民承担。

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz]
who are liable to be called upon for active service between the ages
WHO 是 容易 到 是 称为 之上 为了 积极的 服务 之间 这 年龄
[ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd]['sɪksti] .
of eighteen and sixty .
的 十八 和 六十 .

年龄在十八岁至六十岁之间，可能被征召服现役的人员。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] [fɔːs] [ɪn][bəʊθ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ,
The mounted police force in both Republics is comparatively small ,
这 安装 警察 力量 在 两个都 共和国 是 比较 小的 ,

两国骑警部队规模都相对较小。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [smɔːl] .
and the permanent corps of artillery in each case is also small .
和 这 永恒的 兵团 的 炮兵 在 每个 案件 是 还 小的 .

而且，两国的常驻炮兵部队规模也很小。

[ðə; ði] [bʊrz] [duː; də] [nɒt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [rɪ'pəʊz] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ɑː'tɪləri]
The Boers do not , as a matter of fact , repose much confidence in artillery
这 布尔人 做 不是 , 作为 一个 事情 的 事实 , 休息 很多 信心 在 炮兵
[æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
at any time ,
在 任何 时间 ,

事实上，布尔人在任何时候都不太信任炮兵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] [fɔːs] [æz; əz]['væljuəb(ə)l]['əʊnli][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] .
and they regard the mounted police force as valuable only in time of peace .
和 他们 看待 这 安装 警察 力量 作为 有价值的 仅有的 在 时间 的 和平 .

他们认为骑警部队只有在和平时期才有价值。

[ðə; ði] ['bə:gə] [ðəm'selvz] [kəm'praɪz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] .
The burghers themselves comprise the entire force .
这 市民 他们自己 包括 这 全部的 力量 .

市民们构成了全部的武装力量。

[ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪt] [ə'ləʊn][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - ,
In the Free State alone there are 17 ,
在 这 自由的 状态 独自的 那里 是 - ，

仅自由州就有17个，

- ['bə:gə] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ʌp][ɒn] [kə'mɑːndəʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]['nəʊtɪs] .
000 burghers liable to be called up on commando at a moment's notice .
- 市民 容易 到 是 称为 向上 在 突击队员 在 一个 瞬间 注意 .

000名市民随时可能被征召入伍执行突击任务。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['dɪstrɪkts] ,
The country is divided into districts ,
这 国家 是 分割 进入 地区 ，

这个国家被划分为若干个区，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒməndænt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːld] -
and each district is under the charge of a Commandant and a Field -
和 每个 区 是 在下面 这 收费 的 一个 指挥官 和 一个 场地 -
['kɔːnɪt] .
cornet .
角膜 .

每个区由一名指挥官和一名野战军士长负责。

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['bə:gə] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz]
The duty of the latter is to warn the burghers on receipt of instructions
这 责任 的 这 后者 是 到 警告 这 市民 在 收据 的 指示
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ,
from his Chief ,
从 他的 首席 ，

后者的职责是在接到首领的指示后，向市民发出警告。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][kɔːl][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['bə:gə] [ɪn][hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt][ʃʊd; ʃəd]['eni]['kraɪsɪs]
and he may also call a meeting of burghers in his district should any crisis
和 他 可能 还 称呼 一个 会议 的 市民 在 他的 区 应该 任何 危机
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['neɪtʃə(r)][biː; bi] ['ɪmɪnənt] .
of a serious nature be imminent .
的 一个 严肃的 自然 是 迫在眉睫 .

如果出现任何性质严重的危机，他也可以召集他所在地区的市民开会。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] [fiːld] - - [laɪf][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] ;
On the whole , the Field - cornet's life is not a happy one ;
在 这 所有的 ， 这 场地 - - 生活 是 不是 一个 快乐的 一 ；

总的来说，野战短号手的生活并不幸福；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['njuːmərəs] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [əb'dʒekʃənəbl]
and although he has numerous opportunities of making himself objectionable
和 虽然 他 有 很多的 机会 的 制作 他自己 令人反感的
[ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,
and disagreeable ,
和 令人不快的 ，

尽管他有很多机会让自己变得令人反感和讨厌，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['əʊnərəs] ['djuːtiz] [ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd]
he usually prefers to perform his onerous duties in a humble and
他 通常 偏好 到 履行 他的 繁重 职责 在 一个 谦逊的 和
[ˌʌnə'sjuːmɪŋ] ['spɪrɪt] .
unassuming spirit .
谦逊 精神 .

他通常更喜欢以谦逊低调的态度履行自己繁重的职责。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] [ðəʊz] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .
In times of peace those duties are few .
在 时代 的 和平 那些 职责 是 很少 .

和平时期，这些职责很少。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['bəːgə] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n]
he must satisfy himself that all the burghers in his district are in possession
他 必须 满足 他自己 那 全部 这 市民 在 他的 区 是 在 拥有
[ɒv; əv] ['raɪflz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ;
of rifles and ammunition ;
的 步枪 和 弹药 ;

他必须确保他所在地区的所有市民都拥有步枪和弹药；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [kɔːl] [ðə; ði] ['bəːgə] [tə'geðə(r)] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
and in the second place , he must call the burghers together once a year
和 在 这 第二 地方 , 他 必须 称呼 这 市民 一起 一次 一个 年
[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
for inspection .
为了 检查 .

其次，他必须每年召集市民进行一次视察。

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊvə(r)] [wen] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] ['bəːgə] [kʊd; kəd] [wɪð]
The good old times are now over when a score of burghers could with
这 好的 老的 时代 是 现在 超过 什么时候 一个 分数 的 市民 可以 和
[ɪm'pjuːnəti] [prə'djuːs] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['raɪf(ə)l] .
impunity produce one and the same rifle .
免责 生产 一 和 这 相同的 步枪 .

过去那种几十个市民可以肆无忌惮地制造同一支步枪的好日子已经一去不复返了。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)] ['bəːgə] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n]
In those days it was customary for burghers to appear for inspection
在 那些 天 它 曾是 习惯 为了 市民 到 出现 为了 检查
[wen] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
when convenient to themselves ,
什么时候 方便的 到 他们自己 ,

当时，市民们通常会在方便的时候接受检查。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [jɔː(r); jə(r)]
and in these circumstances it was not a difficult matter to borrow your
和 在 这些 情况 它 曾是 不是 一个 难的 事情 到 借 你的
['neɪbərz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
neighbour's rifle and present it as your own .
邻居 步枪 和 展示 它 作为 你的 自己的 .

在这种情况下，借用邻居的步枪并冒充自己的步枪并不是一件难事。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [wɒz; wəz] [faʊnd] [aʊt] ,
But this little game was found out ,
但 这 小的 游戏 曾是 成立 出去 ,

但是这个小伎俩被识破了。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ɔːl] ['bəːgə]
and an order was at once issued to the effect that all burghers
和 一个 命令 曾是 在 一次 发布 到 这 影响 那 全部 市民
[mʌst; məst] [ə'semb(ə)l] [æt; ət] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] ['aʊə(r)] .
must assemble at one particular hour .
必须 集合 在 一 特别的 小时 .

于是立即下达命令，要求所有市民在指定时间集合。

[ðə; ði] ['wepənz] [juːst] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl] [biː; bi] [briːtʃ] -
The weapons used are of different kinds , but they must all be breech -
这 武器 用过的 是 的 不同的 种类 , 但 他们 必须 全部 是 臀 -
['əʊdəz] .
loaders .
装载机 .

使用的武器种类各异，但都必须是后膛装填武器。

['evri] ['bɜːgə(r)] [mʌst; məst] ['laɪkwaɪz] [biː; bi][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['θɜːti] [raʊndz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
Every burgher must likewise be in possession of thirty rounds of ammunition ,
每一个 市民 必须 同样地 是 在 拥有 的 三十 回合 的 弹药 ,

每个市民都必须持有三十发子弹。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [sə'plaɪ] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
and in time of war the Government supply unlimited ammunition .
和 在 时间 的 战争 这 政府 供应 无限 弹药 .

战时，政府会提供无限量的弹药。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['bəːgə] [biː; bi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ,
Should the burghers be called out to action ,
应该 这 市民 是 称为 出去 到 行动 ,

是否应该号召市民采取行动?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [sə'plaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz][tuː; tə][lɑːst] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] .
they must supply themselves with provisions to last fourteen days .
他们 必须 供应 他们自己 和 条款 到 最后的 十四 天 .

他们必须储备足够维持十四天的物资。

[ðɪs] [mait] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz]['sɪmp(ə)l] .
This might be difficult to carry out , but the explanation is simple .
这 可能 是 难的 到 携带 出去 , 但 这 解释 是 简单的 .

这或许难以实施，但原因很简单。

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['səʊlli] [ɒv; əv] ['bɪltɒŋ] — [ðæt] [ɪz] , [draɪd] [miːt] , ['dʒen(ə)rəli]
The provisions consist solely of biltong — that is , dried meat , generally
这 条款 由 仅 的 南非牛肉干 — 那 是 , 干燥 肉 , 一般来说
['venɪsn; 'venɪzn] .
venison .
鹿肉 .

这些食物只有肉干——也就是风干肉，通常是鹿肉。

[ðə; ði] ['sʌstənəns] [kən'teɪnd] [ɪn]['iːv(ə)n][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] -
The sustenance contained in even an inch of this is such that the fourteen days '
这 维持 包含 在 甚至 一个 英寸 的 这 是 这样的 那 这 十四 天 -
[prə'vɪʒ(ə)n] [ə'maʊnts] [tuː; tə][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn] [bʌlk] .
provision amounts to but little in bulk .
条款 金额 到 但 小的 在 大部分 .

即使一英寸厚的这种食物所含的营养也相当丰富，因此十四天的口粮体积并不大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][bɔː(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
It is said that if a Boer has a rifle , ammunition ,
它 是 说 那 如果 一个 布尔人 有 一个 步枪 , 弹药 ,

据说，如果一个布尔人拥有一支步枪和弹药，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['bɪltɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [hiː; hi] [wɪl] [faɪt] [tɪl] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .
and a piece of biltong in his pocket , he will fight till further orders .
和 一个 片 的 南非牛肉干 在 他的 口袋 , 他 将要 斗争 直到 更远 订单 .

口袋里揣着一块牛肉干，他将战斗到接到进一步命令为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['bɜːgə(r)] ['fɔːsɪz] [kæn; kən][biː; bi] ['levid] .
It is surprising how quickly the burgher forces can be levied .
它 是 奇怪 如何 迅速地 这 市民 力量 能 是 征收 .

令人惊讶的是，市民军队的集结速度如此之快。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] ['veri] [ə'pærənt] [wen] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒeɪmsən] ['mɑ:tʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri]
This was made very apparent when Dr . Jameson marched into the country
这 曾是 制成 非常 明显 什么时候 博士 . 詹姆森 行军 进入 这 国家
[ɒn][dɪ'sembə(r)] - , - .
on December 29 , 1895 .
在 十二月 - , - .

1895 年 12 月 29 日，詹姆逊博士率军进入该国，这一点就变得非常明显了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [wel] [nəʊn] [ðæt] [nju:z] ['trævlz] ['kwɪkli] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['dɪstrɪkts] ,
It is also well known that news travels quickly , even in the outlying districts ,
它 是 还 出色地 已知 那 消息 旅行 迅速地 , 甚至 在 这 边远 地区 ,

众所周知，即使在偏远地区，消息传播也很快。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [bʊrz] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt][æz; əz][rɪ'mɑ:kəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]
and in this respect the Boers appear to be quite as remarkable as the
和 在 这 尊重 这 布尔人 出现 到 是 相当 作为 卓越 作为 这
['kæfə(r)] .
Kaffirs .
卡菲尔人 .

在这方面，布尔人似乎和卡菲尔人一样出色。

[ɔ:l] [ðɪs] ['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] [mait] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['əʊnli] [gʊd] [ɪn][ɪt'self] ,
All this military discipline might seem to be only good in itself ,
全部 这 军队 纪律 可能 似乎 到 是 仅有的 好的 在 本身 ,

所有这些军事纪律似乎只有好处，

[wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bʊrz] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]
were it not for the fact that the Boers still retain their reputation for
是 它 不是 为了 这 事实 那 这 布尔人 仍然 保持 他们的 名声 为了
['bi:ɪŋ] [gʊd] [ʃɒts] .
being good shots .
存在 好的 镜头 .

如果不是因为布尔人仍然保持着枪法精准的名声。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][bɪ'haɪnd][ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:stəli] [məˌnɪpju'leɪʃn]
Even the young men are not behind their fathers in the masterly manipulation
甚至 这 年轻的 男人 是 不是 在后面 他们的 父亲们 在 这 精湛 操纵
[ɒv; əv][ðeə(r)]['raɪflz] ;
of their rifles ;
的 他们的 步枪 ;

即使是年轻一代，在熟练操控步枪方面也不逊色于他们的父亲；

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[waɪl] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑ:(r); ə(r)][rɪ'pju:tɪd][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:n] [wɪð] ['sɪlvə(r)]
while a large number of Englishmen are reputed to be born with silver
尽管 一个 大的 数字 的 英国人 是 知名 到 是 出生 和 银
[spu:n] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] ,
spoons in their mouths ,
勺子 在 他们的 嘴 ,

虽然据说很多英国人都是含着金汤匙出生的，

[ðə; ði] [bɜ:θ] - [raɪt] [ɒv; əv] ['evri] [bɔ:(r)][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .
the birth - right of every Boer is undoubtedly the rifle .
这 出生 - 正确的 的 每一个 布尔人 是 无疑 这 步枪 .

毫无疑问，步枪是每个布尔人的与生俱来的权利。

[bəʊθ][ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][ænd; ənd] [friː] [steɪt] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][ə; eɪ] ['helθi] ['spɪrɪt][ɒv; əv]
Both in the Transvaal and Free State there exists a healthy spirit of
两个都 在 这 德兰士瓦 和 自由的 状态 那里 存在 一个 健康 精神 的
['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd][bɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [laɪn] .
rivalry between Englishman and Boer in the shooting line .
对抗 之间 英国人 和 布尔人 在 这 射击 线 .

在德兰士瓦和自由邦，英国人和布尔人在射击场上都存在着良性竞争的精神。

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['friːkwəntli] [ə'reɪndʒd] ;
Competitions are very frequently arranged ;
比赛 是 非常 频繁地 安排 ;

比赛经常举办；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['ɪŋglɪʃmən] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd]
it is to the credit of the colonial Englishman that he can give a good
它 是 到 这 信用 的 这 殖民 英国人 那 他 能 给 一个 好的
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
account of himself ,
帐户 的 他自己 ,

殖民地时期的英国人能够为自己的表现做出很好的解释，这值得称道。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [həʊld][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'genst] ['eni] [bɔː(r)] .
and at the same time hold his own against any Boer .
和 在 这 相同的 时间 抓住 他的 自己的 反对 任何 布尔人 .

同时还能与任何布尔人匹敌。

[ðɪs] [ɪz] ['fɔːtʃənət] ,
This is fortunate ,
这 是 幸运 ,

这是件好事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][bɔː(r)]['ɔːlweɪz] [rɪ'spekts] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] ['meni] ['bʊlz] -
because the Boer always respects a man who can record as many bull's -
因为 这 布尔人 总是 尊重 一个 男人 WHO 能 记录 作为 许多 公牛的 -
[aɪz] [æz; əz][hɪm'self] ,
eyes as himself ,
眼睛 作为 他自己 ,

因为布尔人总是尊重那些能像自己一样击中那么多靶心的人。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz][ˌnæʃə'næləti] [meɪ] [biː; bi] .
no matter what his nationality may be .
不 事情 什么 他的 国籍 可能 是 .

无论他的国籍是什么。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðə; ði][bɔː(r)][hæd; həd][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)]
The great opportunity the Boer had of giving vent to his contempt for
这 伟大的 机会 这 布尔人 有 的 给予 发泄 到 他的 鄙视 为了
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ɪn][kəm'pækt]['redʒəmənt] ,
the English was when the latter appeared on the battlefield in compact regiments ,
这 英语 曾是 什么时候 这 后者 出现 在 这 战场 在 袖珍的 军团 ,

当英国人以整齐的军团形式出现在战场上时，布尔人便有了发泄对英国人蔑视的绝佳机会。

[ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]
and afforded the best possible target for shooting at from behind
和 提供 这 最好的 可能的 目标 为了 射击 在 从 在后面
[ðə; ði] [naʊ] [prə'vɜːbiəl] [stəʊn] .
the now proverbial stone .
这 现在 谚语 石头 .

并为躲在如今这块著名的石头后面的射击者提供了最佳目标。

[ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːveɪ]
In these times of universal political difficulties it may be interesting to survey
在 这些 时代 的 普遍的 政治的 困难 它 可能 是 有趣的 到 民意调查

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [friː] [steɪt] [naʊ] [ðæt] [wɔː(r)] [hæz; həz] ['æktʃuəli] ['brəʊkən] [aʊt] [wɪð]
the position of the Orange Free State now that war has actually broken out with
这 位置 的 这 橙子 自由的 状态 现在 那 战争 有 实际上 破碎的 出去 和

[greɪt] ['brɪt(ə)n] .
Great Britain .
伟大的 英国 .

在当前全球政治局势动荡不安的时期，鉴于奥兰治自由邦与英国已经爆发战争，考察一下该邦的现状或许会很有意思。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ['lɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔː(r)] [wɪtʃ] [wʊd]
There is a patriotism lurking in the breast of the Boer which would
那里 是 一个 爱国主义 潜伏 在 这 胸部 的 这 布尔人 哪个 会

['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [eɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heit] ['ɪŋglɪʃmən] .
indicate that his great aim was the overthrow of the hated Englishman .
表明 那 他的 伟大的 目的 曾是 这 推翻 的 这 憎恨 英国人 .

布尔人的心中潜藏着一种爱国主义，这表明他最大的目标就是推翻他们憎恨的英国人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [kwəʊt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [ˌdʒenə'ræləti] [ɒv; əv] [bʊrz]
It would not be advisable to quote the opinion the generality of Boers
它 会 不是 是 建议 到 引用 这 观点 这 概论 的 布尔人

[hæv; həv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] ;
have of the poor Englishman ;
有 的 这 贫穷的 英国人 ;

不宜引用大多数布尔人对贫穷的英国人的看法；

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [strɒŋ] , [ɪm'fætɪk] , [ˌkɒmprɪ'hensɪv] , [ænd; ənd] [baɪ] [nəʊ] [miːnz]
needless to say it is strong , emphatic , comprehensive , and by no means
不必要 到 说 它 是 强的 , 强调 , 综合的 , 和 经过 不 方法

[ˌkɒmplɪ'mentri] .
complimentary .
免费 .

毋庸置疑，这篇评论措辞强硬、语气强烈、内容全面，而且绝非恭维之词。

['ɒbviəsli] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'pɪnjən] ['kɒns(ə)ntreɪts; 'kɒns(ə)nˌtreɪts] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]
Obviously the origin of such opinion concentrates in the fact that the
明显地 这 起源 的 这样的 观点 浓缩物 在 这 事实 那 这

['ɪŋglɪʃmən] [ɪz] [tuː] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['kʌntriz] ,
Englishman is too persevering in other people's countries ,
英国人 是 也 坚持不懈 在 其他 人们的 国家 ,

显然，这种观点的根源在于英国人在其他国家过于执着。

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃəʊz] [æn; ən] ['æptɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [sed] ['kʌntriz] [wɪtʃ] ,
and , moreover , shows an aptitude for developing the said countries which ,
和 , 而且 , 演出 一个 能力倾向 为了 发展 这 说 国家 哪个 ,

[ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔː(r)] ,
in the opinion of the Boer ,
在 这 观点 的 这 布尔人 ,

而且，还表现出发展上述国家的才能，在布尔人看来，

[ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [prə'gresɪv] .
is altogether too progressive .
是 共 也 进步 .

过于进步了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It is , of course ,
它 是 , 的 课程 ,

当然是这样。

[ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['kænɒt] [ə'kɒmədeɪt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æntɪkweɪtɪd] [aɪ'diəz]
a pity that the Englishman cannot accommodate himself to the antiquated ideas
一个 遗憾 那 这 英国人 不能 容纳 他自己 到 这 过时的 想法
[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔː(r)] ,
of the Boer ,
的 这 布尔人 ,

可惜英国人无法接受布尔人的陈旧思想。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [ɪg'zɒnəreɪt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [dʌtʃ] [aɪz] ,
because if he could , he would probably exonerate himself in the Dutch eyes ,
因为 如果 他 可以 , 他 会 大概 开脱 他自己 在 这 荷兰语 眼睛 ,

因为如果他能做到，他或许就能在荷兰人眼中洗清自己的罪名。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [faɪnd] [hɪm'self] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
and at the same time find himself away back in the eighteenth century .
和 在 这 相同的 时间 寻找 他自己 离开 后退 在 这 第十八 世纪 .

与此同时，他发现自己回到了十八世纪。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] [hiː; hi] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔː(r)] ,
But in this advanced age he is too much for the Boer ,
但 在 这 先进的 年龄 他 是 也 很多 为了 这 布尔人 ,

但以他这把年纪，对布尔人来说太难对付了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['frɪkʃ(ə)n] .
and this is probably the explanation of the existing friction .
和 这 是 大概 这 解释 的 这 现存的 摩擦 .

这或许可以解释目前存在的摩擦。

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [friː] [steɪt] [hæz; həz] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [i'vins] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] - [hænd] [weə(r)]
The Orange Free State has all along evinced a helping - hand where
这 橙子 自由的 状态 有 全部 沿着 表现出 一个 帮助 - 手 在哪里
['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [brɔil] [hæv; həv] [ə'kɜːd] .
Transvaal broils have occurred .
德兰士瓦 烤肉 有 发生 .

奥兰治自由邦一直以来都在德兰士瓦发生冲突的地方伸出援手。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] ,
This is not surprising ,
这 是 不是 奇怪 ,

这并不令人意外。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [friː] [steɪt] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɔːlksˌrɑːd] ['həʊlli] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð]
considering that the Free State is governed by a Volksraad wholly in sympathy with
考虑 那 这 自由的 状态 是 受统治 经过 一个 人民议会 完全 在 同情 和
[ðə; ði] ['maɪti] ['uːəm] [pɔːl] .
the mighty Oom Paul .
这 强大的 oom 保罗 .

考虑到自由邦是由一个完全同情强大的保罗叔叔的国民议会统治的。

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [brænd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ,
In the time of President Brand things were slightly different ,
在 这 时间 的 总统 品牌 事物 是 轻微地 不同的 ,

在布兰德总统执政时期，情况略有不同。

[ɔːl'ðəʊ] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['vɔːlksˌrɑːd] [held] [hɪm] [ɪn] [tʃek] [ænd; ənd] ['eksəd] [ɪts] [əʊn] ['ɪnfluəns] .
although even his Volksraad held him in check and exercised its own influence .
虽然 甚至 他的 人民议会 握住 他 在 查看 和 锻炼 它是自己的 影响 .

尽管他的人民议会也对他有所约束，并发挥了自己的影响力。

[bʌt; bət] ['prezɪdənt] [brænd][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn]
But President Brand had sense enough to see that participation in
但 总统 品牌 有 感觉 足够的 到 看 那 参与 在
['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ['dɪfɪkəltɪz] [kʊd; kəd][ɪn][nəʊ] [wei] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [friː] [steɪt] ,
Transvaal difficulties could in no way benefit the Free State ,
德兰士瓦 困难 可以 在 不 方式 益处 这 自由的 状态 ,

但布兰德总统很有远见，他明白卷入德兰士瓦的困境对自由邦没有任何好处。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɔː(r)][əd'vaɪzəb(ə)l] .
and , in fact , that interference was not desirable or advisable .
和 ，在 事实 ，那 干涉 曾是 不是 理想 或者 建议 .

事实上，这种干预既不可取也不可取。

[wen] [ðə; ði] ['priːviəs] [bɔː(r)][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] ,
When the previous Boer War broke out ,
什么时候 这 以前的 布尔人 战争 打破 出去 ,

上一次布尔战争爆发时，

[hiː; hi] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [nəʊ] [ˌkɔmən'diə] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'fɔːst] [ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪt] ,
he intimated that no commandeering would be enforced in the Free State ,
他 暗示 那 不 征用 会 是 强制执行 在 这 自由的 状态 ,

他暗示，在自由邦不会强制执行任何征用行为。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðəʊz] ['bəːgə] [huː] [tʃəʊz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['wɔːfeə(r)] [mait] [duː; də][səʊ] .
but that those burghers who chose to engage in warfare might do so .
但 那 那些 市民 WHO 选择 到 从事 在 战争 可能 做 所以 .

但那些选择参战的市民可能会这样做。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [nəʊ] ['æktɪv] [steps] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [steɪt] [wɒz; wəz]
He would take no active steps until the independence of the Free State was
他 会 拿 不 积极的 步骤 直到 这 独立 的 这 自由的 状态 曾是
[ɪn'deɪndʒəd] .
endangered .
濒危 .

除非自由邦的独立受到威胁，否则他不会采取任何积极行动。

[hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [ɪn] ['ɒfɪs] , ['prezɪdənt] [raɪts] , [wɒz; wəz][nɒt] ['kredɪtɪd] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
His successor in office , President Reitz , was not credited with anything in particular ,
他的 接班人 在 办公室 ，总统 赖茨 ，曾是 不是 已认可 和 任何事物 在 特别的 ,

他的继任者赖茨总统并没有取得任何特别的成就。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['vɔːlksˌrɑːd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt]
but it was understood that should the Volksraad decide to co - operate
但 它 曾是 理解 那 应该 这 人民议会 决定 到 合作 - 操作
[wɪð] [ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][ɪn] ['eni] ['ɪnstəns] ,
with the Transvaal in any instance ,
和 这 德兰士瓦 在 任何 实例 ,

但各方都明白，如果人民议会在任何情况下决定与德兰士瓦合作，

[hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .
he would willingly give his consent .
他 会 心甘情愿 给 他的 同意 .

他会欣然同意。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [wen] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒeɪməsənz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl]
This was confirmed when Dr . Jameson's entrance into the Transvaal
这 曾是 确认的 什么时候 博士 . 詹姆逊 入口 进入 这 德兰士瓦
[wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] .
was made known .
曾是 制成 已知 .

詹姆森博士进入德兰士瓦的消息传出后，证实了这一点。

[θriː] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] [steɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmptli] [ˌkɒmən'diə] , [ænd; ənd] ['bəːgə]
Three districts of the Free State were promptly commandeered , and burghers
三 地区 的 这 自由的 状态 是 及时 征用 , 和 市民
[swɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .
swarmed to the border .
蜂拥而至 到 这 边界 .

自由邦的三个区被迅速征用，市民们涌向边境。

[ə; eɪ] [bɔː(r)] [ɪn'kæmpmənt] .
A Boer Encampment .
一个 布尔人 营地 .

布尔人营地。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['prezɪdənt] [raɪts] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
About the same time President Reitz vacated his office ,
关于 这 相同的 时间 总统 赖茨 空置 他的 办公室 ,

大约在赖茨总统卸任的同时，

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] [steɪn] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
and President Steyn is now at the head of affairs .
和 总统 斯坦 是 现在 在 这 头 的 事务 .

斯坦总统现在掌管一切。

['prezɪdənt] [steɪn] [hæz; həz] [naʊ] [kən'kluːsɪvli] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl]
President Steyn has now conclusively shown his sympathy with the Transvaal
总统 斯坦 有 现在 最终 所示 他的 同情 和 这 德兰士瓦
,
,
,

斯坦总统现在已经明确地表达了他对德兰士瓦的同情。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] ['uːəm] [pɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zjuːməbli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and his occasional interviews with Oom Paul were presumably for the
和 他的 偶然 访谈 和 oom 保罗 是 想必 为了 这
['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['rætifai] [ðə; ði] [kəm'pækt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
purpose of ratifying the compact from time to time .
目的 的 批准 这 袖珍的 从 时间 到 时间 .

他偶尔与保罗叔叔会面，大概是为了不时地确认这项协议。

[ðɪs] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔːlksˌrɑːd] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ə'gəʊ]
This is confirmed by the fact that the Volksraad some considerable time ago
这 是 确认的 经过 这 事实 那 这 人民议会 一些 大量 时间 前
[prə'kleɪmd] [ðæt] ,
proclaimed that ,
宣布 那 ,

这一点已由人民议会很久以前宣布的内容证实：

[wen] [hɑː'stɪlətiz] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,
when hostilities broke out in the Transvaal ,
什么时候 敌对行动 打破 出去 在 这 德兰士瓦 ,

当德兰士瓦爆发敌对行动时，

[ðə; ði] ['bə:gə] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][həʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redinəs] [tu:; tə] [prə'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɔ:də(r)] .
the burghers were to hold themselves in readiness to proceed to the border .
这 市民 是 到 抓住 他们自己 在 准备就绪 到 继续 到 这 边界 .

市民们要做好前往边境的准备。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['mɪəli] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['bɔ:də(r)] ,
This was not merely with the object of protecting the border ,
这 曾是 不是 仅仅 和 这 目的 的 保护 这 边界 ,

这不仅仅是为了保护边境，

[bʌt; bət][tu:; tə]['rendə(r)] [ə'sɪstəns] [tu:; tə] [ðəʊz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔ:də(r)] ,
but to render assistance to those across the border ,
但 到 使成为 协助 到 那些 穿过 这 边界 ,

但要向边境另一侧的人们提供援助，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðeə(r)] ['neɪbɜ:rz] [ɪn] [ɪn'veɪdɪŋ] ['neɪt(ə)l] .
and now they have joined their neighbours in invading Natal .
和 现在 他们 有 加入 他们的 邻居 在 入侵 纳塔尔 .

现在他们也加入了邻国的入侵行列，入侵了纳塔尔。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ə'mʌŋst] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn][ðə; ði] [fri:] [steɪt] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [strɒŋ] ,
The feeling amongst Englishmen in the Free State was , of course , strong ,
这 感觉 在 英国人 在 这 自由的 状态 曾是 , 的 课程 , 强的 ,

当然，自由邦的英国人对此感受十分强烈。

[bʌt; bət] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kən'sɪdəd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət][ɔ:l] .
but Englishmen are not considered in the matter at all .
但 英国人 是 不是 经过考虑的 在 这 事情 在 全部 .

但英国人在这件事上完全没有被考虑在内。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bə:gə] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [pə'fɔ:s] [kən'fɔ:m] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ˌðeər'ɒv] ,
If they are burghers of the State , they must perforce conform to the laws thereof ,
如果 他们 是 市民 的 这 状态 , 他们 必须 强制 符合 到 这 法律 其中 ,

如果他们是该州的市民，就必须遵守该州的法律。

[ænd; ənd] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] ['i:v(ə)n] [ə'genst] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
and fight to the death even against their own relations .
和 斗争 到 这 死亡 甚至 反对 他们的 自己的 关系 .

甚至会与自己的亲人战斗至死。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['sɜ:t(ə)n] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .
If they refuse to go to the front , it is not certain what would happen .
如果 他们 拒绝 到 去 到 这 正面 , 它 是 不是 肯定 什么 会 发生 .

如果他们拒绝上前线，后果不堪设想。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['æspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn] , [tu:] .
There is another aspect of the question , and a serious one , too .
那里 是 其他 方面 的 这 问题 , 和 一个 严肃的 一 , 也 .

这个问题还有另一个方面，而且也是一个严肃的方面。

[wen] [ðə; ði] [fri:] [steɪt] ['bə:gə] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:də(r)] , [ænd; ənd][wɔ:(r)][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [dɪ'kleəd] ,
When the Free State burghers were called to the border , and war was actually declared ,
什么时候 这 自由的 状态 市民 是 称为 到 这 边界 , 和 战争 曾是 实际上 声明 ,

当自由邦市民被召集到边境，战争正式爆发时，

[ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] ['əʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [waɪvz]
they feared that they would return to their homes only to find that their wives
他们 害怕 那 他们 会 返回 到 他们的 房屋 仅有的 到 寻找 那 他们的 妻子们
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] ['məːdə] ,
and children had been murdered ,
和 孩子们 有 到过 被谋杀 ,

他们担心回到家后会发现妻子和孩子已被杀害。

[ðeə(r)] ['kæt(ə)l] ['stəʊlən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [bɜːnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
their cattle stolen , and their property burnt to the ground .
他们的 牛 被盗 , 和 他们的 财产 烧焦的 到 这 地面 .

他们的牲畜被偷走，财产被烧毁。

[ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [bə'suːtəʊˌlænd] .
This new and terrible danger came from Basutoland .
这 新的 和 糟糕的 危险 来了 从 巴苏陀兰 .

这种新的、可怕的危险来自巴苏陀兰。

[ðə; ði] [bə'suːtoʊz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [bʊrz] ,
The Basutos have a grudge against the Boers ,
这 巴苏托斯 有 一个 怨恨 反对 这 布尔人 ,

巴苏陀人对布尔人怀有仇恨，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðæt] [grʌdʒ]
and they were only waiting an opportunity to wipe out that grudge
和 他们 是 仅有的 等待 一个 机会 到 擦拭 出去 那 怨恨
[fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
for ever .
为了 曾经 .

他们一直在等待机会彻底消除这份仇恨。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] [reɪs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
They are a warlike race , they are well supplied with arms , and their
他们 是 一个 好战 种族 , 他们 是 出色地 供应 和 武器 , 和 他们的
['hɔːsmənʃɪp] [ɪz] [nəʊ'tɔːriəs] .
horsemanship is notorious .
马术 是 臭名昭著 .

他们是一个好战的民族，拥有充足的武器装备，而且骑术精湛。

[ðeɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ,
They like the Englishman ,
他们 喜欢 这 英国人 ,

他们喜欢英国人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔː(r)] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [waɪp] [ɒf] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but they look upon the Boer as something to wipe off the face of the
但 他们 看 之上 这 布尔人 作为 某物 到 擦拭 离开 这 脸 的 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

但他们视布尔人为要从地球上彻底抹去的东西。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz]
Of course , their discrimination between English and Dutch when the time comes
的 课程 , 他们的 歧视 之间 英语 和 荷兰语 什么时候 这 时间 来
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ,
for them to take action ,
为了 他们 到 拿 行动 ,

当然，当他们需要采取行动时，他们就会对英语和荷兰语区别对待。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [dʌz] [kʌm] , [wɪl] [nɒt] [seɪv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪt] .
if it ever does come , will not save the Englishmen in the Free State .
如果 它 曾经 做 来 ， 将要 不是 节省 这 英国人 在 这 自由的 状态 .

即使它真的到来，也救不了自由邦的英国人。

[ðə; ði][bə'suːtəu] ['kwestʃən] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔːlksˌrɑːd] [ɪn][ðeə(r)]
The Basuto question may not have escaped the notice of the Volksraad in their
这 巴苏陀 问题 可能 不是 有 逃脱 这 注意 的 这 人民议会 在 他们的
[æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðeə(r)] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; træn'zvɑːl] ,
anxiety to assist their brethren in the Transvaal ,
焦虑 到 协助 他们的 弟兄们 在 这 德兰士瓦 ，

巴苏陀问题或许并未逃过人民议会的注意，因为他们急于帮助德兰士瓦的同胞。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .
but their action would seem to indicate that it had .
但 他们的 行动 会 似乎 到 表明 那 它 有 .

但他们的行动似乎表明事实并非如此。

[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [waɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)]['sɪstə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪts] [əʊn]
Had they been wise , they would have left their sister country to settle its own
有 他们 到过 明智的 ， 他们 会 有 左边 他们的 姐姐 国家 到 定居 它是自己的
[ə'feəz] ,
affairs ,
事务 ，

如果他们明智的话，就应该让他们的姐妹国家自行处理内部事务。

[ænd; ənd][hæv; həv] [lʊkt] ['nɪərə(r)][həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [vjuː] ,
and have looked nearer home for something to do ; but this view ,
和 有 看起来 更近 家 为了 某物 到 做 ； 但 这 看法 ，
[ɔːl'ðəʊ] [naʊ] [tuː] [leɪt] ,
although now too late ,
虽然 现在 也 晚的 ，

并且一直在家附近寻找可以做的事情；但是这种想法，虽然现在已经太晚了，

[meɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
may already have engaged their attention .
可能 已经 有 已订婚的 他们的 注意力 .

可能已经吸引了他们的注意力。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Apart from the Government of the country ,
除 从 这 政府 的 这 国家 ，

除了国家政府之外，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəːgə] [ðəm'selvz]
it may be interesting to reflect upon the opinions of the burghers themselves
它 可能 是 有趣的 到 反映 之上 这 意见 的 这 市民 他们自己
, [ai] . [iː] . , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['bəːgə] .
, i . e . , the Dutch burghers .
， 我 . e . ， 这 荷兰语 市民 .

思考一下市民自己，也就是荷兰市民的意见，可能会很有趣。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ə'rɪdʒənəli] ['feɪvəd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔːlksˌrɑːd] .
The majority of the young men originally favoured the action of the Volksraad .
这 多数 的 这 年轻的 男人 起初 受青睐 这 行动 的 这 人民议会 .

大多数年轻人最初都赞成人民议会的行动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪstɪd] [wɔː(r)] ; [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
They had not tasted war ; they had only heard about it ;
他们 有 不是 尝过 战争 ； 他们 有 仅有的 听到 关于 它 ；

他们没有经历过战争，只是听说过战争；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [reɪs] ['dʒen(ə)rəli] [sə'dʒestid] [ə; eɪ]['traɪəl] .
and their contempt for the English race generally suggested a trial .
和 他们的 鄙视 为了 这 英语 种族 一般来说 建议 一个 审判 .

他们对英国人的蔑视普遍表明应该进行审判。

[ðeə(r)][ɪn'θjuːziæzəm][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [greɪt] ,
Their enthusiasm was undoubtedly great ,
他们的 热情 曾是 无疑 伟大的 ,

他们的热情无疑是巨大的。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['lendɪŋ] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] - [hænd][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] ['evɪdəntli]
and the idea of lending a helping - hand to another country evidently
和 这 主意 的 贷款 一个 帮助 - 手 到 其他 国家 显然
['fæsɪneɪtɪd] [ðem; ðəm] .
fascinated them .
着迷 他们 .

显然，向他国伸出援手的想法深深吸引了他们。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['eldəz] [hæv; həv] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌɪntə'fɪərəns] [æz; əz][bæd]['pɒləsi] ,
But their elders have now come to look upon interference as bad policy ,
但 他们的 长者 有 现在 来 到 看 之上 干涉 作为 坏的 政策 ,

但他们的长辈们现在已经将干涉视为一种糟糕的政策。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dred] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪli]
and they dread the possibility of handing over their possessions to the wily
和 他们 恐惧 这 可能性 的 处理 超过 他们的 财产 到 这 狡猾的
[bə'suːtəʊ] .
Basuto .
巴苏陀 .

他们害怕将自己的财产交给狡猾的巴苏陀人。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [steɪt] [bʊrz] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli]
The feelings of the Free State Boers towards their English friends were scarcely
这 情怀 的 这 自由的 状态 布尔人 向 他们的 英语 朋友们 是 几乎
[səʊ] [vɪn'dɪktɪv] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,
so vindictive as in the Transvaal ,
所以 报复心强的 作为 在 这 德兰士瓦 ,

自由邦布尔人对他们的英国朋友的怨恨远不及德兰士瓦布尔人那么强烈。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][gəʊld] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪt] .
but perhaps that is because there are no gold mines in the Free State .
但 也许 那 是 因为 那里 是 不 金子 矿井 在 这 自由的 状态 .

但或许是因为自由州没有金矿。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔː(r)][ɪz][nɒn] - [ɪg'zɪstənt] ;
It must not be supposed that the intelligent Boer is non - existent ;
它 必须 不是 是 据称 那 这 聪明的 布尔人 是 非 - 存在的 ;
[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,
but , as I have said ,
但 , 作为 我 有 说 ,

我们不能认为聪明的布尔人不存在；但是，正如我所说，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][maɪ'nɒrəti] .
he is in the minority .
他 是 在 这 少数民族 .

他属于少数派。

[hiː; hi] [riːdz] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [ɒn][bəʊθ][saɪdz] .
He reads the newspapers , and he has a great deal to say on both sides .
他 阅读 这 报纸 , 和 他 有 一个 伟大的 交易 到 说 在 两个都 侧面 .

他会看报纸，对正反两方面都有很多话要说。

[hiː; hi][hæz; həz] ['veri] [fjuː] ['pɜːsən(ə)l]['predʒədɪsɪz] ;
He has very few personal prejudices ;
他 有 非常 很少 个人的 偏见 ;

他几乎没有任何个人偏见；

[hɪz; ɪz] [həʊl] [kən'sɜːn] [ɪz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['fɜːðə(r)][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌntri] .
his whole concern is concentrated in a desire to further the progress of the country .
他的 所有的 忧虑 是 集中 在 一个 欲望 到 更远 这 进步 的 这 国家 .

他一心只想促进国家发展。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [dɪ'veləpt] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz][æn; ən]['ɪntələʊpə(r)] ;
His mind is developed ; he does not regard the Englishman as an interloper ;
他的 头脑 是 发达 ; 他 做 不是 看待 这 英国人 作为 一个 闯入者 ;

他心胸开阔，不把英国人视为外来者；

[hiː; hi]['wɒnts] - [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][let][lɪv; laɪv] . -
he wants ' to live and let live . '
他 想要 - 到 居住 和 让 居住 . -

他想“己所不欲，勿施于人”。

[ðeə(r)][ɪz] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['elɪmənt] , [ə; eɪ][məʊst][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][wʌn] — [ðə; ði][bɔː(r)] [huː] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] .
There is , unfortunately , the other element , a most undesirable one — the Boer who is continually stirring up ill - feeling .
那里 是 , 很遗憾 , 这 其他 元素 , 一个 最多 不理想的 一 — 这 布尔人 WHO 是 持续 搅拌 向上 患病的 - 感觉 .

但不幸的是，还有另一个因素，一个非常令人不快的因素——不断煽动仇恨的布尔人。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
You will find him everywhere , and he is always at it .
你 将要 寻找 他 到处 , 和 他 是 总是 在 它 .

你到处都能看到他，而且他总是忙个不停。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][ɒn] [wɪð] [hɪm] ;
If his own brother happened to be an educated man , he could not get on with him ;
如果 他的 自己的 兄弟 发生 到 是 一个 受过教育 男人 , 他 可以 不是 得到 在 和 他 ;

如果他的亲兄弟恰好是一位受过教育的人，他就无法与他相处；

[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ɪz][dɪ'spɪkəb(ə)l] .
his nature is despicable .
他的 自然 是 卑鄙 .

他本性卑鄙。

['prezɪdənt] ['kruːgər] [θɪŋks] [ðæt] [reɪs] ['heɪtrɪd] [wɪl] ['grædʒuəli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] - [weər'evə(r)] [lʌv]
President Kruger thinks that race hatred will gradually disappear , for ' wherever love
总统 克鲁格 思考 那 种族 仇恨 将要 逐步地 消失 , 为了 - 无论 爱

[dwel] , [prɒ'sperəti] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] . -
dwells , prosperity must follow . '
居住地 , 繁荣 必须 跟随 . -

克鲁格总统认为种族仇恨会逐渐消失，因为"哪里有爱，哪里就会有繁荣"。

[kæn; kən] ['eniwʌn] [ɪ'mædʒɪn] [lʌv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][aɪ][hæv; həv]['saɪtɪd] ?
Can anyone imagine love existing in the nature of the man I have cited ?
能 任何人 想象 爱 现存的 在 这 自然 的 这 男人 我 有 引用 ?

谁能想象我所描述的那种人身上会有爱的成分呢?

['prezɪdənt] ['kruːgər] [hɪm'self] [ɪz] [æn; ən] ['edʒukeɪtɪd] [mæn] , [æn; ən] ['eɪb(ə)l] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sfɪə(r)] .
President Kruger himself is an educated man , an able man in his own sphere .
总统 克鲁格 他自己 是 一个 受过教育 男人 , 一个 有能力的 男人 在 他的 自己的 领域 .

克鲁格总统本人是一位受过良好教育的人，在他所处的领域是一位能干的人。

[ɪf] [hiː; hi] ['præktɪs] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['brʌðəli] [lʌv] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi] [priːtʃ]
If he practises the art of brotherly love to the same extent that he preaches
如果 他 实践 这 艺术 的 兄弟般的 爱 到 这 相同的 程度 那 他 布道

[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

如果他能像宣扬博爱那样践行博爱,

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]
why does he not make some arrangement by which it would be possible to
为什么 做 他 不是 制作 一些 安排 经过 哪个 它 会 是 可能的 到

[ɪn'stɪl] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentɪmənt] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːrɪŋ] ['tʃɪldrən] ?
instil a portion of the sentiment into some of his erring children ?
灌输 一个 部分 的 这 情绪 进入 一些 的 他的 犯错 孩子们 ?

他为什么不想办法让一些误入歧途的孩子也能体会到这种情操呢?

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] ['reɪʃ(ə)l] ['heɪtrɪd] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [ɑː'selvz] [wɪð] ;
Then we should have no more racial hatred to concern ourselves with ;
然后 我们 应该 有 不 更多的 种族 仇恨 到 忧虑 我们自己 和 ;

这样我们就无需再为种族仇恨而担忧了;

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪn'sted] [ðə; ði] [ɪn'spaɪərɪŋ] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'kleɪmd] ['dʌtʃmən] ['fɔːlɪŋ]
we should have instead the inspiring spectacle of a reclaimed Dutchman falling
我们 应该 有 反而 这 鼓舞人心 奇观 的 一个 回收 荷兰人 坠落

[ə'pɒn] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .
upon the neck of his English next - door neighbour and weeping .
之上 这 脖子 的 他的 英语 下一个 - 门 邻居 和 哭泣 .

我们应该看到的却是令人振奋的一幕：一个被救赎的荷兰人扑倒在他隔壁英国邻居的脖子上痛哭流涕。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n] [sə'pəʊzɪŋ] ['uːəm] [pɔːlz] ['ɪnfluəns] [wɜː(r); wə(r)] ['keɪpəb(ə)l]
At the same time , however , even supposing Oom Paul's influence were capable
在 这 相同的 时间 , 然而 , 甚至 假如 oom 保罗的 影响 是 有能力的

[ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [sʌtʃ] [ˌpɪktʃə'resk] [rɪ'zʌlts] ,
of producing such picturesque results ,
的 生产 这样的 如画 结果 ,

然而，即便假设保罗叔叔的影响力能够产生如此美妙的结果,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] ['miːntaɪm] [ɪf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi]
it would be well meantime if a little fundamental education could be
它 会 是 出色地 与此同时 如果 一个 小的 基本的 教育 可以 是

[ˌɪntrə'djuːst] .
introduced .
介绍 .

与此同时，如果能引入一些基础教育就好了。

[ðɪs] [meɪ] [siːm] [ɪm'præktɪkəbl] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [blʌʃ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ] ['waɪdli] ['skætəd] ,
This may seem impracticable at the first blush , considering that the population is so widely scattered ,
这 可能 似乎 不切实际 在 这 第一的 脸红 , 考虑 那 这 人口 是 所以 广泛 疏散 ,

乍一看，考虑到人口分布如此分散，这似乎不太切实际。

[bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm]['hɪd(ə)n][sə'luːʃ(ə)n] .
but no doubt there is some hidden solution .
但 不 怀疑 那里 是 一些 隐 解决方案 .

但毫无疑问，其中肯定存在某种隐藏的解决方案。

['ɪgnərəns] [ɪz] [ə'kaʊntəbl] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ,
Ignorance is accountable in a great measure for the ill - feeling which exists between Dutch and English ,
无知 是 问责制 在 一个 伟大的 措施 为了 这 患病的 - 感觉 哪个 存在 之间 荷兰语 和 英语 ,

荷兰人和英国人之间存在的敌意，很大程度上是由于无知造成的。

[ænd; ənd]['ræŋkə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [ʌn'tɪl] ['ɪgnərəns] [ɪz] ['ɔːdəd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] - [dɔː(r)] .
and rancour cannot be removed until ignorance is ordered out through the back - door .
和 冤仇 不能 是 已移除 直到 无知 是 订购 出去 通过 这 后退 - 门 .

只有通过不正当手段消除无知，才能消除怨恨。

['rɑːdzɑːl] , [ɔː(r)][bɔː(r)] ['pɑːləmənt] [haʊs] .
Raadzaal , Or Boer Parliament House .
拉扎尔 , 或者 布尔人 议会 房子 .

Raadzaal，或布尔议会大厦。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪg'zɪbɪt] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['gʌvənmənt] .
There is also the fact that the generality of the people exhibit little or no interest in the leaders of their Government .
那里 是 还 这 事实 那 这 概论 的 这 人们 展览 小的 或者 不 兴趣 在 这 领导人 的 他们的 政府 .

此外，还有这样一个事实：绝大多数民众对政府领导人几乎没有或根本没有兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] [baɪ'ɒgrəfi] [i'nəubl] [ænd; ənd] [dɪ'veləps] [ðə; ði][maɪnd] .
It is said that the perusal of biography ennobles and develops the mind .
它 是 说 那 这 仔细阅读 的 传 使贵族化 和 发展 这 头脑 .

据说阅读传记可以提升和发展人的心智。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['fɒləʊz] [wɪð] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['prɒfɪt][ðə; ði][mə'tʃʊə(r)] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd][ˌdɪplə'mætɪkəl][tækt][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .
This is also the case when a man follows with interest and profit the mature reasoning and diplomatical tact of some of our present - day politicians .
这 是 还 这 案件 什么时候 一个 男人 跟随 和 兴趣 和 利润 这 成熟 推理 和 外交 策略 的 一些 的 我们的 展示 - 天 政治家 .

当一个人饶有兴趣地、并从中获利地效仿我们当今一些政治家的成熟推理和外交手腕时，情况也是如此。

[ai] [seɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
I say some of them ,
我 说 一些 的 他们 ,

我说他们中的一些人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪg'zɪbɪt] [ðæt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [rɪ'faɪnmənt] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd]
because not all of them exhibit that intellectual refinement which characterized
因为 不是 全部 的 他们 展览 那 知识分子 精炼 哪个 特征化的
[ðə; ði] [greɪt] ['pleɪtəʊ] .
the great Plato .
这 伟大的 柏拉图 .

因为并非所有人都具备柏拉图那样高超的智力修养。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [mait] [ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz]
a great many people might acquire a tolerable education if they applied themselves
一个 伟大的 许多 人们 可能 获得 一个 可容忍的 教育 如果 他们 应用 他们自己
[tuː; tə][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
to the perusal of newspapers in this way ,
到 这 仔细阅读 的 报纸 在 这 方式 ,

如果很多人能像这样认真阅读报纸，他们或许就能获得不错的教育。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][fɜːm] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [bʊrz] [wʊd] ['benɪfɪt] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] .
and it is my firm belief that the Boers would benefit by such a course .
和 它 是 我的 公司 信仰 那 这 布尔人 会 益处 经过 这样的 一个 课程 .

我坚信，布尔人会从这样的做法中受益。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - ['pɒlətɪks] ,
The average Boer does not know exactly the meaning of the word ' politics ,
这 平均的 布尔人 做 不是 知道 确切地 这 意义 的 这 单词 - 政治 ,

普通布尔人并不确切了解"政治"一词的含义。

- [ɪk'sept] [ðæt] [ɪn][məʊst] [θɪŋz] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːvətɪv] .
' except that in most things he prefers to be conservative .
- 除了 那 在 最多 事物 他 偏好 到 是 保守的 .

只不过在大多数事情上，他更倾向于保守。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɒŋ] ['veri] ['kwaɪətli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌaʊt'saɪd] [ˌɪntə'fɪərəns] .
He likes to move along very quietly , without any outside interference .
他 点赞 到 移动 沿着 非常 悄悄 , 没有 任何 外部 干涉 .

他喜欢悄无声息地行事，不被外界干扰。

[hiː; hi] [nəʊz] [fʊl] [wel] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][sent] [hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] ,
He knows full well that he has sent his representative to Parliament ,
他 知道 满的 出色地 那 他 有 发送 他的 代表 到 议会 ,

他非常清楚自己已经派代表进入议会了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːvz] [ðæt]['membə(r)] [sɪ'vɪəli] [ə'ləʊn] .
and he leaves that member severely alone .
和 他 树叶 那 成员 严重 独自的 .

他把那位成员孤立无援。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['membə(r)][kɔːlz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊn] [ə'kɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Sometimes the member calls a public meeting of his own accord , and the
有时 这 成员 呼叫 一个 民众 会议 的 他的 自己的 符合 , 和 这
[bɔː(r)] [ə'tendz] [ðæt] ['miːtɪŋ] ,
Boer attends that meeting ,
布尔人 参加 那 会议 ,

有时，该成员会主动召集公开会议，而布尔人会参加该会议。

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːwəd] ['eni]['mætə(r)] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]
not because he is anxious to bring forward any matter affecting the welfare of
不是 因为 他 是 焦虑的 到 带来 向前 任何 事情 影响 这 福利 的
[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɔː(r)]['dɪstrɪkt] ,
his country or district ,
他的 国家 或者 区 ,

并非因为他急于提出任何影响其国家或地区福祉的事项，

[nɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['membə(r)][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm] ,
nor because the member has failed to satisfy him ,
也不 因为 这 成员 有 失败的 到 满足 他 ,

也不是因为该成员未能让他满意，

[bʌt; bət] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men][ænd; ənd]
but merely because he is desirous of meeting his fellow - men and
但 仅仅 因为 他 是 渴望 的 会议 他的 同伴 - 男人 和
[dɪ'skʌsɪŋ] [krɒps][ænd; ənd]['kæfə(r)][ænd; ənd]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [ʃiːp] [ænd; ənd] [wʊl] — [ɪn] [ʃɔːt] ,
discussing crops and Kaffirs and oxen and sheep and wool — in short ,
讨论 农作物 和 卡菲尔人 和 牛 和 羊 和 羊毛 — 在 短的 ,

但仅仅是因为他渴望与同胞们见面，讨论庄稼、卡菲尔人、牛、羊和羊毛——简而言之，

['eniθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]['pɒlətɪks] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəu'fes] [nəʊ] ['ɪntrəst] [wɒt'evə(r)] .
anything outside of politics , in which he professes no interest whatever .
任何事物 外部 的 政治 , 在 哪个 他 声称 不 兴趣 任何 .

除了政治之外的任何事情，他都表示完全不感兴趣。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri]
He is not interested in general measures for the benefit of the whole country
他 是 不是 感兴趣的 在 一般的 措施 为了 这 益处 的 这 所有的 国家
;
;
;

他对有利于全国的普遍措施不感兴趣；

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['fʊli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv]
his attention is fully occupied with the affairs of his own particular piece of
他的 注意力 是 完全 占领 和 这 事务 的 他的 自己的 特别的 片 的
[lænd] ,
land ,
土地 ,

他全神贯注于自己那块土地的事务。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hɪm'self] ['prɔspə] ,
and so long as he himself prospers ,
和 所以 长的 作为 他 他自己 繁荣 ,

只要他自己成功，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] .
he does not trouble about the prosperity or otherwise of his neighbours .
他 做 不是 麻烦 关于 这 繁荣 或者 否则 的 他的 邻居 .

他从不关心邻居们的兴衰。

['uːəm] [pɔːl] [ɪz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [lait] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ɪ'lekt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ,
Oom Paul is the leading light , and should he elect to do this or that ,
oom 保罗 是 这 领导 光 , 和 应该 他 选 到 做 这 或者 那 ,

保罗叔叔是领军人物，如果他选择这样做或那样做，

[hiː; hi] [niːd] ['eksəsaɪz][nəʊ] [dɪ'skreʃn] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
he need exercise no discretion concerning the probable feeling of the country .
他 需要 锻炼 不 审慎 有关 这 可能 感觉 的 这 国家 .

他无需顾虑国民的可能感受。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ,
He is the man at the wheel ,
他 是 这 男人 在 这 车轮 ,

他是掌舵人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] [ɪn][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['præktɪkli] [stɪə(r)]
and the crew have such implicit faith in him that he can practically steer
和 这 全体人员 有 这样的 隐式 信仰 在 他 那 他 能 几乎 转向
[weə(r)] [hiː; hi] [wɪlz] .
where he wills .
在哪里 他 遗嘱 .

船员们对他有着绝对的信任，以至于他几乎可以随心所欲地掌舵。

[hiː; hi] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
He may sometimes experience a little opposition in the House ,
他 可能 有时 经验 一个 小的 反对 在 这 房子 ,

他有时可能会在议会中遇到一些反对意见。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [lɒŋ] - ['hedɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɑːd] - ['hedɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪn'veəriəbli]
but he is long - headed as well as hard - headed , and he invariably
但 他 是 长的 - 标题 作为 出色地 作为 难的 - 标题 , 和 他 总是
[həʊldz][ðə; ði] [trʌmp] [kɑːd] .
holds the trump card .
持有 这 王牌 卡片 .

但他既有远见又固执，而且总是手握王牌。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][bɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ;
He is not a Boer in the ordinary sense of the word ;
他 是 不是 一个 布尔人 在 这 普通的 感觉 的 这 单词 ;

他并非通常意义上的布尔人；

[hiː; hi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][bɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [hiː; hi] [sməʊks] [hɑːd] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːz] ['kɒfi] .
he is only a Boer in the sense that he smokes hard and prefers coffee .
他 是 仅有的 一个 布尔人 在 这 感觉 那 他 烟雾 难的 和 偏好 咖啡 .

他之所以能算得上是布尔人，仅仅是因为他烟瘾很大，而且喜欢喝咖啡。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['dwelɪŋ] - [haʊs] ,
He lives in a very ordinary dwelling - house ,
他 生活 在 一个 非常 普通的 住宅 - 房子 ,

他住在一间非常普通的住宅里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]['steɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vraʊ] ['stɑːrtʃɪz] [ænd; ənd]['aɪənz][hɪz; ɪz] [dres] - [ʃɜːrts] ,
and it is even stated that his vrouw starches and irons his dress - shirts ,
和 它 是 甚至 声明 那 他的 女士 淀粉 和 熨斗 他的 裙子 - 衬衫 ,

甚至有报道称，他的妻子会帮他熨烫衬衫并上浆。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] ['əʊnli][biː; bi] [sə'maɪz] .
but this may only be surmise .
但 这 可能 仅有的 是 推测 .

但这可能只是猜测。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ] [ðiːz] ['traɪflz] [tuː; tə] ['wʌri] [hɪm] ,
At all events he does not allow these trifles to worry him ,
在 全部 活动 他 做 不是 允许 这些 琐事 到 担心 他 ,

总之，他不会让这些琐事困扰自己。

[hɪz; ɪz] [rɪ'naʊnd] [dɪ'pləʊməsi] ['biːɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
his renowned diplomacy being directed chiefly to the management of his
他的 著名 外交 存在 指导 主要 到 这 管理 的 他的
[ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['tʃɪldrən] ,
cosmopolitan children ,
国际化 孩子们 ,

他卓越的外交手腕主要体现在管理他那些见多识广的子女身上。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [wæks] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .
who are apt occasionally to wax troublesome and exceed the bounds of caution .
WHO 是 易于 偶尔 到 蜡 麻烦的 和 超过 这 界限 的 警告 .

他们有时会变得爱惹麻烦，并且过于谨慎。

['prezɪdənt] ['kruːgərz] [haʊs] .
President Kruger's House .
总统 克鲁格的 房子 .

克鲁格总统的住所。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[wen] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ə'gresɪv] ['ætɪtjuːd] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['tæntəmaʊnt] ,
When a Government assumes a more or less aggressive attitude , or something tantamount ,
什么时候 一个 政府 假设 一个 更多的 或者 较少的 挑衅的 态度 ， 或者 某物 等同 ，

当一个政府采取或多或少咄咄逼人的态度，或者采取类似的态度时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪl] [ɪn'kaʊntə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .
it is safe to predict that such a Government will encounter difficulties .
它 是 安全的 到 预测 那 这样的 一个 政府 将要 遇到 困难 .

可以预见，这样的政府将会遇到困难。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['gʌvənmənt] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] .
It may be a good Government ; but it will not be a successful one .
它 可能 是 一个 好的 政府 ； 但 它 将要 不是 是 一个 成功的 一 .

它或许是一个不错的政府，但不会是一个成功的政府。

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['eni] ['gʌvənmənt] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['ædvɜːsli] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .
The actions of any Government reflect upon the country , adversely or otherwise .
这 行动 的 任何 政府 反映 之上 这 国家 ， 不利地 或者 否则 .

任何政府的行为都会对国家产生影响，无论好坏。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk] [ðə; ði] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,
In a country like the Transvaal ,
在 一个 国家 喜欢 这 德兰士瓦 ，

在像德兰士瓦这样的国家，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ə; eɪ] ['weɪti] [kən'sɜːn] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sæŋktəti] .
the Government is a weighty concern which does not so much consider the voice of the people as the preservation of its own individual sanctity .
这 政府 是 一个 重 忧虑 哪个 做 不是 所以 很多 考虑 这 嗓音 的 这 人们 作为 这 保存 的 它是 自己的 个人 圣洁 .

政府是一个举足轻重的机构，它不太重视人民的声音，而更重视维护自身的尊严。

[ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃeə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kraɪ'tɪəriən] ['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)l] ,
The presidential chair represents the universal criterion either for good or for evil ,
这 总统 椅子 代表 这 普遍的 标准 任何一个 为了 好的 或者 为了 邪恶的 ，

总统宝座代表着衡量善恶的普遍标准。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['iːv(ə)l] .
although it is not usually associated with evil .
虽然 它 是 不是 通常 联系 和 邪恶的 .

虽然它通常不与邪恶联系在一起。

[ˌaɪ 'tiː] ['præktɪs] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['keɪblɪŋ] — [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəlɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['prefrəns] .
It practises the art of cabling — with Mr . Chamberlain for preference .
它 实践 这 艺术 的 电缆 — 和 先生 . 管家 为了 偏爱 .

它擅长布线艺术——最好是与张伯伦先生合作。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪz]['djuːli] [ˌreprɪ'zentɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] [wiːk] [ænd; ənd]
The voice of the people is duly represented , but it is a very weak and
这 嗓音 的 这 人们 是 正式地 代表 , 但 它 是 一个 非常 虚弱的 和
[ˌhɑːf'hɑːtɪd] [vɔɪs] .
halfhearted voice .
心不在焉 嗓音 .

人民的声音得到了充分的体现，但这声音非常微弱，而且缺乏诚意。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ðæt] ['hɑːti] [rɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [mɑːkt] [wen] ,
There is not that hearty ring in it which is so marked when ,
那里 是 不是 那 爽朗 戒指 在 它 哪个 是 所以 标记 什么时候 ,

它没有那种响亮的铃声，那种铃声在……时非常明显。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [griːt] [ðeə(r)] [kwiːn] .
for instance , a crowd of Englishmen greet their Queen .
为了 实例 , 一个 人群 的 英国人 迎接 他们的 女王 .

例如，一群英国人向他们的女王致敬。

['prezɪdənt] ['kruːgər] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ['bəːgə] ,
President Kruger represents the Transvaal burghers ,
总统 克鲁格 代表 这 德兰士瓦 市民 ,

克鲁格总统代表德兰士瓦市民，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekwɪ'zɪʃnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n]
and the requisitions which are published previous to the Presidential election
和 这 请购单 哪个 是 已发布 以前的 到 这 总统 选举
[ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] ['haɪli]
are sufficient and convincing proof that he is a popular and highly
是 充足的 和 令人信服的 证明 那 他 是 一个 受欢迎的 和 高度
[rɪ'spektɪd] [mæn] .
respected man .
受人尊敬 男人 .

在总统选举前公布的请愿书足以证明他是一位受人爱戴和尊敬的人。

[ðiːz] [ˌrekwɪ'zɪʃnz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɪ'fɜː(r)][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['dɪfɪkəltɪz]
These requisitions usually refer in a general way to the numerous difficulties
这些 请购单 通常 参考 在 一个 一般的 方式 到 这 很多的 困难
[θruː] [wɪtʃ] ['uːəm] [pɔːl] [hæz; həz][səʊ]['eɪbli]['paɪlətɪd][ðə; ði] ['kʌntri] .
through which Oom Paul has so ably piloted the country .
通过 哪个 oom 保罗 有 所以 能够 试飞 这 国家 .

这些要求通常概括性地提及保罗叔叔出色地带领国家克服的诸多困难。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌrekwɪ'zɪʃnz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [hæv; həv] [ə'seil] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
According to such requisitions innumerable difficulties have assailed the poor
根据 到 这样的 请购单 无数 困难 有 遭受攻击 这 贫穷的
['kʌntri] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] ,
country on all sides ,
国家 在 全部 侧面 ,

根据这些征用令，这个贫穷的国家四面八方都遭受了无数困难的侵袭。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [təʊn] [θruː'aʊt] [wʊd] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sɪdiəs] [ænd; ənd]
and the general tone throughout would imply that they were insidious and
和 这 一般的 语气 自始至终 会 意味着 那 他们 是 阴险 和
[ʌn'kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .
uncalled for .
未命名 为了 .

通篇的语气都暗示着这些行为是阴险的、毫无必要的。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ; [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['bɪznəs]
The country had done nothing ; the people had gone about their business
这 国家 有 完毕 没有什么 ; 这 人们 有 已消失 关于 他们的 商业
['ɪnəsntli] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tʃɜːtʃ] ['regjələli] ,
innocently , and attended church regularly ,
天真地 , 和 参加 教会 经常 ,

国家什么也没做；人民平静地过着日子，定期去教堂做礼拜。

[ænd; ənd][nəʊ] [θɔːts] [ɒv; əv] [ɪn'triːg] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðeə(r)]
and no thoughts of intrigue or anything resembling it had existed in their
和 不 想法 的 阴谋 或者 任何事物 类似 它 有 存在 在 他们的
['buzəm] .
bosoms .
胸部 .

他们心中从未有过任何阴谋诡计或类似念头。

[ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɒnɪstli] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] ['əʊnli][tuː; tə]
Their desire was to govern the country honestly and with a view only to
他们的 欲望 曾是 到 治理 这 国家 诚实地 和 和 一个 看法 仅有的 到
[ɪts] [prɒ'sperəti] ,
its prosperity ,
它是 繁荣 ,

他们的愿望是廉洁奉公地治理国家，一心只为国家的繁荣昌盛。

[ə'dɔpt] [pri'kɔːʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪk'skluːd][ðə; ði] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv]
adopting precautions at the same time which would exclude the participation of
收养 防范措施 在 这 相同的 时间 哪个 会 排除 这 参与 的
['fɒrənəz] — ['ɪŋglɪʃmən] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
foreigners — Englishmen , for example .
外国人 — 英国人 , 为了 例子 .

同时采取预防措施，排除外国人（例如英国人）的参与。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['elɪmənt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['deɪndʒərəs] .
They didn't believe in the English element ; it was too dangerous .
他们 没有 相信 在 这 英语 元素 ; 它 曾是 也 危险的 .

他们不相信英国势力；那太危险了。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ; [bʌt; bət]
The President all the while tried to make out that he liked the English ; but
这 总统 全部 这 尽管 尝试 到 制作 出去 那 他 喜欢 这 英语 ; 但
[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .
he didn't .
他 没有 .

总统一直试图表现得喜欢英国人，但他其实并不喜欢。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)] [laɪk] [ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][mʌst; məst] [kiːp] [ʌp] [ɐp'iəɹənsɪz] .
Of course , a great Power like the Transvaal must keep up appearances .
的 课程 , 一个 伟大的 力量 喜欢 这 德兰士瓦 必须 保持 向上 外貌 .

当然，像德兰士瓦这样的大国也必须维持体面。

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['empərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['dʌznt] [seɪ] [streɪt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
The German Emperor , for instance , doesn't say straight out that the English
这 德语 皇帝 , 为了 实例 , 不 说 直的 出去 那 这 英语
[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bæd][lɒt] ,
are a bad lot ,
是 一个 坏的 很多 ,

例如，德国皇帝并没有直接说英国人是一群坏人。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['uːəm] [pɔːl] [mʌst; məst] [nɒt] [dɪ'spleɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪgnərəns] [baɪ] ['duːɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ]
and therefore Oom Paul must not display official ignorance by doing that which
和 所以 oom 保罗 必须 不是 展示 官方的 无知 经过 正在做 那 哪个
[ðə; ði]['dʒɜːmən]['empərə(r)] [dʌz] [nɒt][duː; də] .
the German Emperor does not do .
这 德语 皇帝 做 不是 做 .

因此，保罗叔叔不能做德国皇帝都不做的事情，以此来暴露他的无知。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [nɒt][ɪg'zæktli][biː; bi] [bɔːn] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['prezɪdənt] ,
A man may not exactly be born a King , or a President ,
一个 男人 可能 不是 确切地 是 出生 一个 国王 , 或者 一个 总统 ,

一个人未必天生就是国王或总统。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [lɜːn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [fɔ'mælətis] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
but he can learn a lot of useful little formalities by watching the other
但 他 能 学习 一个 很多 的 有用 小的 手续 经过 观看 这 其他
[kɪŋz] [ænd; ənd] ['prezədənt] .
Kings and Presidents .
国王 和 总统们 .

但他可以通过观察其他国王和总统来学习很多有用的小礼仪。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It will be observed , therefore ,
它 将要 是 观察到 , 所以 ,

因此，我们将予以观察。

[ðæt] [ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][hæz; həz][ɔːl] [ə'lɒŋ] [biːn] ['veri] ['dəʊsaɪl][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['veri]
that the Transvaal has all along been very docile and consequently very
那 这 德兰士瓦 有 全部 沿着 到过 非常 温顺 和 最后 非常
['bædli] [juːst] .
badly used .
糟糕 用过的 .

德兰士瓦一直以来都非常温顺，因此也一直被非常不公平地利用。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd]['nəʊblɪst] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd][ɒn]
And because it has displayed the best and noblest qualities and on
和 因为 它 有 显示 这 最好的 和 最高贵 品质 和 在
[ɔːl] [ə'keɪʒnz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['ɒbvieɪt] ['frɪkʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ,
all occasions endeavoured to obviate friction with other people ,
全部 场合 努力 到 避免 摩擦 和 其他 人们 ,

因为它展现了最好、最高尚的品质，并且在所有情况下都努力避免与他人发生摩擦，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'seil] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld][ə'pɒn] .
it has been unjustly assailed and trampled upon .
它 有 到过 不公正的 遭受攻击 和 践踏 之上 .

它遭受了不公正的攻击和践踏。

['uːəm] [pɔːl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɪks] [æt; ət][ðə; ði]['treɪsɪs][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
Oom Paul is a very good man , but he kicks at the traces a great deal .
oom 保罗 是 一个 非常 好的 男人 , 但 他 踢 在 这 痕迹 一个 伟大的 交易 .

保罗叔叔是个很好的人，但他经常违反规矩。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ,
He likes to go out of his way to find out what other people are saying about him ,
他 点赞 到 去 出去 的 他的 方式 到 寻找 出去 什么 其他 人们 是 说 关于 他 ,

他喜欢主动打听别人对他的评价。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'spleɪz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] — [hiː; hi] [ɪz] [sə'spɪʃəs] .
and he displays , moreover , another undesirable characteristic — he is suspicious .
和 他 显示器 , 而且 , 其他 不理想的 特征 — 他 是 可疑的 .

此外，他还表现出另一个不良性格——多疑。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] .
It is in the family ; it is in the whole people .
它 是 在 这 家庭 ; 它 是 在 这 所有的 人们 .

它存在于家庭之中；它存在于整个民族之中。

[hiː; hi] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['wɜːkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] ['haɪli] - [strʌŋ] [nɜːvz] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz] [ə'genst] [hɪm] .
He is continually working himself up into the condition of a man whose highly - strung nerves convince him that the whole world is against him .
他 是 持续 在职的 他自己 向上 进入 这 状况 的 一个 男人 谁 高度 - 串 神经 说服 他 那 这 所有的 世界 是 反对 他 .

他不断地让自己变得神经高度紧张，以至于他坚信全世界都与他为敌。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [plænz] [ɒv; əv] [kæm'peɪn] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['æneks] [ðə; ði] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] .
He always imagined that everybody was working out plans of campaign by which it would be possible to annex the Transvaal to the British Empire .
他 总是 想象 那 大家 曾是 在职的 出去 计划 的 活动 经过 哪个 它 会 是 可能的 到 附件 这 德兰士瓦 到 这 英国 帝国 .

他一直认为每个人都在制定作战计划，以便将德兰士瓦并入大英帝国。

['fɔːtʃənətli] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ,
Fortunately there were other matters and other countries to consider ,
幸运的是 那里 是 其他 事情 和 其他 国家 到 考虑 ,

幸好还有其他事情和其他国家需要考虑。

[ænd; ənd] [ɪf] ['uːəm] [pɔːl] [wʊd] [dʒʌst] ['stʌdi] [ə; eɪ] [mæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] ,
and if Oom Paul would just study a map of the world for a few weeks and reflect ,
和 如果 oom 保罗 会 只是 学习 一个 地图 的 这 世界 为了 一个 很少 周 和 反映 ,

如果保罗叔叔能花几周时间研究一下世界地图并思考一下，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [les] ['ɜːksəm] .
he would probably find his position less irksome .
他 会 大概 寻找 他的 位置 较少的 烦人的 .

他或许会觉得自己的职位没那么令人恼火了。

[bʌt; bət] ['uːəm] [pɔːl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] — [hiː; hi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] .
But Oom Paul has a great deal to think about — he must think for the whole nation .
但 oom 保罗 有 一个 伟大的 交易 到 思考 关于 — 他 必须 思考 为了 这 所有的 国家 .

但保罗叔叔有很多事情需要考虑——他必须为整个国家着想。

[ðə; ði] - [ʌn'fɔːtʃənət] [ə'feə(r)] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] ['ɑːftə(r)] - - [siːm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
The ' unfortunate affair which occurred after 1895 ' seems to trouble him a great deal .
这 - 不幸 事务 哪个 发生 后 - - 似乎 到 麻烦 他 一个 伟大的 交易 .

"1895 年之后发生的那件不幸的事"似乎让他非常困扰。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
Despite the fact that the country was well paid for it ,
尽管 这 事实 那 这 国家 曾是 出色地有薪酬的 为了 它 ,

尽管该国为此获得了丰厚的报酬，

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [siːm] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [krɒp] [ʌp] [æt; ət] [liːst] ['evri] [sɪks] [mʌnθs] ,
this incident seems fated to crop up at least every six months ,
这 事件 似乎 命中注定 到 庄稼 向上 在 至少 每一个 六 几个月 ,

这种事件似乎注定至少每六个月就会发生一次。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ˌʌn'təʊld] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['evə(r)] [biː; bi] [kept] [griːn] .
and it will be handed down to generations untold , so that it may ever be kept green .
和 它 将要 是 递交 向下 到 几代人 不明 , 所以 那 它 可能 曾经 是 保留 绿色的 .

它将代代相传，永葆翠绿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəːtʃəd] [ænd; ənd] [wel] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] ,
It will be nurtured and well looked after ,
它 将要 是 培育 和 出色地 看起来 后 ,

它将得到精心培育和照料。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [rɪ'gret] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [brɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'maʊnt] .
and the one regret will be that it does not bring in an annual income in proportion to the original amount .
和 这 一 后悔 将要 是 那 它 做 不是 带来 在 一个 年度的 收入 在 部分 到 这 原来的 数量 .

唯一令人遗憾的是，它带来的年收入与最初的投入不成比例。

['prezɪdənt] ['kruːgər] . .
President Kruger . .
总统 克鲁格 . .

克鲁格总统……

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ðə; ði] [bʊrz] ['pɒlətɪks] [ɑː(r); ə(r)] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] - [dɪ'fens] . -
The Boer's politics are summed up in the single word ' Defence . '
这 布尔人的 政治 是 总结 向上 在 这 单身的 单词 - 防御 . -

布尔人的政治可以用一个词来概括："国防"。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə'gresɪv] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [strɒŋ] [ɒn] [dɪ'fens] .
He is not aggressive , but he is strong on Defence .
他 是 不是 挑衅的 , 但 他 是 强的 在 防御 .

他并不好斗，但防守很强。

[pə'zeʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] [ɪz] [ten] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evriθɪŋ] .
Possession with him is ten points of the law — it is everything .
拥有 和 他 是 十 积分 的 这 法律 — 它 是 一切 .

拥有他的东西就是法律的十条原则——就是一切。

[let] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [biː; bi] ['θret(ə)nd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æt; ət][wʌns]
Let the independence of his country be threatened , and he is at once
让 这 独立 的 他的 国家 是 威胁 , 和 他 是 在 一次
[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
a man of action .
一个 男人 的 行动 .

一旦国家独立受到威胁，他立刻就会挺身而出。

[hiː; hi] ['fɪgərətɪvli] [kən'vəːt] [hɪz; ɪz] ['plaʊʃeə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɒːd] ,
He figuratively converts his ploughshare into a sword ,
他 比喻意义上 转换 他的 铧 进入 一个 剑 ,

他象征性地将犁铧变成了剑。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [ðæt] ['wepən] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪm] .
although the uses of that weapon are unknown to him .
虽然 这 用途 的 那 武器 是 未知 到 他 .

虽然他并不了解那种武器的用途。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒeɪmsən] [reɪd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][dɪd] [nɒt]
At the time of the Jameson Raid it may safely be asserted that there did not
在 这 时间 的 这 詹姆森 袭击 它 可能 安全 是 断言 那 那里 做过 不是
[ɪg'zɪst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɔː(r)] — [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] — [huː] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
exist a single Boer — young or old — who was not in possession of a
存在 一个 单身的 布尔人 — 年轻的 或者 老的 — WHO 曾是 不是 在 拥有 的 一个
['sɜːvɪsəb(ə)l] ['faɪərɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
serviceable firearm and the full complement of ammunition .
可用 火器 和 这 满的 补充 的 弹药 .

詹姆逊突袭发生时，可以肯定地说，没有一个布尔人——无论老幼——没有一支可用的枪支和足量的弹药。

[ðə; ði] - — [ai] . [iː] . ,
The Kantoors — i . e . ,
这 - — 我 . e . ,

Kantoors——即

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] — [wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] [bɪ'siːdʒd] [baɪ]['iːgə(r)] [men] [æz; əz]['iːgə(r)] [tuː; tə]
the Government offices — were daily besieged by eager men as eager to
这 政府 办公室 — 是 日常的 被围困 经过 渴望的 男人 作为 渴望的 到
[pə'zes] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
possess themselves of the instruments and munitions of war .
具有 他们自己 的 这 仪器 和 弹药 的 战争 .

政府机关每天都被急于夺取战争武器和弹药的人们围攻。

['evri] [mæn][wɒz; wəz] ['redi] ; ['fɑːrmərz][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['fɑːrmərz] , [bʌt; bət]['səʊldʒəz] ,
Every man was ready ; farmers were no longer farmers , but soldiers ,
每一个 男人 曾是 准备好 ; 农民 是 不 更长 农民 , 但 士兵 ,

每个人都做好了准备；农民不再是农民，而是士兵。

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [wɜːst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)]['əʊnli] [lʌv] — [ðeə(r)] ['kʌntri] .
prepared to face the worst in the defence of their only love — their country .
准备 到 脸 这 最差 在 这 防御 的 他们的 仅有的 爱 — 他们的 国家 .

为了捍卫他们唯一的挚爱——他们的祖国，他们做好了面对最残酷现实的准备。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði][bɔː(r)][ɪz][nɒt] [wɒt] [wʌn] [wʊd] [kɔːl][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l]['pɜːs(ə)n] ;
The Boer is not what one would call a sentimental person ;
这 布尔人 是 不是 什么 一 会 称呼 一个 感伤的 人 ;

布尔人并非人们通常意义上所说的多愁善感的人;

[hiː; hi][ɪz] ['præktɪkl] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪz] .
he is practical in all his ways .
他 是 实际的 在 全部 他的 方式 .

他做事一向务实。

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
If he sees a thunderstorm approaching ,
如果 他 看到 一个 雷雨 接近 ,

如果他看到雷暴正在逼近,

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][gəʊ]['ɪntuː]['ræptʃə; 'ræptʃər]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ;
he does not go into raptures over the magnificence of the lightning ;
他 做 不是 去 进入 狂喜 超过 这 壮丽 的 这 闪电 ;

他并没有被闪电的壮丽景象所震撼;

[hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [ðæt] ['θʌndəstɔːm] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] .
he watches that thunderstorm calmly and philosophically .
他 手表 那 雷雨 平静地 和 从哲学角度来看 .

他平静而富有哲理地注视着那场雷暴。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] ,
And if he had anything to do with the order of the elements ,
和 如果 他 有 任何事物 到 做 和 这 命令 的 这 元素 ,

如果他与元素的秩序有任何关系的话,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt] ['θʌndəstɔːm] [kʌm] [hɪz; ɪz] [wei] ,
he would have that thunderstorm come his way ,
他 会 有 那 雷雨 来 他的 方式 ,

那场雷暴将会降临到他身上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [dɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] [θriː] [deɪz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] [fɑːm] ,
and he would detain it exactly three days over his particular farm ,
和 他 会 扣留 它 确切地 三 天 超过 他的 特别的 农场 ,

他会将它扣留在他自己的农场整整三天。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['miːli] [ænd; ənd] ['fɒrɪdʒ] .
so that the rain should leave a lasting impression upon his mealies and forage .
所以 那 这 雨 应该 离开 一个 持久 印象 之上 他的 玉米 和 饲料 .

这样,雨水就能在他的玉米和牧草上留下持久的印记。

[ðə; ði][bɔː(r)] [laɪks] [wet] ['weðə(r)] , ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [gets] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The Boer likes wet weather , probably because he gets so little of it .
这 布尔人 点赞 湿的 天气 , 大概 因为 他 获得 所以 小的 的 它 .

布尔人喜欢潮湿的天气,可能是因为他们很少遇到潮湿的天气。

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði][bɔː(r)][ɪz] ['præktɪkl] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ; [hiː; hi][ɪz]['iːv(ə)n][səʊ][ɪn] [lʌv] .
I have said that the Boer is practical in all things ; he is even so in love .
我 有 说 那 这 布尔人 是 实际的 在 全部 事物 ; 他 是 甚至 所以 在 爱 .

我说过,布尔人在一切事情上都很务实;即使在爱情方面也是如此。

[ðə; ði][əʊld] ['stɔːri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] - - - ['kænd(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] ,
The old story concerning the ' opzit ' candle may have applied in former days ,
这 老的 故事 有关 这 - - - 蜡烛 可能 有 应用 在 以前的 天 ,

关于"opzit"蜡烛的古老传说或许在过去适用。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [dʌz] [nɒt] [weɪst] [hɪz; ɪz][taɪm][ɪn]['eni] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] .
but the Boer of the present day does not waste his time in any such fashion .
但 这 布尔人 的 这 展示 天 做 不是 浪费 他的 时间 在 任何 这样的 时尚 .

但如今的布尔人不会把时间浪费在这种事情上。

[hiː; hi][hæz; həz] ['prɒbəbli] [bɪ'kʌm] ['kɒgnizənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] - ['meɪkɪŋ] ['meθədz] ['præktɪst] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

He has probably become cognisant of the match - making methods practised by other nations ,

他 有 大概 变得 认知者 的 这 匹配 - 制作 方法 已实践 经过 其他 国家 ，

他可能已经了解了其他国家所采用的婚介方式。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'bændənd] [ðæt] [ə'fektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] .

and he has , therefore , abandoned that affected by his forefathers .

和 他 有 ， 所以 ， 弃 那 做作的 经过 他的 祖先 .

因此，他抛弃了受其祖先影响的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

It is still a common thing , however ,

它 是 仍然 一个 常见的 事物 ， 然而 ，

然而，这种情况仍然很常见。

[tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'straɪd] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [sliːk] [skɪn] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

to see him astride a horse with a sleek skin and noble appearance and plenty of life in it ,

到 看 他 跨骑 一个 马 和 一个 光滑 皮肤 和 高贵 外貌 和 很多 的 生活 在 它 ，

看到他骑在一匹皮毛光滑、姿态高贵、充满活力的马背上，

['kæntə] ['geɪli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ɔː(r)] [ɪn'tendɪd] .

cantering gaily towards the residence of his beloved or intended .

慢跑 兴高采烈地 向 这 住宅 的 他的 心爱 或者 故意的 .

欢快地小跑着，朝着他心爱的人或未婚妻的住所奔去。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [ɪn]['ɔːdə(r)] , [pə'hæps] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)]['lʌstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪərəns] ,

Sometimes , too , in order , perhaps , to add more lustre to his own appearance ,

有时 ， 也 ， 在 命令 ， 也许 ， 到 添加 更多的 光泽 到 他的 自己的 外貌 ，

有时，或许也是为了让自己的外表更加光彩照人。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['sʌfərɪŋ] [ˌʌn'təʊld]['ægəni]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʌn'jiːldɪŋ] [brɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] ,

he is to be seen suffering untold agony under the unyielding brim of a tall ,

他 是 到 是 已见 痛苦 不明 痛苦 在下面 这 不屈 帽檐 的 一个 高的 ，

人们可以看到他在一顶高大的、坚不可摧的帽子下遭受着难以言喻的痛苦，

[waɪt] [felt][hæt] , [trɪmd] [wɪð] [griːn] ['veɪlɪŋ] .

white felt hat , trimmed with green veiling .

白色的 毛毡 帽子 ， 修剪过的 和 绿色的 面纱 .

白色毡帽，饰以绿色薄纱。

[hiː; hi] [laɪks][tuː; tə] [lʊk] [ɪm'pəʊzɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][gets]['ʌndə(r)] [ðæt] [hæt] .

He likes to look imposing , and so he gets under that hat .

他 点赞 到 看 气势磅礴 ， 和 所以 他 获得 在下面 那 帽子 .

他喜欢让自己看起来很威武，所以就戴上了那顶帽子。

[ðɪs] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['restɪvnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stiːd] ,

This in many instances may account for the restiveness of his steed ,

这 在 许多 实例 可能 帐户 为了 这 躁动不安 的 他的 骏马 ，

这在很多情况下可以解释他的坐骑为何躁动不安。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [jet] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
which is as yet unaccustomed to the weight of a person with such a
哪个 是 作为 然而 不习惯 到 这 重量 的 一个 人 和 这样的 一个

[grəʊ'tesk] ['hedgɪə(r)] .
grotesque headgear .
怪诞 帽子 .

这个人还不习惯戴着如此怪异头饰的人的重量。

[ðə; ði][bɔː(r)][hæz; həz] ['sevrəl] ['meθədz] [ɒv; əv] ['kɔːtɪŋ] .
The Boer has several methods of courting .
这 布尔人 有 一些 方法 的 求爱 .

布尔人有多种求爱方式。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi]['ɒbdʒɪkts] ['veri] ['strɒŋli] [tuː; tə] , [haʊ'evə(r)] — [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] ['kɔːtɪŋ]
There is one thing he objects very strongly to , however — he doesn't like courting
那里 是 一 事物 他 对象 非常 强烈 到 , 然而 — 他 不 喜欢 求爱

[ɪn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ;
in a drawing - room ;
在 一个 绘画 - 房间 ;

然而，有一件事他非常反对——他不喜欢在客厅里谈情说爱；

[hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd]['kwaɪət]['kɔːnə(r)][ɒn][ðə; ði][və'rændə] .
he prefers a dark and quiet corner on the veranda .
他 偏好 一个 黑暗的 和 安静的 角落 在 这 阳台 .

他喜欢待在阳台上阴暗安静的角落。

[let] [ˌjuː 'es]['pɪktʃə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] .
Let us picture a little scene in this connection .
让 我们 图片 一个 小的 场景 在 这 联系 .

让我们想象一下相关的场景。

[əb'zɜːv] [jʌŋ] ['paɪɪt] , [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] ['sʌndeɪ] [suːt] , [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌrid] [lʊk]
Observe young Piet , dressed in his best Sunday suit , and wearing a worried look
观察 年轻的 皮特 , 穿着 在 他的 最好的 星期日 套装 , 和 穿着 一个 担心 看

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
in addition ,
在 添加 ,

瞧瞧年轻的皮特，他穿着最好的周日礼服，脸上却带着忧虑的神情。

['sɪtɪŋ] [ɒn][wʌn][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [fɔːm] [ðæt] [stændz][ɒn][ðə; ði][və'rændə][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
sitting on one end of a long form that stands on the veranda of the house ;
坐着 在 一 结尾 的 一个 长的 形式 那 站立 在 这 阳台 的 这 房子 ;

坐在房屋阳台上一个长条形物体的一端；

[ænd; ənd] [əb'zɜːv] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][feə(r)] [jʌŋ] ['dæmzl] ,
and observe also a fair young damsel ,
和 观察 还 一个 公平的 年轻的 闺女 ,

再看看那位美丽的年轻姑娘，

[huː] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [ɪ'nɪʃieɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['duːɪŋ][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ʌp][ɒn][tɒp] ,
who has just been initiated into the art of doing her hair up on top ,
WHO 有 只是 到过 启动 进入 这 艺术 的 正在做 她 头发 向上 在 顶部 ,

她刚刚学会了如何把头发高高盘起，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'striːm] [end][ɒv; əv] [ðæt] [fɔːm] .
sitting on the other extreme end of that form .
坐着 在 这 其他 极端 结尾 的 那 形式 .

处于这种形式的另一个极端。

[ðə; ði] [naɪt] [meɪ] [biː; bi] [dɑːk] [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði][stɑːz] ['vɪzəb(ə)l] ,
The night may be dark and only the stars visible ,
这 夜晚 可能 是 黑暗的 和 仅有的 这 明星 可见的 ,

夜色或许漆黑一片，只有繁星点点。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [mu:n] [meɪ] [bi:; bi] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ˌəʊvə'hed] , ['kɑ:stɪŋ] ['ʃædəʊz] [ə'raɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
or the moon may be shining brightly overhead , casting shadows awry here and there ,
或者 这 月亮 可能 是 灼灼 明亮地 开销 , 铸件 阴影 错误 这里 和 那里 ,

或者，月亮可能高悬头顶，明亮地照耀着大地，在各处投下歪斜的影子。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['fɜ:tɪv] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvəz] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði][və'rændə] .
and endeavouring to catch a furtive glimpse of the lovers under cover of the veranda .
和 努力 到 抓住 一个 鬼鬼祟祟 一瞥 的 这 恋人 在下面 覆盖 的 这 阳台 .

并试图在阳台的掩护下偷偷瞥一眼这对情侣。

[ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]['saɪləns] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,
A painful silence takes the place of conversation at the outset ,
一个 痛苦 沉默 需要 这 地方 的 对话 在 这 开端 ,

一开始，双方陷入了令人窒息的沉默，没有交谈。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['paɪɪt] [ə'keɪʒnəli] [kɒfs] [ɪn][æn; ən][əˌpɒlə'dʒetɪk]['mænə(r)] .
and young Piet occasionally coughs in an apologetic manner .
和 年轻的 皮特 偶尔 咳嗽 在 一个 道歉的 方式 .

小皮特偶尔会咳嗽一声，表示歉意。

[wen] [hi:; hi] [dʌz] [sʌm] [ʌp] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kʌrɪdʒ] , [ðə; ði] [mu:n] [hæz; həz] ['trævld] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ;
When he does sum up sufficient courage , the moon has travelled a considerable distance ;
什么时候 他 做 和 向上 充足的 勇气 , 这 月亮 有 旅行 一个 大量 距离 ;

当他鼓起足够的勇气时，月亮已经运行了相当远的距离；

[bʌt; bət] [ðen] ['paɪɪt][ɪz][nɒt][səʊ][ˌsentɪ'ment(ə)l][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['refrəns] [wɒt'evə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [mu:n] .
but then Piet is not so sentimental as to make any reference whatever to the moon .
但 然后 皮特 是 不是 所以 感伤的 作为 到 制作 任何 参考 任何 到 这 月亮 .

但皮特并不像有些人那样多愁善感，他根本不会提及月亮。

- [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔ:s] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæz; həz] [bɔ:t] [ɒv; əv] [dɜ:k] [ˌoʊdən'dɑ:l] , - [sez] ['paɪɪt] ,
' That's a fine horse your father has bought of Dirk Odendaal , ' says Piet ,
- 那就是 一个 美好的 马 你的 父亲 有 买 的 短剑 奥登达尔 , - 说道 皮特 ,

“你父亲从德克·奥登达尔那里买的那匹马真不错，”皮特说。

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [wɪtʃ] [sə'dʒests] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nju:] ['peɪpə(r)]['kɒlə(r)] , ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪz] ['tʃəʊkɪŋ] [hɪm] .
in a tone which suggests that his new paper collar , purchased for the occasion , is choking him .
在 一个 语气 哪个 建议 那 他的 新的 纸 衣领 , 购买 为了 这 场合 , 是 窒息 他 .

他的语气仿佛在说，他为这次活动购买的新纸项圈让他喘不过气来。

[ə; eɪ] [tu:] ['mɪnɪts] - [pɔ:z] [in'sju:] .
A two minutes ' pause ensues .
一个 二 分钟 - 暂停 随之而来 .

随后停顿了两分钟。

- [jɑː] ! ['paɪɪt] ,
' Ja ! Piet ,
- 是 ! 皮特 ,

“是的！皮特，

- [ə'griːəbli] [ə'sent] [ðə; ði] ['meɪdn] ['ɑːftə(r)][æn; ən]['ɪntəv(ə)l] [wɪtʃ] ['paɪɪt] ['rekən] [mʌst; məst][biː; bi]
' agreeably assents the maiden after an interval which Piet reckons must be
- 欣然 同意 这 少女 后 一个 间隔 哪个 皮特 估计 必须 是
[æt; ət] [liːst] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] [hɔːs]
at least half an hour — and he has forgotten about the new horse
在 至少 一半 一个 小时 — 和 他 有 被遗忘的 关于 这 新的 马
[ˌɔːltə'geðə(r)] .
altogether .
共 .

过了一会儿，少女欣然同意了。皮特估计至少过了半个小时——他完全忘记了那匹新马。

- [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ɒks(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [wel] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][reɪn] , - [kən'tɪnjuːz] ['paɪɪt][sʌm; səm]
' Your father's oxen are looking well after the rain , ' continues Piet some
- 你的 父亲的 牛 是 寻找 出色地 后 这 雨 , - 继续 皮特 一些
['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ;
minutes later ;
分钟 之后 ;

“雨后你父亲的牛看起来气色不错，”几分钟后，皮特继续说道；

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn]
and this time he has reduced the space between himself and the maiden
和 这 时间 他 有 减少 这 空间 之间 他自己 和 这 少女
[baɪ][ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] .
by about three inches .
经过 关于 三 英寸 .

这一次，他与少女之间的距离缩短了大约三英寸。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['meɪdn] , [huː] [ɪz] ['evɪdəntli] ['bæʃfl] ,
After the lapse of another few minutes , the maiden , who is evidently bashful ,
后 这 失效 的 其他 很少 分钟 , 这 少女 , WHO 是 显然 害羞的 ,
['ventʃəz] [ə'gen] , - [jɑː] ! ['paɪɪt] . -
ventures again , ' Ja ! Piet . '
风险投资 再次 , - 是 ! 皮特 . -

又过了几分钟，这位显然有些害羞的少女再次试探着说：“是的！皮特。”

[paɪts] [aɪz] ['wɒndə(r)] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [velt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
Piet's eyes wander away across the open veldt in front of him ,
皮特的 眼睛 漫步 离开 穿过 这 打开 草原 在 正面 的 他 ,

皮特的目光游移到眼前开阔的草原上。

[ænd; ənd]['grædʒuəli][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒpi] , [ðeɪ] ['wɒndə(r)] ['ʌpwədz] [tə'wɔːdz]
and gradually from the observation of kopjes , they wander upwards towards
和 逐步地 从 这 观察 的 小山 , 他们 漫步 向上 向
[ðə; ði] [peɪl] [muːn] ;
the pale moon ;
这 苍白 月亮 ;

他们逐渐从观察小山丘开始，向上朝着苍白的月亮走去；

[bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] ['luːmɪnəri] [sə'dʒests] [nəʊ] [njuː] [θiːm] [ɪn]
but , as has already been remarked , that luminary suggests no new theme in
但 , 作为 有 已经 到过 评论 , 那 杰出人物 建议 不 新的 主题 在
[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['paɪɪt] .
the mind of Piet .
这 头脑 的 皮特 .

但是，正如前面已经提到的，这位杰出人物并没有给皮特的思想带来任何新的主题。

- [ðə; ði][lɑːst] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] . -
' The last Nachtmaal was very good . '
- 这 最后的 夜曲 曾是 非常 好的 . -

"最后的 Nachtmaal 非常好。"

[wɪð] [ðɪs] [hiː; hi][wʌns][mɔː(r)] ['edʒɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] ['kʌvəz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [θriː] ['ɪntʃɪz] .
With this he once more edges away from his end of the form and covers an additional three inches .
和 这 他 一次 更多的 边缘 离开 从 他的 结尾 的 这 形式 和 封面 一个 额外的 三 英寸 .

于是他再次从表格的末端向外移动，又向前移动了三英寸。

- [jɑː] ! ['paɪɪt] . -
' Ja ! Piet . '
- 是 ! 皮特 . -

"是的！皮特。"

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] , [bʌt; bət] [nɒt][səʊ]['paɪɪt] .
Another person would have become exasperated at this stage , but not so Piet .
其他 人 会 有 变得 恼怒 在 这 阶段 , 但 不是 所以 皮特 .

换作其他人，到了这个地步早就恼火了，但皮特却没有。

- [ðə; ði] [njuː] ['mɪnɪstə(r)] [priːtʃ] ['veri] [wel] , - [ɪz] ['fɒləʊd] [ʌp] [baɪ][æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [θriː] [mɔː(r)] ['ɪntʃɪz] .
' The new minister preaches very well , ' is followed up by an advance of three more inches .
- 这 新的 部长 布道 非常 出色地 , - 是 随后 向上 经过 一个 进步 的 三 更多的 英寸 .

"这位新牧师讲道讲得很好，"这句话之后，又向前迈进了三英寸。

- [jɑː] , ['paɪɪt] ! -
' Ja , Piet ! '
- 是 , 皮特 ! -

"是的，皮特！"

[ðə; ði] [fɔːm] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ˌɪnkən'viːniəntli] [lɒŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] ['hæmpəz] ['paɪɪt] ['sʌmwɒt] ,
The form may be an inconveniently long one , and this naturally hampers Piet somewhat ,
这 形式 可能 是 一个 不方便地 长的 一 , 和 这 自然 礼篮 皮特 有些 ,

表格可能过长，这自然会给皮特带来一些不便。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] ['kʌvəd] [hɑːf][ðə; ði] ['dɪstəns] , [hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːrks] [meɪ] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .
because by the time he has covered half the distance , his stock of remarks may be exhausted .
因为 经过 这 时间 他 有 涵盖 一半 这 距离 , 他的 库存 的 评论 可能 是 筋疲力尽的 .

因为当他走完一半的路程时，他的话语可能已经用完了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gets] [kləʊz] [ʌp] [ɪn] [taɪm] , [baɪ][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,
But he gets close up in time , by the exercise of perseverance ,
但 他 获得 关闭 向上 在 时间 , 经过 这 锻炼 的 毅力 ,

但他凭借毅力，最终还是接近了目标。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][lɑːst][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [hɪz; ɪz][left] [ɑːm] [ɪn]
and when he is at last in a position to manipulate his left arm in
和 什么时候 他 是 在 最后的 在 一个 位置 到 操纵 他的 左边 手臂 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪdnz] [weɪst] ,
connection with the maiden's waist ,
联系 和 这 少女的 腰部 ,

当他终于能够用左臂搂住少女的腰时,

[hiː; hi] [dʌz] [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
he does so with a sigh of relief .
他 做 所以 和 一个 叹 的 宽慰 .

他长舒一口气，照做了。

- [ai] [θɪŋk] [ai] [lʌv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
' I think I love you a great deal ,
- 我 思考 我 爱 你 一个 伟大的 交易 ,

“我想我非常爱你。”

- [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ɑːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
' is what he says when he has placed his arm to his satisfaction .
- 是 什么 他 说道 什么时候 他 有 放置 他的 手臂 到 他的 满意 .

“当他满意地把胳膊放好时，他就会这么说。”

[ðə; ði] ['meɪdn] ['wɪspərz] - [jɑː] , ['paɪɪt] ! -
The maiden whispers ' Ja , Piet ! '
这 少女 低语 - 是 , 皮特 ! -

少女低声说道：“是的，皮特！”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
and the thing is done .
和 这 事物 是 完毕 .

事情就此完成。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [bɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'tætʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] ['fiːtʃəz]
But the young Boer does not attach so much importance to pleasant features
但 这 年轻的 布尔人 做 不是 附 所以 很多 重要性 到 令人愉快的 特征
[ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ,
and agreeable dispositions ,
和 同意 性情 ,

但年轻的布尔人并不太看重俊美的容貌和讨人喜欢的性情。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːldli] ['stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ['peərənts] .
as he does to the worldly standing of the lady's parents .
作为 他 做 到 这 世俗 常设 的 这 女士的 父母 .

就像他对待女方父母的世俗地位一样。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['prɒspekt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] ['daʊri] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)]
If there is the slightest prospect of a handsome dowry in the shape of one or
如果 那里 是 这 丝毫 前景 的 一个 英俊的 嫁妆 在 这 形状 的 一 或者
[tuː] [fɑːrmz] ,
two farms ,
二 农场 ,

如果能有一丝希望获得丰厚的嫁妆，比如一两座农场,

[ðə; ði] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] ['mærid] [blɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
the inducement to enter into married bliss is , of course ,
这 诱导 到 进入 进入 已婚 极乐 是 , 的 课程 ,

当然，促使人们步入婚姻殿堂的诱因是……

['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] ['mɪəli] [brɪŋz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]
greater than in the case of the young lady who merely brings with her a
更大的 比 在 这 案件 的 这 年轻的 女士 WHO 仅仅 带来 和 她 一个
[naɪs] [set] [ɒv; əv] [fɔːls] [tiːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['kaʊntənəns] .
nice set of false teeth and a pleasant countenance .
好的 放 的 错误的 牙齿 和 一个 令人愉快的 面容 .

比那位只带着一副漂亮的假牙和一张和蔼可亲的脸庞的年轻女士的情况要好得多。

[jʌŋ] ['widəuz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] [dɪ'mɑːnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ə; eɪ]
Young widows are in great demand throughout the country , because , as a
年轻的 寡妇 是 在 伟大的 要求 自始至终 这 国家 , 因为 , 作为 一个
[ruːl] ,
rule ,
规则 ,

全国各地对年轻寡妇的需求量很大，因为通常情况下，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɑːrmz][ænd; ənd] [stɒk] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][ˌʌndɪ'vaɪdɪd]
they are in possession of farms and stock which require the undivided
他们 是 在 拥有 的 农场 和 库存 哪个 要求 这 未分割的
[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'spɒnsəb(ə)l][mæn] ,
attention of a responsible man ,
注意力 的 一个 负责任的 男人 ,

他们拥有农场和牲畜，需要一位负责任的男人全心全意地照料。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
and that man must be a husband .
和 那 男人 必须 是 一个 丈夫 .

那个人一定是丈夫。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ə'kɜːd] ['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
Such an instance occurred only the other day .
这样的 一个 实例 发生 仅有的 这 其他 天 .

这样的事情前几天就发生过。

[ðɪs] ['veri] ['fɔːtʃənət] [jʌŋ] [mæn] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][bɪ'trəʊð(ə)l] ,
This very fortunate young man , before his betrothal ,
这 非常 幸运 年轻的 男人 , 前 他的 订婚 ,

这位非常幸运的年轻人，在订婚之前，

[kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [hænd] — [ɪn] [pens] !
could conveniently count his riches on the fingers of his left hand — in pence !
可以 方便 数数 他的 财富 在 这 手指 的 他的 左边 手 — 在 便士 !

他可以用左手的五根手指轻松地数清自己的财富——以便士为单位！

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['hæpi] [naʊ] ,
But he is happy now ,
但 他 是 快乐的 现在 ,

但他现在很开心。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [wʊl] ['evri] [jɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wægən]
because he can bring in a load of wool every year with his own waggon
因为 他 能 带来 在 一个 加载 的 羊毛 每一个 年 和 他的 自己的 车皮
[ænd; ənd]['ɒks(ə)n] ,
and oxen ,
和 牛 ,

因为他每年都能用自己的马车和牛拉一车羊毛回来。

[ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['swæɡə(r)] [ænd; ənd] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] -
and talk to the merchant with all the swagger and assurance of a full -
和 讲话 到 这 商人 和 全部 这 昂首阔步 和 保证 的 一个 满的 -
[bləʊn] ['kæpɪtəlɪst] .
blown capitalist .
吹 资本家 .

然后像一个十足的资本家那样，趾高气扬、信心满满地与商人交谈。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kɒmən] ; [ðeɪ]
It must not be supposed that such occurrences are uncommon ; they
它 必须 不是 是 据称 那 这样的 发生 是 罕见 ; 他们
['hæpən] ['ɔːlməʊst] ['evri] [wiːk] ,
happen almost every week ,
发生 几乎 每一个 星期 ,

不应认为此类事件罕见；它们几乎每周都会发生。

[wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['widəuz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['plentɪf(ə)l] .
which would seem to indicate that rich young widows are very plentiful .
哪个 会 似乎 到 表明 那 富有的 年轻的 寡妇 是 非常 丰富 .

这似乎表明，富有的年轻寡妇非常多。

[ɪn] [ðiːz] ['lætə(r)] [deɪz] [ə; eɪ] [bɔː(r)] ['wedɪŋ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [ɡrænd] [skeɪl] .
In these latter days a Boer wedding is arranged on a very grand scale .
在 这些 后者 天 一个 布尔人 婚礼 是 安排 在 一个 非常 盛大 规模 .

如今，布尔人的婚礼办得非常隆重。

[nəʊ] ['mætə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [rɪ'zaɪd] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] ,
No matter if the young couple reside fifty miles from the nearest town ,
不 事情 如果 这 年轻的 夫妻 居住 五十 英里 从 这 最近的 镇 ,

无论这对年轻夫妇居住的地方距离最近的城镇有五十英里，

[ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [ɡet] [fɪkst] [ʌp] .
they all come in to church to get fixed up .
他们 全部 来 在 到 教会 到 得到 固定的 向上 .

他们都来教堂寻求慰藉。

[frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ə'raɪv] , [wɪð] [ɡreɪt] [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] [kən'veɪənsɪz] [drɔːn] [baɪ] [fɔː(r)] ,
Friends and relations arrive , with great ostentation , in conveyances drawn by four ,
朋友们 和 关系 到达 , 和 伟大的 炫耀 , 在 运输 绘制 经过 四 ,
[sɪks] ,
six ,
六 ,

亲朋好友们盛装出席，乘坐由四、六辆马车牵引的豪华马车前来迎接。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [eɪt] , ['hɔːsɪz] , [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and sometimes eight , horses , the number depending on the wealth of the
和 有时 八 , 马匹 , 这 数字 取决于 在 这 财富 的 这
['fæmɪlɪz] .
families .
家庭 .

有时还有八匹马，具体数量取决于家庭的财富。

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [nɪə(r)] .
They come from far and near .
他们 来 从 远的 和 靠近 .

他们来自四面八方。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [maɪlz] [ə'weɪ] [ə'krɒs]
You can see them coming to town when they are yet miles away across
你 能 看 他们 未来 到 镇 什么时候 他们 是 然而 英里 离开 穿过
[ðə; ði] [velt] — [ðæt] [ɪz] ,
the veldt — that is ,
这 草原 — 那 是 ，

即使它们还在几英里外的草原上，你也能看到它们进城的景象——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [braɪt] .
if the day is bright .
如果 这 天 是 明亮的 .

如果天气晴朗。

[ðə; ði] [dresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] - [fəʊks] [flæʃ] ['geɪli] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
The dresses of the women - folks flash gaily in the sun ,
这 连衣裙 的 这 女性 - 各位 闪光 兴高采烈地 在 这 太阳 ，

女人们的裙子在阳光下闪闪发光，明亮动人。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [vraʊ] [wʊd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
and the old vrouw would not change places with the Queen of Holland as she
和 这 老的 女士 会 不是 改变 地方 和 这 女王 的 荷兰 作为 她
['praʊdli] [sər've] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌwægə'net] .
proudly surveys her offspring seated around her in the wagonette .
自豪地 调查 她 后代 坐着 大约 她 在 这 马车 .

这位老妇人并不甘心与荷兰女王交换位置，她骄傲地看着坐在马车里围绕着她的孩子们。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [prɪ'zaɪd] ['ʌŋktjuəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪbənz] ,
The old man presides unctuously at the ribbons ,
这 老的 男人 主持 假惺惺 在 这 丝带 ，

老人谄媚地主持着彩带仪式，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kræks] [hɪz; ɪz] [wɪp] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][tuː; tə][let][hɪz; ɪz] [tiːm] [nəʊ]
and he cracks his whip every now and then just to let his team know
和 他 裂缝 他的 鞭 每一个 现在 和 然后 只是 到 让 他的 团队 知道
[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] ,
that he is there ,
那 他 是 那里 ，

他时不时会挥动鞭子，只是为了让他的队员们知道他的存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['keɪpəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] .
and that he is a very capable person .
和 那 他 是 一个 非常 有能力的 人 .

而且他是一个非常有能力的人。

[dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] ([prɪ'tɔːrɪə]) .
Dutch Church (Pretoria) .
荷兰语 教会 (比勒陀利亚) .

荷兰教堂（比勒陀利亚）。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɒv; əv] ['wedɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] ['sʌmθɪŋ]
The generality of weddings are uninteresting , but occasionally something
这 概论 的 婚礼 是 无聊 ， 但 偶尔 某物
[ju'niːk] [ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] .
unique is introduced .
独特的 是 介绍 .

婚礼大多乏味无趣，但偶尔也会出现一些别出心裁的元素。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['hærɪsmɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
In the town of Harrismith a very long time ago ,
在 这 镇 的 哈里史密斯 一个 非常 长的 时间 前 ,

很久以前，在哈里史密斯镇，

[ə; eɪ] ['trænspɔːt] - ['raɪdə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] [ə; eɪ] [feə(r)] ['pɑːtnə(r)] .
a transport - rider decided to take unto himself a fair partner .
一个 运输 - 骑士 决定 到 拿 到 他自己 一个 公平的 伙伴 .

一位乘车者决定找个合适的伴侣。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] ,
He was a practical sort of person ,
他 曾是 一个 实际的 种类 的 人 ,

他是个务实的人。

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
and in cases of this kind he did not believe in allowing business to become
和 在 案例 的 这 种类 他 做过 不是 相信 在 允许 商业 到 变得
[ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
a secondary consideration .
一个 次要 考虑 .

他认为，在这种情况下，不应该让商业利益成为次要考虑因素。

['trænspɔːt] - ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [peɪd] ['veri] ['hænsəmli] ,
Transport - riding in those days paid very handsomely ,
运输 - 骑术 在 那些 天 有薪酬的 非常 英俊地 ,

那时候，搭乘运输车辆的收入非常丰厚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saɪd] ['ɪʃuːz] [mait] [hæv; həv] [ment] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [lɒs] .
and the intervention of side issues might have meant a serious loss .
和 这 干涉 的 边 问题 可能 有 意思是 一个 严肃的 损失 .

而其他因素的介入可能会导致严重的损失。

[ə'kɔːdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['dʒentlmən] ([huː] [hæd; həd] ['miːntaɪm] [biːn] ['ləʊdɪŋ] [ʌp] [kəʊl]) [rɪ'peəd] [tuː; tə]
this particular gentleman (who had meantime been loading up coal) repaired to
这 特别的 绅士 (WHO 有 与此同时 到过 加载中 向上 煤炭) 已修复 到
[hɪz; ɪz] [tent] - ['wægən] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] ,
his tent - waggon at the appointed hour ,
他的 帐篷 - 车皮 在 这 任命 小时 ,

这位先生（他当时正在装煤）准时回到了他的篷车上。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'taɪə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [blæk] [suːt] .
and proceeded to attire himself in the conventional black suit .
和 继续 到 服装 他自己 在 这 传统的 黑色的 套装 .

然后他穿上了传统的黑色西装。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] [taɪm] , [hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [best] [kləʊðz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ]
In order to economize time , he pulled his best clothes over his working
在 命令 到 节约 时间 , 他 拉 他的 最好的 衣服 超过 他的 在职的
['gɑːmənts] ,
garments ,
服装 ,

为了节省时间，他把最好的衣服套在了工作服外面。

[ænd; ənd]['heɪstɪli] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːs] ['taʊəl] , [hiː; hi] ['hʌrid]
and hastily rubbing his face and hands with a coarse towel , he hurried
和 草草 擦 他的 脸 和 双手 和 一个 粗 毛巾 , 他 慌忙
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
towards the church .
向 这 教会 .

他匆匆用粗糙的毛巾擦了擦脸和手，然后急忙朝教堂走去。

[wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] ['ləʊdɪŋ] [ʌp] [kəʊl] ,
Within ten minutes he was back again loading up coal ,
之内 十 分钟 他 曾是 后退 再次 加载中 向上 煤炭 ,

不到十分钟，他又回来装煤了。

[hɪz; ɪz]['betə(r)][hɑːf] ['biːɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['dɪnə(r)] .
his better half being occupied in preparing dinner .
他的 更好的 一半 存在 占领 在 准备 晚餐 .

他的另一半正在准备晚餐。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['neɪʃ(ə)n] ,
The Dutch are not a musical nation ,
这 荷兰语 是 不是 一个 音乐 国家 ,

荷兰人并非音乐之国。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'tend] [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['eni]
and for convincing proof it is only necessary to attend Divine service in any
和 为了 令人信服的 证明 它 是 仅有的 必要的 到 出席 神圣的 服务 在 任何
[ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɜːtʃɪz] .
of their churches .
的 他们的 教堂 .

而要获得确凿的证据，只需参加他们任何一座教堂的礼拜仪式即可。

[ðeə(r)] [ren'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɑːm] - [tjuːnz] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] . [keɪ] . [eɪtʃ] . [biː] . - [es] ['stɔːri]
Their rendition of psalm - tunes reminds me of A . K . H . B . ' s story
他们的 演绎 的 诗篇 - 曲调 提醒 我 的 一个 . K . H . B . - s 故事
[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊnli] [ɪ'tæliən] ,
regarding the lonely Italian ,
关于 这 孤独 意大利语 ,

他们演奏的赞美诗曲调让我想起了AKHB讲述的那个孤独的意大利人的故事。

[huː] , ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['edɪnbrə] [wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] [ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]
who , passing the Iron Church in Edinburgh one Sunday morning while the congregation
WHO , 通过 这 铁 教会 在 爱丁堡 一 星期日 早晨 尽管 这 会众
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [preɪz] ,
were engaged in praise ,
是 已订婚的 在 称赞 ,

某天早晨，他路过爱丁堡的铁教堂，当时信众们正在赞美上帝。

[ænd; ənd][ɒn][ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['biːd(ə)l] - [wɒt] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l] [nɔɪz] [wɒz; wəz] ? - [ri'mɑːk]
and on inquiring of the beadle ' What that horrible noise was ? ' remarked
和 在 查询 的 这 珠串 - 什么 那 可怕 噪音 曾是 ? - 评论
['veri] ['sɒrəʊfəli] ,
very sorrowfully ,
非常 悲伤地 ,

他向执事询问"那可怕的声音是什么？"执事非常悲伤地说道：

- [ðen] [ðeə(r)] [gɒd] [mʌst; məst][hæv; həv][nəʊ][ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] -
' Then their God must have no ear for music '
- 然后 他们的 上帝 必须 有 不 耳朵 为了 音乐 -

"那么他们的神一定不懂音乐。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] , [ˌnevəðə'les] , [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ][bɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] ,

It is strange , nevertheless , that no matter how poor a Boer may be ,

它 是 奇怪的 ， 尽管如此 ， 那 不 事情 如何 贫穷的 一个 布尔人 可能 是 ，

然而，奇怪的是，无论一个布尔人多么贫穷，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] ['ɔːgən] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

he will have an organ in his house .

他 将要 有 一个 器官 在 他的 房子 .

他家里会摆放一台管风琴。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'spektəbl] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][æn; ən] ['ɔːgən] .

There are instances innumerable where the only respectable piece of furniture in the house is an organ .

那里 是 实例 无数 在哪里 这 仅有的 可敬 片 的 家具 在 这 房子 是 一个 器官 .

有很多例子表明，家中唯一像样的家具就是一台管风琴。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['fɒləʊ] [ðæt] ['evri] [bɔː(r)][ɪz][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] ,

It does not , of course , follow that every Boer is a musician ,

它 做 不是 ， 的 课程 ， 跟随 那 每一个 布尔人 是 一个 音乐家 ，

当然，这并不意味着每个布尔人都是音乐家。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['nɪəli] ['evri] [bɔː(r)] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [prə'djuːs] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [tjuːn] ,

but it is a fact that nearly every Boer knows how to produce at least one tune ,

但 它 是 一个 事实 那 几乎 每一个 布尔人 知道 如何 到 生产 在 至少 一 调 ，

但几乎每个布尔人都会至少弹奏一首曲子，这是不争的事实。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['fɔːlksliːt] [ɔː(r)]['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm] .

even if it is only the Volkslied or national anthem .

甚至 如果 它 是 仅有的 这 民歌 或者 国家的 国歌 .

即使只是国歌或民歌。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːz] ,

They will come into the stores ,

他们 将要 来 进入 这 商店 ，

他们会进店购物，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [duː; də][ɪz][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][æn; ən] ['ɔːgən] [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['piːp(ə)l]['dʒen(ə)rəli] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] .

and the first thing they do is to sit down at an organ and show people generally what they can do .

和 这 第一的 事物 他们 做 是 到 坐 向下 在 一个 器官 和 展示 人们 一般来说 什么 他们 能 做 .

他们做的第一件事就是坐在管风琴前，向大家展示他们的演奏技巧。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɑːks] [fjuːm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [vaʊ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [breθ] ,

In the meantime the English merchant and his clerks fume around and vow all sorts of things under their breath ,

在 这 与此同时 这 英语 商人 和 他的 职员 烟 大约 和 发誓 全部 排序 的 事物 在下面 他们的 气息 ，

与此同时，英国商人和他的职员们气急败坏，低声咒骂着各种各样的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l][bɔː(r)] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][keə(r)]
but the indefatigable Boer knows nothing of all this , and he would not care
但 这 不懈 布尔人 知道 没有什么 的 全部 这 , 和 他 会 不是 关心
[ɪf] [hiː; hi][dɪd] .
if he did .
如果 他 做过 .

但不知疲倦的布尔人对此一无所知，即使知道，他也毫不在乎。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['wʌri] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mjuːnəti] [ɪn][hænd] ,
Besides the everlasting worry of keeping the English community in hand ,
除了 这 永恒 担心 的 保持 这 英语 社区 在 手 ,

除了始终担忧如何控制英语社群之外，

[ðə; ði] [bʊrz] [hæv; həv] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['ʌðə(r)] [pleɪgz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['rɪndəpest] .
the Boers have been visited by other plagues , such as rinderpest .
这 布尔人 有 到过 到访 经过 其他 瘟疫 , 这样的 作为 牛瘟 .

布尔人还曾遭受过其他瘟疫的侵袭，例如牛瘟。

[ɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'læməti] [bɪ'fel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['fɑːrmərz][dɪd][nɒt]
In 1897 such a calamity befell them , and although the rich farmers did not
在 - 这样的 一个 灾害 发生 他们 , 和 虽然 这 富有的 农民 做过 不是
['sʌfə(r)] [mə'tɪəriəli] ,
suffer materially ,
遭受 重大 ,

1897年，一场这样的灾难降临到他们身上，虽然富裕的农场主们并没有遭受物质上的损失，

[ðə; ði] ['pʊrər] [klɑːs] [ɪk'spɪəriənst] [ri'vəːsiz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
the poorer class experienced reverses sufficient to discourage them for life .
这 贫穷 班级 经验丰富的 反转 充足的 到 阻碍 他们 为了 生活 .

贫困阶层所经历的挫折足以让他们终生丧失斗志。

[ðə; ði] [mis'teik] [meɪd] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðɪs] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊrz]) :
The mistake made was simply this (and it is characteristic of the Boers) :
这 错误 制成 曾是 简单地 这 (和 它 是 特征 的 这 布尔人) :

所犯的错误很简单（这也是布尔人的典型特征）：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

和平时期和战争时期的布尔人(The Boer in Peace and War)

第3/3页

['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fɑːmə(r)] [ænd; ənd] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [stɒk] ['eksəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] [θruː'aʊt] ,
every individual farmer and owner of stock exercised his own judgment throughout ,
每一个 个人 农民 和 所有者 的 库存 锻炼 他的 自己的 判断 自始至终 ，

每个农场主和牲畜所有者都自行做出判断。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['dræstɪk] [rɪ'zʌlts] ['fɒləʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] .
and the most drastic results followed as a consequence .
和 这 最多 剧烈 结果 随后 作为 一个 结果 .

随之而来的是极其严重的后果。

['temprəri] [ɪk'saɪtmənt] ['nætʃ(ə)rəli] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [klɪə(r)] ['dʒʌdʒmənt] .
Temporary excitement naturally took the place of clear judgment .
暂时的 激动 自然 采取 这 地方 的 清除 判断 .

一时的兴奋自然而然地取代了清晰的判断。

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fæk(ə)ltɪz] [ænd; ənd] [jet] [læk] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [seɪv] - [pə(r)] [sent] .
A man may be possessed of all his faculties and yet lack that knowledge which would save 95 per cent .
一个 男人 可能 是 拥有 的 全部 他的 学院 和 然而 缺少 那 知识 哪个 会 节省 - 每 中心 .

一个人可能具备所有才能，却仍然缺乏能够挽救 95% 生命的知识。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæt(ə)l] .
of his cattle .
的 他的 牛 .

他的牛。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
The desire to save the cattle was there ,
这 欲望 到 节省 这 牛 曾是 那里 ，

人们当时确实想要拯救这些牛。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [prəʊn] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [fɜːst] ['meθəd] [wɪtʃ] [tɜːnd] [ʌp] .
but the farmers were too prone to accept the first method which turned up .
但 这 农民 是 也 易于 到 接受 这 第一的 方法 哪个 转向 向上 .

但农民们太容易接受出现的第一种方法。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [kən'sɪdərɪŋ] ['θʌrəli] [ðə; ði] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['meθəd] ,
Without even considering thoroughly the merits and demerits of any particular method ,
没有 甚至 考虑 彻底 这 优点 和 缺点 的 任何 特别的 方法 ，

甚至没有全面考虑任何特定方法的优缺点，

[ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [sək'ses] [æz; əz] [mait] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .
they rushed at it with the same prospect of success as might be attributed to a blind man going in search of the North Pole .
他们 匆忙 在 它 和 这 相同的 前景 的 成功 作为 可能 是 归因于 到 一个 瞎的 男人 去 在 搜索 的 这 北 极 .

他们盲目地冲向北极，就像一个盲人去寻找北极一样，看不到成功的希望。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wʊd] - ['aɪðə(r)] [kɪl] [ɔː(r)] [kjʊə(r)] . -

Of course the system would ' either kill or cure . '

的 课程 这 系统 会 - 任何一个 杀 或者 治愈 . -

当然，这个系统要么“杀死”，要么“治愈”。

[ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

That was how the majority of them put it .

那 曾是 如何 这 多数 的 他们 放 它 .

大多数人都是这么说的。

[ðə; ði] ['vetnri] ['sɜːdʒənz] [rɪ'siːvd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

The veterinary surgeons received very little encouragement .

这 兽医 外科医生 已收到 非常 小的 鼓励 .

兽医外科医生们几乎没有得到任何鼓励。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔː(r)] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kæt(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] ,

If a Boer makes up his mind that his cattle are going to die ,

如果 一个 布尔人 制作 向上 他的 头脑 那 他的 牛 是 去 到 死 ,

如果一个布尔人下定决心要杀死他的牛群，

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪm'self] ,

he likes to have all the honour of killing them himself ,

他 点赞 到 有 全部 这 荣誉 的 杀 他们 他自己 ,

他喜欢独揽杀戮的荣耀。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] ['eni] [vet] .

and he does not want any vet .

和 他 做 不是 想 任何 兽医 .

他不需要任何兽医。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [prəu'paund] [əd'vɑːnst] ['θɪərɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

about his place , propounding advanced theories which he does not understand .

关于 他的 地方 , 提出 先进的 理论 哪个 他 做 不是 理解 .

关于他所在的地方，提出他自己都不理解的深奥理论。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [fɜːst] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Added to this , it appears that when the disease first made its appearance in the country ,

额外 到 这 , 它 出现 那 什么时候 这 疾病 第一的 制成 它是 外貌 在 这 国家 ,

此外，似乎当这种疾病首次在该国出现时，

['sɜːt(ə)n] [vets] ,

certain vets ,

肯定 兽医 ,

某些兽医，

[meɪd] [ðəm'selvz] [səʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [huː] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [sɪk] ['kæt(ə)l] ,

made themselves so ridiculous in the eyes of the farmers who invited them to inspect sick cattle ,

制成 他们自己 所以 荒谬的 在 这 眼睛 的 这 农民 WHO 受邀 他们 到 检查 生病的 牛 ,

他们在邀请他们检查病牛的农民眼中显得非常滑稽可笑。

[ðæt] [dɪs'trʌst] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] .

that distrust immediately took the place of suspicion , and confidence was never established .

那 怀疑 立即地 采取 这 地方 的 怀疑 , 和 信心 曾是 绝不 已确立的 .

怀疑立刻被不信任所取代，信任从未建立起来。

[bɔː(r)]['kæt(ə)l] [fɑːm] [nɪə(r)][mə'dʒuːbə] .
Boer Cattle Farm Near Majuba .
布尔人 牛 农场 靠近 马朱巴 .

马朱巴附近的波尔牛养殖场。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ðə; ði]['fɑːrmərz] [huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)][nɒt]
The farmers who managed to save a considerable number of cattle were not
这 农民 WHO 管理 到 节省 一个 大量 数字 的 牛 是 不是
[sləʊ] [tuː; tə] [meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] ,
slow to make hay while the sun shone ,
慢的 到 制作 干草 尽管 这 太阳 闪耀 ,

那些成功救下相当数量牛只的农民们，趁着阳光明媚，抓紧时间收割干草。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [tɜːnd] [ʌp][ðeə(r)]['nəʊzɪz][æt; ət][ðə; ði]
and some of them may probably have turned up their noses at the
和 一些 的 他们 可能 大概 有 转向 向上 他们的 鼻子 在 这
[mɪə(r)]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['juːkɒn][g'əʊldfiːldz] .
mere mention of the Yukon goldfields .
仅仅 提到 的 这 育空地区 金矿区 .

他们中的一些人可能一听到“育空金矿”这个词就会嗤之以鼻。

[prə'spektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['rɪski] ['bɪznəs] ,
Prospecting for gold is a somewhat risky business ,
勘探 为了 金子 是 一个 有些 风险 商业 ,

勘探黄金是一项有一定风险的工作。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɔː(r)] [lʊks] [ə'pɒn] [træn'zækʃnz] [ɪn]['sɔːltɪd]['ɒks(ə)n][æz; əz] ['emɪnəntli] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
but the Boer looks upon transactions in salted oxen as eminently satisfactory ,
但 这 布尔人 看起来 之上 交易 在 咸的 牛 作为 非常 令人满意的 ,

但布尔人认为用腌牛进行交易是极其令人满意的。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðə; ði]['baɪə(r)][ni'gəuʃieit, -si-][ðə; ði] [rɪsks] .
more especially where the buyer negotiates the risks .
更多的 尤其 在哪里 这 买方 谈判 这 风险 .

尤其是在买方协商风险的情况下。

['nʌθɪŋ] [ə'fɔːdz] [hɪm][mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['ɒks(ə)n] ,
Nothing affords him more pleasure than to hand over twenty or thirty oxen ,
没有什么 提供 他 更多的 乐趣 比 到 手 超过 二十 或者 三十 牛 ,

没有什么比送出二三十头牛更让他高兴的了。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [pə(r)] [hed] .
and receive in exchange twenty - five pounds per head .
和 收到 在 交换 二十 - 五 磅 每 头 .

每人可获得二十五英镑作为交换。

[bʌt; bət] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['prɒbləm] , ['rɪndəpest] [ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði][bɔː(r)] .
But , unlike the English problem , rinderpest is not always with the Boer .
但 , 与此不同 这 英语 问题 , 牛瘟 是 不是 总是 和 这 布尔人 .

但是，与英国的问题不同，牛瘟并不总是发生在布尔人身上。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][bɔː(r)]['fɑːmə(r)]
In this connection there is a story to the effect that a certain Boer farmer
在 这 联系 那里 是 一个 故事 到 这 影响 那 一个 肯定 布尔人 农民
[dɪskʌvəd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][hæd; həd] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [dɪ'ziːz] ,
discovered one day that his cattle had contracted a very serious disease ,
发现 一 天 那 他的 牛 有 合同 一个 非常 严肃的 疾病 ,

关于这一点，有一个故事是这样的：一位布尔农民有一天发现他的牛群患上了一种非常严重的疾病。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][əd'vaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [vet] . , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]
and he was advised by the Government vet . , who happened to be
和 他 曾是 建议 经过 这 政府 兽医 . , WHO 发生 到 是
['pɑːsɪŋ] [ðæt] [wei] ,
passing that way ,
通过 那 方式 ,

他当时正在接受路过的政府兽医的建议。

[tuː; tə] [ɪ'nɒkjuleɪt] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [ten] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði]
to inoculate immediately , and after the lapse of ten days to repeat the
到 接种 立即地 , 和 后 这 失效 的 十 天 到 重复 这
['prəʊses] .
process .
过程 .

立即接种，十天后重复此过程。

[wen] [ðə; ði] [vet] . [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt]
When the vet . returned a few weeks later he was surprised to learn that
什么时候 这 兽医 . 返回 一个 很少 周 之后 他 曾是 惊讶 到 学习 那
[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd][daɪd] .
the majority of the cattle had died .
这 多数 的 这 牛 有 死亡 .

几周后，兽医再次来到这里，惊讶地发现大部分牛都死了。

- [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ]['æktɪd][ɒn][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ai] [geɪv] [juː; jʊ] ,
' But that was impossible if you acted on the instructions I gave you ,
- 但 那 曾是 不可能的 如果 你 行动 在 这 指示 我 给予 你 ,

但如果你按照我的指示去做，那是不可能的。

- [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
' he said to the farmer .
- 他 说 到 这 农民 .

他对农夫说。

- [jɑː] ! - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lætə(r)] , - [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][təʊld]
' Ja ! ' answered the latter , ' that may be , but I didn't do what you told
- 是 ! - 回答 这 后者 , - 那 可能 是 , 但 我 没有 做 什么 你 讲述
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;

“是啊！”后者回答说，“也许是这样，但我没有按照你说的去做；

[ai]['əʊnli] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] [wʌns] . -
I only inoculated once . '
我 仅有的 接种 一次 . -

我只接种过一次疫苗。

- [ænd; ənd] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ? -
' And why didn't you do it a second time ? '
- 和 为什么 没有 你 做 它 一个 第二 时间 ? -

“那你为什么不做第二次呢？”

[pə'sjuːd] [ðə; ði] [vet] .
pursued the vet .
追击 这 兽医 .

追查兽医。

- [əʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bɔː(r)] , - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [vraʊ] [sed] [ai]['hædnt][tuː; tə] . -
' Oh , ' replied the Boer , ' because the vrouw said I hadn't to . '
- 哦 , - 回复 这 布尔人 , - 因为 这 女士 说 我 之前没有 到 . -

“哦，”布尔人回答说，“因为那位夫人说我不必这样做。”

['ʃu:tɪŋ] ['rɪndəpest] ['ɒks(ə)n] .
Shooting Rinderpest Oxen .
射击 牛瘟 牛 .

射杀牛瘟疫牛。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ðə; ði] [bɔ:(r)] ['seldəm] [dʌz] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fɜ:st] [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
The Boer seldom does anything without first consulting his wife ,
这 布尔人 很少 做 任何事物 没有 第一的 咨询 他的 妻子 ,

布尔人很少在不先征求妻子意见的情况下做任何事。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hint] [ðæt] [ðə; ði] [waɪvz] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [dʒɒb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪndəpest] .
and it is hinted that the wives made a very bad job of the rinderpest .
和 它 是 暗示 那 这 妻子们 制成 一个 非常 坏的 工作 的 这 牛瘟 .

有迹象表明，这些妻子在防治牛瘟方面做得非常糟糕。

[ðə; ði] [vraʊ] [stɪrz] [ðə; ði] [ʃɪp] .
The vrouw steers the ship .
这 女士 牛 这 船 .

女船长掌舵。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [gəʊz] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hɑ:f] - ['jɪəli] ['p'ɜ:tʃɪsɪz] .
It is so when the whole family goes to town to make the half - yearly purchases .
它 是 所以 什么时候 这 所有的 家庭 去 到 镇 到 制作 这 一半 - 每年 购买 .

当全家一起进城进行半年一次的大采购时，情况就是如此。

[ɪn] [ðə; ði] [stɔ:z] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [di:p] [ænd; ənd] ['ɜ:nɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['betə(r)] [hɑ:f] ,
In the stores the husband will be found in deep and earnest conversation with his better half ,
在 这 商店 这 丈夫 将要 是 成立 在 深的 和 认真 对话 和 他的 更好的 一半 ,

在商店里，你会看到丈夫正与妻子进行深入而真挚的交谈。

['relətɪv] [pə'hæps] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [bɑ:bd] ['waɪə(r)] [ɔ:(r)] ['kɒfi] [ɔ:(r)] ['wʊlpæk] — ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
relative perhaps to the quantity of barbed wire or coffee or woolpacks — anything and everything required at the time .
相对的 也许 到 这 数量 的 带倒刺的 金属丝 或者 咖啡 或者 羊毛包 — 任何事物 和 一切 必需的 在 这 时间 .

或许与当时所需的铁丝网、咖啡或羊毛包的数量有关——总之，任何需要的东西都算在内。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪn] [fækt] , ['neɪmli] ,
All this would seem to point to a plain fact , namely ,
全部 这 会 似乎 到 观点 到 一个 清楚的 事实 , 即 ,

这一切似乎都指向一个简单的事实，那就是：

[ðæt] [ðə; ði] [vraʊ] [nɒt] ['əʊnli] [ik'selz] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [breɪnz] .
that the vrouw not only excels in physical proportions , but also in the matter of brains .
那 这 女士 不是 仅有的 卓越 在 身体的 比例 , 但 还 在 这 事情 的 大脑 .

这位女士不仅身材比例完美，而且才智过人。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] ['menʃ(ə)nd] ,
There can be no doubt about the first mentioned ,
那里 能 是 不 怀疑 关于 这 第一的 提及 ,

对于第一点，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [wel] .
and there seems to be little question about the other as well .
和 那里 似乎 到 是 小的 问题 关于 这 其他 作为 出色地 .

而对于另一方，似乎也没有什么疑问。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔː'θɒrətətɪvli] ['steɪtɪd] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔː(r)] [wɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn]
It is authoritatively stated that at the time of the Boer War the women
它 是 权威地 声明 那 在 这 时间 的 这 布尔人 战争 这 女性
[wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['bɪtə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [spɜːd] [ɒn] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [duː; də]
were so bitter against the English that they spurred on the men to do
是 所以 苦的 反对 这 英语 那 他们 受到刺激 在 这 男人 到 做
[θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [diːmd] ['fuːlhɑːdi] .
things which they themselves deemed foolhardy .
事物 哪个 他们 他们自己 被认为 蛮干 .

据权威人士称，在布尔战争时期，妇女们对英国人充满了怨恨，以至于她们怂恿男人们去做她们自己认为愚蠢的事情。

[ðɪs] ['ænti] - ['ɪŋglɪʃ] ['fiːlɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'tensɪfaɪd] [sɪns] [ðen] ,
This anti - English feeling seems to have been intensified since then ,
这 反对 - 英语 感觉 似乎 到 有 到过 加强 自从 然后 ,

此后，这种反英情绪似乎愈演愈烈。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['dʒɒkjələli] [ri'mɑːk] [baɪ] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ]
and it is often jocularly remarked by Englishmen in the country that so long
和 它 是 经常 开玩笑地 评论 经过 英国人 在 这 国家 那 所以 长的
[æz; əz] [æn; ən] ['enəmi] [meɪks] [θɪŋz] [skweə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪnfəʊk] [ðeɪ] [niːd] [hæv; həv] [nəʊ] [fɪə(r)]
as an enemy makes things square with the womenfolk they need have no fear
作为 一个 敌人 制作 事物 正方形 和 这 妇道人家 他们 需要 有 不 害怕
[ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .
of the men .
的 这 男人 .

乡下的英国人经常开玩笑说，只要敌人与妇女们和好，就不必害怕男人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
The women may have the reputation of knowing and doing more than
这 女性 可能 有 这 名声 的 会心 和 正在做 更多的 比
[ðə; ði] [men] ,
the men ,
这 男人 ,

人们或许会认为女性比男性懂得更多、做得更多，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['θrɪfti] .
but they are certainly not thrifty .
但 他们 是 当然 不是 节俭 .

但他们肯定不节俭。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kaɪnd] [tuː; tə] ['trævələz] ([prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kʌm] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒn] [fʊt])
They are kind to travellers (provided they come on horseback and not on foot)
他们 是 种类 到 旅行者 (假如 他们 来 在 马背 和 不是 在 脚)
;
;
;

他们对待旅行者很友善（前提是旅行者骑马而不是步行）；

[bʌt; bət][ðeə(r)]['kaɪndnəs][ɪz][tuː]['ɒf(ə)n] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði][dɜːt][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ˌʌndɪˌzaɪərə'bɪləti]
but their kindness is too often spoiled by the dirt and general undesirability
但 他们的 仁慈 是 也 经常 被宠坏了 经过 这 污垢 和 一般的 不受欢迎
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [dwelɪŋz] .
of the atmosphere within their dwellings .
的 这 气氛 之内 他们的 住宅 .

但是，他们的善良常常被他们住所的肮脏和糟糕的环境所破坏。

[ə; eɪ]['trævələ(r)][kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] ;
A traveller can appreciate a cup of coffee after a long ride ;
一个 游客 能 欣赏 一个 杯子 的 咖啡 后 一个 长的 骑 ;

长途旅行后，一杯咖啡会让旅行者倍感惬意；

[bʌt; bət][hiː; hi][laɪks][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [kliːn] [dɪʃ] ,
but he likes to have it in a clean dish ,
但 他 点赞 到 有 它 在 一个 干净的 盘子 ,

但他喜欢用干净的盘子盛装。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)][dæmp][hɪz; ɪz]['ɑːdə(r)] [wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk]
and it rather damps his ardour when he finds that he is expected to take
和 它 相当 潮湿 他的 热情 什么时候 他 发现 那 他 是 预期的 到 拿
[ðə; ði] [mʌd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
the mud along with it .
这 泥 沿着 和 它 .

当他发现自己还得把泥泞一起带走时，他的热情就大打折扣了。

['wægən] [ɒn] [pɒn'tuːn] ['əʊvə(r)]['rɪvə(r)] .
Waggon On Pontoon Over River .
车皮 在 浮桥 超过 河 .

马车在浮桥上过河。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
In this connection there is still another story .
在 这 联系 那里 是 仍然 其他 故事 .

在这方面，还有另一个故事。

[ðɪs] ['stɔːri][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['trævələ(r)] ,
This story is related by a commercial traveller ,
这 故事 是 有关的 经过 一个 商业的 游客 ,

这个故事是一位商务旅行者讲述的。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt]
and in order to establish its authenticity it is only necessary to remark that
和 在 命令 到 建立 它是 真实性 它 是 仅有的 必要的 到 评论 那
[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][æt; ət] [liːst] [sɪks] ['dɪfrənt] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['trævələz] ,
it has been related by at least six different commercial travellers ,
它 有 到过 有关的 经过 在 至少 六 不同的 商业的 旅行者 ,

为了证实其真实性，只需指出至少有六位不同的商旅人士讲述过这个故事即可。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði]['ɪnsɪdənt][hæz; həz] [ə'kɜːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [iːtʃ]
and in every case the incident has occurred within the experience of each
和 在 每一个 案件 这 事件 有 发生 之内 这 经验 的 每个
[ænd; ənd][ɔːl] .
and all .
和 全部 .

而且在所有案例中，该事件都发生在每个人的亲身经历之中。

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['dʒentlmən] ([nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [wʌn]) ['hævɪŋ] [biːn] [ˌoʊvər'teɪkən][ɒn][ðə; ði][rəʊd]
The commercial gentleman (no matter which one) having been overtaken on the road
这 商业的 绅士 (不 事情 哪个 一) 拥有 到过 被超越 在 这 路
[baɪ][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['θʌndəstɔːm] ,
by a severe thunderstorm ,
经过 一个 严重 雷雨 ,

这位商人（不管是哪一位）在路上遭遇了严重的雷暴天气，

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [spreɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ðen] [krɒs] [wɪð] ['seɪfti]
and arriving at a spruit which he found he could not then cross with safety
和 抵达 在 一个 枇杷 哪个 他 成立 他 可以 不是 然后 叉 和 安全
,
,
,

他来到一条小溪边，发现自己无法安全渡过。

[pʊt] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɑːmhaʊs] [nɪə(r)][baɪ] .
put back to a small farmhouse near by .
放 后退 到 一个 小的 农家 靠近 经过 .

放回附近的一个小农舍。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['pɑːli] [ɒn][bəuθ][saɪdz] ,
After much parley on both sides ,
后 很多 谈判 在 两个都 侧面 ,

经过双方多次磋商，

[ðə; ði][bɔː(r)] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['trævələ(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['draɪvə(r)]
the Boer who owned the place agreed to give the traveller and his driver
这 布尔人 WHO 拥有 这 地方 同意 到 给 这 游客 和 他的 司机
['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
shelter for the night ,
庇护所 为了 这 夜晚 ,

拥有这处房产的布尔人同意让这位旅行者和他的司机留宿一晚。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [sliːp] [ɪn][æn; ən] ['aʊthaʊs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi][pʊt]
provided they would sleep in an outhouse , where the horses could also be put
假如 他们 会 睡觉 在 一个 室外厕所 , 在哪里 这 马匹 可以 还 是 放
[ʌp] .
up .
向上 .

前提是他们愿意睡在室外厕所里，马匹也可以住在那里。

['biːɪŋ] ['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][əb'teɪn] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] , [ðə; ði]['trævələ(r)] ['redɪli] [ək'septɪd]
Being only too glad to obtain shelter of any sort , the traveller readily accepted
存在 仅有的 也 高兴的 到 获得 庇护所 的 任何 种类 , 这 游客 容易 公认
[ðə; ði]['ɒfə(r)] .
the offer .
这 提供 .

这位旅行者非常乐意获得任何形式的栖身之所，欣然接受了这份好意。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [iːtʃ] ['trævələ(r)] [huː] [hæz; həz][təʊld][ðə; ði]['stɔːri] [breɪks] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['græfɪk]
At this point each traveller who has told the story breaks into a graphic
在 这 观点 每个 游客 WHO 有 讲述 这 故事 休息 进入 一个 形象的
[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] ,
description of how he passed the night ,
描述 的 如何 他 通过了 这 夜晚 ,

这时，每个讲述过这段故事的旅行者都开始绘声绘色地描述自己是如何度过那一夜的。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ræts][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and how many rats he and the driver killed , and how much of his
和 如何 许多 老鼠 他 和 这 司机 被杀 ， 和 如何 很多 的 他的

[kləʊðz] [ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] ,
clothes they devoured ,
衣服 他们 吞噬 ，

他和司机究竟杀了多少只老鼠，又吃了他多少衣服？

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][pɪgz][ænd; ənd] [faul]
and how he couldn't sleep because of the presence of pigs and fowls
和 如何 他 不能 睡觉 因为 的 这 在场 的 猪 和 家禽

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
in addition ,
在 添加 ，

而且，由于猪和家禽的存在，他根本无法入睡。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
which seemed to resent the invasion .
哪个 似乎 到 怨恨 这 入侵 .

他们似乎对入侵感到不满。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ([bɪ'fɔː(r)] [ɪts]
Then comes the dawn of another day , and , which is more important (before its
然后 来 这 黎明 的 其他 天 ， 和 ， 哪个 是 更多的 重要的 （ 前 它是

[ə'pɪərəns]) , ['brekfəst] .
appearance) , breakfast .
外貌 ）， 早餐 .

然后，新的一天到来了，更重要的是（在它出现之前），早餐来了。

[ə; eɪ] [klɒθ] [wɒz; wəz] [spred] [ɒn][ə; eɪ][bɒks][ɪn][ðə; ði] [mʌd] - [flɔː(r)] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd]
A cloth was spread on a box in the mud - floor dwelling , and eggs and
一个 布 曾是 传播 在 一个 盒子 在 这 泥 - 地面 住宅 ， 和 鸡蛋 和

['kɒfi] [pleɪst] [ˌðeər'ɒn] .
coffee placed thereon .
咖啡 放置 其上 .

在泥土地面的房屋里，一块布铺在一个箱子上，上面放着鸡蛋和咖啡。

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [egz] ['enihaʊ] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]
The commercial was evidently expected to eat the eggs anyhow , so long as
这 商业的 曾是 显然 预期的 到 吃 这 鸡蛋 无论如何 ， 所以 长的 作为

[hiː; hi][dɪd] [iːt] [ðem; ðəm] ;
he did eat them ;
他 做过 吃 他们 ；

显然，广告商希望他无论如何都要吃掉那些鸡蛋，只要他吃了就行了；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spuːn] .
for there was nothing visible in the shape of a spoon .
为了 那里 曾是 没有什么 可见的 在 这 形状 的 一个 勺子 .

因为周围没有任何勺子形状的东西。

[ðə; ði][bɔː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vraʊ] [dɪd][nɒt][pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] [æt; ət] ['brekfəst] ,
The Boer and his vrouw did not put in an appearance at breakfast ,
这 布尔人 和 他的 女士 做过 不是 放 在 一个 外貌 在 早餐 ，

布尔人和他的妻子没有出现在早餐桌上。

[nəʊ] [daʊt] [dis'dein] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz]
no doubt disdaining to look upon an Englishman any more than was
不 怀疑 轻蔑 到 看 之上 一个 英国人 任何 更多的 比 曾是

['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
absolutely necessary .
绝对地 必要的 .

毫无疑问，他极其不屑于多看英国人一眼。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lməʊst][kən'klu:dɪd] [ðɪs] [ru:d] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [mi:l] [wen]
He had almost concluded this rude and somewhat unsatisfactory meal when
他 有 几乎 结束 这 粗鲁的 和 有些 不令人满意 一顿饭 什么时候
[ðə; ði] [vraʊ] ['entəd] .
the vrouw entered .
这 女士 进入 .

他几乎就要结束这顿粗鲁且不太令人满意的饭菜时，那位夫人进来了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][fæt][ænd; ənd] ['dɜ:ti] ,
She was fat and dirty ,
她 曾是 胖的 和 肮脏的 ,

她又胖又脏。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kləʊðɪŋ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [bi:n] [rɪ'nju:d] [frɒm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔ:riəl] [baɪ]
and her clothing had apparently been renewed from time immemorial by
和 她 衣服 有 显然 到过 更新 从 时间 远古的 经过
[mʌtʃ] ['mendɪŋ] .
much mending .
很多 修补 .

她的衣服显然从远古时代起就经常修补。

[ʃi:; ʃi] [naʊ] ['restɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [hændz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][hɪps] ,
She now rested her great hands on her hips ,
她 现在 休息 她 伟大的 双手 在 她 臀部 ,

她将那双大手叉在腰间，

[ænd; ənd] ['kɑ:mli] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑ:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
and calmly surveyed the English party and the breakfast - table for a
和 平静地 调查 这 英语 派对 和 这 早餐 - 桌子 为了 一个
[fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
few seconds .
很少 秒 .

然后他平静地环视了英国一行人和餐桌几秒钟。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] , [ɪn] [dʌtʃ] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] — [tu:] [wel] :
Then she spoke , in Dutch ; but he understood — too well :
然后 她 辐 , 在 荷兰语 ; 但 他 理解 — 也 出色地 :

然后她用荷兰语开口说话；但他听得太好了：

- [hæv; həv][ju:; jʊ] ['fɪnɪʃt] ? -
' Have you finished ? '
- 有 你 完成的 ? -

你做完了吗？

- [jes] , - [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] - [lændz] [tɑ:l] - ; - [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri]
' Yes , ' he replied in the ' lands taal ' ; ' but surely you are in a very
- 是的 , - 他 回复 在 这 - 土地 塔尔 - ; - 但 一定 你 是 在 一个 非常
[greɪt] ['hʌri] .
great hurry .
伟大的 匆忙 .

“是的，”他用当地语言回答说；“但你肯定非常着急。”

[ai] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] . -
I will pay you well for the food and shelter . '
我 将要 支付 你 出色地 为了 这 食物 和 庇护所 . -

我会付你丰厚的报酬，包括食物和住所。

- [ðæts] ['nʌθɪŋ] , - [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [vraʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] [təʊn] ;
' That's nothing , ' continued the vrouw in a business - like tone ;
- 那就是 没有什么 , - 持续 这 女士 在 一个 商业 - 喜欢 语气 ;

“那不算什么，”那位女士用公事公办的语气继续说道；

- [ai]['əʊnli] [wɒnt] [ðə; ði] ['teɪblklɒθ] [səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [get] [ðə; ði] [bed] [meɪd] . -
' I only want the tablecloth so that I can get the bed made . '
- 我 仅有的 想 这 桌布 所以 那 我 能 得到 这 床 制成 . -

“我只要桌布，这样我就可以把床铺好。”

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði][bɔː(r)][ɪz][ə; eɪ]['paɪəs]['pɜːs(ə)n] , [huː] [preɪz] [tuː; tə] [gɒd] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [reɪn] ,
The Boer is a pious person , who prays to God when he wants rain ,
这 布尔人 是 一个 虔诚的 人 , WHO 祈祷 到 上帝 什么时候 他 想要 雨 ,

布尔人是虔诚的信徒，他祈求上帝降雨时就会祈祷。

[ænd; ənd] [fə'gɛt] [tuː; tə] [preɪ] [wen] [hɪz; ɪz] ['miːli] [krɒp] [pruːvz] [ə; eɪ] [sək'ses] .
and forgets to pray when his mealie crop proves a success .
和 忘记了 到 祈祷 什么时候 他的 玉米 庄稼 证明 一个 成功 .

当他的玉米作物大丰收时，他却忘记祈祷。

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,
Unlike other people ,
与此不同 其他 人们 ,

与其他人不同，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ʃelz] [wʌn] ['hʌndrəd] [bægz][ɒv; əv] ['miːli]
he does not believe in thanksgiving when he shells one hundred bags of mealies
他 做 不是 相信 在 感恩 什么时候 他 贝壳 一 百 包 的 玉米
[weə(r)] [hiː; hi]['əʊnli] [ɪk'spektɪd] ['twenti] .
where he only expected twenty .
在哪里 他 仅有的 预期的 二十 .

他原本只期望收获二十袋玉米，结果却收获了一百袋，他不相信感恩。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] - ['hɑːvɪst] [həʊm] . -
He has no ' harvest home . '
他 有 不 - 收成 家 . -

他没有“收割之家”。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [stɔːz] [hɪz; ɪz] ['miːli] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
He simply stores his mealies until such time as he can bring them to
他 简单地 商店 他的 玉米 直到 这样的 时间 作为 他 能 带来 他们 到
[taʊn] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [praɪs] .
town and obtain the best possible price .
镇 和 获得 这 最好的 可能的 价格 .

他会把玉米储存起来，直到可以运到城里去卖个好价钱。

[bʌt; bət] [let] [ðə; ði] [reɪn] [stɒp] [ə'weɪ] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ['wɪðə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz] [krɒps] ,
But let the rain stop away too long and the sun wither up his crops ,
但 让 这 雨 停止 离开 也 长的 和 这 太阳 枯萎 向上 他的 农作物 ,

但如果雨停太久，太阳就会晒枯他的庄稼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [mæn] .
and he is a very different man .
和 他 是 一个 非常 不同的 男人 .

他完全变了一个人。

[ɪn] ['evri] [bɔː(r)] [haʊs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['baɪb(ə)l] ,
In every Boer house there is a large Bible ,
在 每一个 布尔人 房子 那里 是 一个 大的 圣经 ,

每个布尔人家里都有一本厚厚的《圣经》。

[ænd; ənd] [ðæt] ['baɪb(ə)l][ɪz] [ˌsɪstə'mætɪkli] [riːd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [riːd] [wen] [ðə; ði] [feɪts] [ɑː(r); ə(r)]
and that Bible is systematically read and re - read when the fates are
和 那 圣经 是 系统地 读 和 关于 - 读 什么时候 这 命运 是

[ˌʌn'kaɪnd] .
unkind .
不友善 .

当命运不公时，人们会系统地反复阅读圣经。

[ðə; ði] ['veri] [ləʊ] [klɑːs] [bɔː(r)][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] ,
The very low class Boer is , of course , unable to read his Bible ,
这 非常 低的 班级 布尔人 是 , 的 课程 , 无法 到 读 他的 圣经 ,

最底层的布尔人当然不可能读懂《圣经》。

[bʌt; bət][hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] ['neɪbə(r)] ,
but he takes it over to his nearest neighbour ,
但 他 需要 它 超过 到 他的 最近的 邻居 ,

但他把它带给了最近的邻居。

[huːz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent] .
whose education may not have been neglected to the same extent .
谁 教育 可能 不是 有 到过 被忽视的 到 这 相同的 程度 .

他们的教育或许没有像其他人那样被忽视。

[bʊrz] ['aʊt'spænd] [fɔː(r); fə(r)] .
Boers Outspanned For Nachtmaal .
布尔人 跨度 为了 夜曲 .

布尔人的跨度超过了 Nachtmaal。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ðə; ði][bɔː(r)] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] [taʊn] [wʌns] ['evri] [θriː] [mʌnθs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
The Boer journeys to town once every three months with his family in order to
这 布尔人 旅程 到 镇 一次 每一个 三 几个月 和 他的 家庭 在 命令 到

[ə'tend] [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] .
attend Divine Service .
出席 神圣的 服务 .

布尔人每三个月会带着家人进城一次，参加宗教仪式。

[ðiːz] [ə'keɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] .
These occasions are known as Nachtmaal .
这些 场合 是 已知 作为 夜曲 .

这些场合被称为 Nachtmaal。

[hiː; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] ['wægən] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˌaʊt'spæn] [ɒn][sʌm; səm]['əʊpən] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
He brings his waggon with him , and outspans on some open space within the
他 带来 他的 车皮 和 他 , 和 外跨 在 一些 打开 空间 之内 这

[taʊn] .
town .
镇 .

他拉着马车，在镇子里的一片空地上搭起了帐篷。

[wen] [hiː; hi] ['kænɒt] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ruːm] [ɔː(r)][rʊmz; ruːmz]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] , [hiː; hi]
When he cannot arrange for a room or rooms gratis , he
什么时候 他 不能 安排 为了 一个 房间 或者 房间 免费 ， 他
[sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] ['wægən] .
sleeps in his tent waggon .
睡觉 在 他的 帐篷 车皮 .

当他无法安排免费房间时，他就睡在自己的帐篷车里。

[hiː; hi] ['veri] ['seldəm] [gəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][həʊ'tel] , [ən'les] [ðɪs] [kɔːs] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
He very seldom goes to a hotel , unless this course is absolutely necessary .
他 非常 很少 去 到 一个 酒店 ， 除非 这 课程 是 绝对地 必要的 .

他很少去酒店，除非这门课程绝对必要。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][həʊ'tel] , [hiː; hi][ɪn'geɪdʒiz][ə; eɪ] [ruːm] ['əʊnli] ,
If he does go to a hotel , he engages a room only ,
如果 他 做 去 到 一个 酒店 ， 他 参与 一个 房间 仅有的 ，

如果他去酒店，也只订房间。

[ænd; ənd] [daɪnz] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['wægən] [ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] ['stɔːkiːpə(r)]
and dines alongside his waggon or else he goes to his particular storekeeper
和 餐厅 旁边 他的 车皮 或者 别的 他 去 到 他的 特别的 店主
[ænd; ənd] [in'dʌldʒ] [ɪn] [sɑː'diːnz] [ænd; ənd] [swiːt] ['bɪskɪts] [hiː; hi][ɪz] [greɪt] [ɒn] [sɑː'diːnz] ,
and indulges in sardines and sweet biscuits He is great on sardines ,
和 放纵 在 沙丁鱼 和 甜的 饼干 他 是 伟大的 在 沙丁鱼 ，

他要么在马车旁用餐，要么去他常去的杂货店，大吃沙丁鱼和甜饼干。他特别爱吃沙丁鱼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊnli] [rɪ'gret] [pə'hæps] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tɪn] [ɪz] [nɒt] ['edəb(ə)l] ['ɔːlsəʊ] .
and his only regret perhaps , is that the tin is not edible also .
和 他的 仅有的 后悔 也许 ， 是 那 这 锡 是 不是 食用 还 .

他唯一的遗憾或许是，这个锡罐也不能吃。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [deɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [kwaɪt]['iːkwəl][tuː; tə]['eni] [lɔːd]
A Dutch Nachtmaal in the olden days was a sight quite equal to any Lord
一个 荷兰语 夜曲 在 这 古老的 天 曾是 一个 视线 相当 平等的 到 任何 主
['meɪərz] [ʃəʊ] .
Mayor's show .
市长的 展示 .

过去荷兰的夜祭（Nachtmaal）场面盛大，丝毫不逊色于任何市长的表演。

[ðə; ði] ['kɒstjuːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ju'niːk] ;
The costumes were unique ;
这 服装 是 独特的 ；

这些服装独具特色；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪnfəʊk] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [eɪp] [ðə; ði]
but in the present day the womenfolk in particular have learned to ape the
但 在 这 展示 天 这 妇道人家 在 特别的 有 学习 到 猿 这
['ɪŋglɪʃ] ,
English ,
英语 ，

但如今，尤其是女性，已经学会了模仿英国人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [les] [kən'spɪkjuəs] .
and the colours are therefore less conspicuous .
和 这 颜色 是 所以 较少的 显眼的 .

因此，颜色不太显眼。

['fɔːməli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɔː(r)] [ʃɔːt] [dresɪz] [ɒv; əv] ['meni] ['kʌləs] ,
Formerly the young ladies wore short dresses of many colours ,
以前 这 年轻的 女士们 穿着 短的 连衣裙 的 许多 颜色 ，

以前，年轻女士们穿着各种颜色的短裙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [waɪt] [s'tɒkɪŋz] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] .
and the display of white stockings was very general .
和 这 展示 的 白色的 长筒袜 曾是 非常 一般的 .

白色长袜的展示非常普遍。

[ðə; ði] [men] [ə'pɪəd] [ɪn] [blæk] [felt] [hæts] [wɪð] [hjuːdʒ] [brɪmz] ,
The men appeared in black felt hats with huge brims ,
这 男人 出现 在 黑色的 毛毡 帽子 和 巨大的 帽檐 ,

这些人戴着宽边黑色毡帽出现，

[ænd; ənd] [frɒk] - [kəʊts] ([məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [griːn]) [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)]
and frock - coats (most of them bordering on green) were the order
和 连衣裙 - 外套 (最多 的 他们 毗邻 在 绿色的) 是 这 命令
[ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
of the day .
的 这 天 .

礼服（大多是绿色的）成了当时的标配。

['vɛlt,skuːnz] [ɒv; əv] [həʊm] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['wɒntɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðiːz] ['lætə(r)]
Veldschoens of home manufacture were never wanting , but in these latter
野马 的 家 生产 是 绝不 想要 , 但 在 这些 后者
[deɪz] ['vɛlt,skuːnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [kən'tempt] .
days veldschoens are regarded with contempt .
天 野马 是 认为 和 鄙视 .

过去从来不缺自制的野马鞋，但如今野马鞋却被人轻视。

[ðə; ði] [mæn] [huː] ['prɒbəbli] ['sʌfə] [məʊst] [æt; ət] - [taɪm] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːgənɪst] ,
The man who probably suffers most at Nachtmaal - time is the organist ,
这 男人 WHO 大概 遭受 最多 在 夜曲 - 时间 是 这 管风琴师 ,

在《夜曲》演奏期间，最痛苦的人可能要数管风琴师了。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːrgənz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
for organs are now regarded as indispensable .
为了 器官 是 现在 认为 作为 必不可少 .

器官现在被认为是不可或缺的。

[æn; ən] ['ɔːgənɪst] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sensətɪv] ['neɪtʃə(r)] ,
An organist is usually a man of a sensitive nature ,
一个 管风琴师 是 通常 一个 男人 的 一个 敏感的 自然 ,

管风琴演奏家通常是性格敏感的人。

[ænd; ənd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [hɪz; ɪz] [aɪ'dɪəz] [ɒv; əv] [gʊd] ['mjuːzɪk] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pliːtli]
and on such occasions his ideas of good music are apt to be completely
和 在 这样的 场合 他的 想法 的 好的 音乐 是 易于 到 是 完全地
[dɪ'mɒrəlaɪzd] .
demoralized .
士气低落 .

在这种情况下，他对好音乐的看法很容易彻底动摇。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [gets] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kæn; kən] ,
Nevertheless , he gets along as best he can ,
尽管如此 , 他 获得 沿着 作为 最好的 他 能 ,

然而，他还是尽力适应了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ['nʌmbərɪŋ] [θriː]
and even if he happens to be dragging a congregation numbering three
和 甚至 如果 他 发生 到 是 拖拽 一个 会众 编号 三
['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] ['sev(ə)n] [həʊl] [nəʊts] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ,
hundred voices seven whole notes behind his instrument ,
百 声音 七 所有的 笔记 在后面 他的 乐器 ,

即使他碰巧带着三百名听众，用他的乐器演奏七个全音符，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə]['sʌfə(r)]['nəʊbli][ænd; ənd]['saɪləntli] .
he continues to suffer nobly and silently .
他 继续 到 遭受 高贵地 和 默默 .

他继续默默地、高尚地承受着痛苦。

[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [kə'mens] [æt; ət]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . ,
The services commence at 7 a . m . ,
这 服务 开始 在 7 一个 . 米 . ,

仪式于早上7点开始。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌn'tɪl] [naɪn] . - [piː] . [em] . ['bæptizəm]['ɒkjupaɪ][ə; eɪ] [fjuː]
and continue throughout the day until 9 . 30 p . m . Baptisms occupy a few
和 继续 自始至终 这 天 直到 9 . - p . 米 . 洗礼 占据 一个 很少
['aʊəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
hours during the afternoon ,
小时 期间 这 下午 ,

一直持续到晚上9点半。洗礼仪式会在下午举行几个小时。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [nems] [fɔː(r); fə(r)] ['juːθfl] ['bəːgə] [ɑː(r); ə(r)][gɜːrt] , ['bɛrənd] , [pɔːl]
and the most common names for youthful burghers are Gert , Barend , Paul
和 这 最多 常见的 姓名 为了 青春 市民 是 格特 , 酒吧尽头 , 保罗
, ['paɪɪt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
, Piet , and such like .
, 皮特 , 和 这样的 喜欢 .

而年轻市民最常见的名字是 Gert、Barend、Paul、Piet 等等。

[ðə; ði] [bʊrz] [duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [dɪ'pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] - ['ɒnəd] [nems] [ɒv; əv]
The Boers do not believe in departing from the time - honoured names of
这 布尔人 做 不是 相信 在 离开 从 这 时间 - 荣幸 姓名 的
[ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] .
their forefathers .
他们的 祖先 .

布尔人不愿意放弃祖先世代相传的名字。

['paɪɪt] [sə'dʒests] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv]['paɪɪt] [rɪ'tiːf] , [ænd; ənd] [pɔːl] — [wel] , [ðeə(r)][ɪz]['uːəm]
Piet suggests the immortal name of Piet Retief , and Paul — well , there is Oom
皮特 建议 这 不朽 姓名 的 皮特 雷蒂夫 , 和 保罗 — 出色地 , 那里 是 oom
[pɔːl] .
Paul .
保罗 .

Piet 让人联想到不朽的 Piet Retief 的名字，而 Paul——嗯，还有 Oom Paul。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəməni] [kæn; kən][biː; bi] [pə'fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ] [dʌtʃ] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃ] ,
Before the marriage ceremony can be performed in a Dutch Reformed Church ,
前 这 婚姻 仪式 能 是 执行 在 一个 荷兰语 改革宗 教会 ,

在荷兰归正教会举行婚礼仪式之前，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][mʌst; məst]['sætɪsfaɪ][hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑːtiz] [hæv; həv] ['priːviəsli]
the minister must satisfy himself that the contracting parties have previously
这 部长 必须 满足 他自己 那 这 承包 各方 有 之前
[biːn] [kən'fɜːmd] .
been confirmed .
到过 确认的 .

部长必须确认缔约各方此前已得到确认。

[greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ə; eɪ]
Great preparation for the confirmation is engaged in by the young people a
伟大的 准备 为了 这 确认 是 已订婚的 在 经过 这 年轻的 人们 一个
[wiːk] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndeɪ] ,
week before Nachtmaal Sunday ,
星期 前 夜曲 星期日 ,

年轻人会在圣周星期日前一周就开始为坚信礼做充分的准备。

[ɒn] [wɪtʃ] [deɪ] , [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
on which day , in presence of the whole congregation ,
在 哪个 天 ， 在 在场 的 这 所有的 会众 ，

在那一天，在全体会众面前，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
they are received into the bosom of the Church .
他们 是 已收到 进入 这 怀 的 这 教会 .

他们被接纳进入教会的怀抱。

[ðə; ði][bɔː(r)][ɪz] ['veri] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
The Boer is very conscientious in the matter of religion .
这 布尔人 是 非常 尽责的 在 这 事情 的 宗教 .

布尔人在宗教方面非常虔诚。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi][ɒn][bæd] [tɜːmz] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɔː(r)]
For instance , should he be on bad terms with any of his friends or
为了 实例 ， 应该 他 是 在 坏的 条款 和 任何 的 他的 朋友们 或者
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
relations ,
关系 ，

例如，如果他与任何朋友或亲戚关系不好，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ə'tend] [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] .
he will not attend Divine Service .
他 将要 不是 出席 神圣的 服务 .

他将不会参加礼拜仪式。

[hiː; hi] ['ɑːgjuːz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][nɒt][æt; ət] [piːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] ['kænɒt] [həʊp]
He argues that a man who is not at peace with his fellow - men cannot hope
他 论点 那 一个 男人 WHO 是 不是 在 和平 和 他的 同伴 - 男人 不能 希望
[fɔː(r); fə(r)][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz][gɒd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [hæz; həz] [biːn] ['æmɪkəbli]['set(ə)ld] .
for reconciliation with his God until the difference has been amicably settled .
为了 和解 和 他的 上帝 直到 这 不同之处 有 到过 友好地 定居 .

他认为，一个人如果不能与同胞和平相处，就不能指望与上帝和解，除非他与同胞之间的分歧得到友好解决。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn][ə; eɪ] [dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] [ɪz] ['veri] ['sɪmələ(r)]
It may be observed that the order of service in a Dutch Church is very similar
它 可能 是 观察到 那 这 命令 的 服务 在 一个 荷兰语 教会 是 非常 相似的
[tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [vəʊg] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['skɒtlənd] .
to that in vogue in a country church in Scotland .
到 那 在 时尚 在 一个 国家 教会 在 苏格兰 .

可以看出，荷兰教堂的礼拜仪式与苏格兰乡村教堂的礼拜仪式非常相似。

[ðə; ði][maɪnj'uːtəst]['diːteɪlz][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒmən] ,
The minutest details have much in common ,
这 最分钟 细节 有 很多 在 常见的 ，

最细微的细节也有很多共同之处。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ai][hæd; həd]['betə(r)][nɒt] [ɪn'lɑːdʒ] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
but perhaps I had better not enlarge upon such a coincidence .
但 也许 我 有 更好的 不是 放大 之上 这样的 一个 巧合 .

但或许我最好不要对这种巧合做更多评论。

[bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['sɜːvɪs] [ðə; ði]['menfəʊk]['lɪŋgə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɔː(r)] ,
Before each service the menfolk linger in front of the church door ,
前 每个 服务 这 爷们 萦绕 在 正面 的 这 教会 门 ，

每次礼拜开始前，男人们都会在教堂门口逗留片刻。

[wɪð] [ðeə(r)] [hændz] [stʌk] [diːp] [daʊn] [ɪn] [ðeə(r)] [pˈɒkɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [paɪp] [bɪˈtwiːn]
with their hands stuck deep down in their pockets and the inevitable pipe between
和 他们的 双手 卡住 深的 向下 在 他们的 口袋 和 这 不可避免的 管道 之间
[ðeə(r)] [tiːθ] .
their teeth .
他们的 牙齿 .

他们的双手深深地插在口袋里，嘴里叼着烟斗。

[ðeɪ] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈɔːlməʊst] [ˈevriθɪŋ] [ɪkˈsept] [rɪˈlɪdʒən] — [ðə; ði] [krɒps] , [ðeə(r)] [ˈpeti] [ˈdɪfɪkəltɪz]
They talk about almost everything except religion — the crops , their petty difficulties
他们 讲话 关于 几乎 一切 除了 宗教 — 这 农作物 , 他们的 小气 困难
[wɪð] [ˈkæfə(r)] ,
with Kaffirs ,
和 卡菲尔人 ,

他们几乎无所不谈，唯独不谈宗教——庄稼的收成，他们与卡菲尔人之间的琐碎矛盾，

[ðə; ði] [lɑːst] [ˈheɪlstɔːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhævək] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːkt] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
the last hailstorm and the havoc it worked , and so on .
这 最后的 冰雹 和 这 混乱 它 工作 , 和 所以 在 .

上次冰雹灾害及其造成的破坏等等。

[ðə; ði] [bʊrz] [ˈnevə(r)] [ˈentə(r)] [ˈɪntuː] [ˌθiːəˈlɒdʒɪkl] [ˈɑːgjʊm(ə)nts] .
The Boers never enter into theological arguments .
这 布尔人 绝不 进入 进入 神学 论点 .

布尔人从不参与神学辩论。

[iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [pleɪs] [ɪmˈplɪsɪt] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃərəl] [ˈtiːtʃɪŋz] ,
Each and all place implicit faith in the Scriptural teachings ,
每个 和 全部 地方 隐式 信仰 在 这 圣经 教义 ,

他们都对圣经教义抱有绝对的信仰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgrɑːntɪd] [ˈevriθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [end]
and they take for granted everything from the beginning to the end
和 他们 拿 为了 的确 一切 从 这 开始 到 这 结尾
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [bˈaɪbəlz] .
of their Bibles .
的 他们的 圣经 .

他们对圣经从头到尾的所有内容都习以为常。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [ˈskrɪptʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈveri] [ˈfɜːmli] [ɪmˈprest] [ɒn] [ðeə(r)]
Consequently the teachings of Scripture are not very firmly impressed on their
最后 这 教义 的 圣经 是 不是 非常 牢牢 印象深刻 在 他们的
[maɪndz] .
minds .
思想 .

因此，圣经的教义并没有深深地印在他们的脑海里。

[wen] [ðə; ði] [ˈɔːgən] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [piːl] [fɔːθ] [ðə; ði] [ˈvɒləntri] , [ðə; ði] [ˈwəːʃipə] [truːp] [ˈɪntuː]
When the organ begins to peal forth the voluntary , the worshippers troop into
什么时候 这 器官 开始 到 皮尔 前进 这 自愿 , 这 信徒 部队 进入
[ðeə(r)] [siːts] .
their seats .
他们的 座位 .

当管风琴开始奏响自由乐章时，信徒们便鱼贯而入座位。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrəl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] [rɪˈmeɪn] [ˈsiːtɪd] ,
During the choral part of the service the congregation remain seated ,
期间 这 合唱 部分 的 这 服务 这 会众 保持 坐着 ,

在礼拜仪式的合唱部分，会众保持就座。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [raɪz] [wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [preɪz] .
and they rise when the minister prays .
和 他们 上升 什么时候 这 部长 祈祷 .

当牧师祈祷时，他们就站起来。

[ðə; ði] ['eldəli] ['dʒentlmən] ['veri] ['prɒmptli] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [wen] [ðə; ði][tekst][ɪz]['gɪv(ə)n][aʊt] ,
The elderly gentlemen very promptly go to sleep when the text is given out ,
这 老年 先生们 非常 及时 去 到 睡觉 什么时候 这 文本 是 给定 出去 ,

课件一发出，老先生们就很快睡着了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [liːn] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kɔːnəs] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]
and they lean back in their respective corners with the full assurance that they will
和 他们 倾斜 后退 在 他们的 各自 角落 和 这 满的 保证 那 他们 将要
[nɒt][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊə(r)] .
not be disturbed for at least an hour .
不是 是 不安 为了 在 至少 一个 小时 .

他们各自靠在角落里，完全确信至少一个小时内不会有人打扰他们。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['dʒentli] [ə'raʊzd] [baɪ][ðeə(r)] [waɪvz] [ɔː(r)] ['tʃɪldrən] ,
Occasionally they may be gently aroused by their wives or children ,
偶尔 他们 可能 是 轻轻地 被唤醒 经过 他们的 妻子们 或者 孩子们 ,

他们偶尔可能会被妻子或孩子轻轻地唤起性欲。

[huːz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [swiːts] [hæz; həz] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] .
whose supply of sweets has been exhausted .
谁 供应 的 糖果 有 到过 筋疲力尽的 .

他的糖果已经吃光了。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , ['evri] [bɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] ['wiːknəs] ,
By the way , every Boer in the country has one particular weakness ,
经过 这 方式 , 每一个 布尔人 在 这 国家 有 一 特别的 弱点 ,

顺便说一句，全国每个布尔人都有一个共同的弱点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)]['ɑːftə(r)] [swiːts] .
and that is a desire after sweets .
和 那 是 一个 欲望 后 糖果 .

那是对甜食的渴望。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['rekləsli] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ][stɔː(r)] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,
The young men recklessly walk into a store whenever they come to town ,
这 年轻的 男人 鲁莽地 走 进入 一个 店铺 每当 他们 来 到 镇 ,

这些年轻人每次进城都会鲁莽地走进商店。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] - [dʌtʃ] [m'ɒtəʊz]
and devote a portion of their capital to the purchase of ' Dutch mottoes
和 奉献 一个 部分 的 他们的 首都 到 这 购买 的 - 荷兰语 格言
,
,
,

并将部分资金用于购买“荷兰格言”，

- [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['pɑːʃ(ə)l] .
' to which the ladies are very partial .
- 到 哪个 这 女士们 是 非常 部分的 .

女士们对此情有独钟。

[ðə; ði] ['eldəli] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
The elderly men are not so particular in this respect .
这 老年 男人 是 不是 所以 特别的 在 这 尊重 .

老年男性在这方面并不太在意。

[wen] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'naʊnst] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['skræmb(ə)l]
When the benediction is about to be pronounced , there is a general scramble
什么时候 这 祝福 是 关于 到 是 发音 , 那里 是 一个 一般的 争夺
['ɑːftə(r)] [hæts] ,
after hats ,
后 帽子 ,

当祷告词即将念出时，人们纷纷争抢帽子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [ɑː'men; eɪ'men] [hæz; həz] ['skeəsli] [biːn] ['ʌtə] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rʌʃ]
and the last Amen has scarcely been uttered when there is a rush
和 这 最后的 阿门 有 几乎 到过 说出 什么时候 那里 是 一个 匆忙
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔːz] .
for the doors .
为了 这 门 .

最后一个“阿门”还没说完，人们就蜂拥而出，冲向门口。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [huː] [wɪl] [biː; bi] [fɜːst]
It seems to amount to a sort of competition as to who will be first
它 似乎 到 数量 到 一个 种类 的 竞赛 作为 到 WHO 将要 是 第一的
[ɪn] [ðə; ði] [striːt] .
in the street .
在 这 街道 .

这似乎变成了一场比拼谁第一个走到街上的竞赛。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði]
It may be interesting to pause for a moment and look at the
它 可能 是 有趣的 到 暂停 为了 一个 片刻 和 看 在 这
[kə'lekʃn] .
collections .
收藏 .

不妨停下来片刻，欣赏一下这些藏品。

[ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑːsɪz] [bɪ'siːdʒ] [ðə; ði] [stɔːz] [ɒn] ['sætədeɪ] [wɪð] ['æŋkʃəs] [ɪn'kwaɪəriz] [fɔː(r); fə(r)] -
The poorer classes besiege the stores on Saturday with anxious inquiries for '
这 贫穷 课程 围攻 这 商店 在 周六 和 焦虑的 查询 为了 -
- , - [ai] . [iː] . , ['θrep(ə)nɪ; 'θrʊ-; 'θrʌ-] - ['piːsɪz] .
stickeys , ' i . e . , threepenny - pieces .
- , - 我 . e . , 三便士 - 件 .

每到星期六，贫困阶层就会涌向商店，焦急地询问“小钱”，也就是三便士的硬币。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] - ['ɡəʊə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɒv; əv]
To a poor man with a large family of church - goers this matter of
到 一个 贫穷的 男人 和 一个 大的 家庭 的 教会 - 去者 这 事情 的
[tʃɜːtʃ] [kə'lekʃn] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [ən'les] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [fɔː(r)] [maɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
church collections is a serious business unless he can get four mites out of a
教会 收藏 是 一个 严肃的 商业 除非 他 能 得到 四 螨虫 出去 的 一个
['ʃɪlɪŋ] ,
shilling ,
先令 ,

对于一个家境贫寒、但有很多信徒要去教堂的人来说，除非他能从一先令中募集到四个小钱，否则教堂募捐是一件严肃的事情。

[æz; əz] ['kɔpəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ;
as coppers are not used in the Transvaal ;
作为 铜 是 不是 用过的 在 这 德兰士瓦 ;

因为德兰士瓦不使用铜；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [men][ɒv; əv] [gʊd] ['stændɪŋ] [ɪn'kwaɪə(r)][æz; əz] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
but I have known men of good standing inquire as eagerly for the
但 我 有 已知 男人 的 好的 常设 查询 作为 急切地 为了 这
[dɪ'spaɪzd] ['θrep(ə)nɪ; 'θrʊ-; 'θrʌ-] - [piːs] .
despised threepenny - piece .
被鄙视的 三便士 - 片 .

但我认识一些有声望的人，他们也同样热切地想要得到那枚令人鄙夷的三便士硬币。

[wen] ['speʃ(ə)l] [kə'lekʃn] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['ɔːgən] [fʌnd] ,
When special collections are called for , in aid of a new organ fund ,
什么时候 特别的 收藏 是 称为 为了 , 在 援助 的 一个 新的 器官 基金 ,

当需要为新建管风琴基金募集特别款项时，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzɪŋ] .
for instance , the results are rather surprising .
为了 实例 , 这 结果 是 相当 奇怪 .

例如，结果相当令人惊讶。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['speʃ(ə)l] [kə'lekʃn] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ə'maunt] [tuː; tə]
In one instance the combined special collections on a Nachtmaal Sunday amounted to
在 一 实例 这 合并 特别的 收藏 在 一个 夜曲 星期日 金额 到
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] £500 ,
a little over £500 ,
一个 小的 超过 £500 ,

有一次，在"Nachtmaal"星期日，特别募捐活动的总金额略高于 500 英镑。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['əʊnli] - .
with a congregation of only 400 .
和 一个 会众 的 仅有的 - .

教会只有 400 名信徒。

[ðɪs] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
This points to the fact that there is money enough in the country ,
这 积分 到 这 事实 那 那里 是 钱 足够的 在 这 国家 ,

这表明该国资金充足。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and it only requires a church collection to prove it .
和 它 仅有的 需要 一个 教会 收藏 到 证明 它 .

只需要教会的募捐就能证明这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
It is to be regretted that the Boer does not devote a little more attention to
它 是 到 是 后悔 那 这 布尔人 做 不是 奉献 一个 小的 更多的 注意力 到
[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
the education of his children .
这 教育 的 他的 孩子们 .

令人遗憾的是，布尔人没有更加重视子女的教育。

[ɪf] [ðeə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skuːl] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [fɑːm] ,
If there happens to be a school anywhere near his farm ,
如果 那里 发生 到 是 一个 学校 任何地方 靠近 他的 农场 ,

如果他农场附近恰好有学校的话，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] - ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ]
he does not mind taking advantage of this with a view to ' teaching the young
他 做 不是 头脑 采取 优势 的 这 和 一个 看法 到 - 教学 这 年轻的
[aɪ'dɪə] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] - ;
idea how to shoot ' ;
主意 如何 到 射击 - ;

他不介意利用这一点来"教这个年轻人如何射击"；

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi] [teɪks] [tuː] ['lɪtərəl] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ædɪdʒ] .
but perhaps he takes too literal a view of this adage .
但 也许 他 需要 也 文字 一个 看法 的 这 谚语 .

但或许他对这句谚语的理解过于字面化了。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [keə(r)][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [ʃuːt] [streɪt] ,
His chief care is to see that his boys are taught to shoot straight ,
他的 首席 关心 是 到 看 那 他的 男孩们 是 教授 到 射击 直的 ,

他最关心的是确保他的队员们学会精准射击。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'tætʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz][hiː; hi] [mait] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ɑː(r)]
and he does not attach so much importance as he might to the three R's
和 他 做 不是 附 所以 很多 重要性 作为 他 可能 到 这 三 的
.
:
.

他对读写算三项技能的重视程度可能不如其他人。

[ðə; ði][bɔː(r)] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [sʌtʃ] ['lʌkʃəriz] [ɪn'geɪdʒiz][ə; eɪ]['tjuːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
The Boer who can afford such luxuries engages a tutor for his children ,
这 布尔人 WHO 能 买得起 这样的 奢侈品 参与 一个 导师 为了 他的 孩子们 ,

有能力享受这种奢侈品的布尔人会为他的孩子聘请家庭教师。

[bʌt; bət] ['tjʊtər] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pə'sweɪʒ(ə)n] .
but tutors are mostly of the English persuasion .
但 导师 是 大多 的 这 英语 劝说 .

但辅导老师大多是英国人。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
They have not yet learned to appreciate the language of the country ,
他们 有 不是 然而 学习 到 欣赏 这 语言 的 这 国家 ,

他们还没有学会欣赏这个国家的语言。

[ænd; ənd] [ðɪs] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['bæriə(r)] .
and this constitutes a serious barrier .
和 这 构成 一个 严肃的 障碍 .

这构成了一个严重的障碍。

[ə'gen] , [wʌn] [dʌz] [nɒt][ɪk'spekt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [skuːl] ,
Again , one does not expect much of a country school ,
再次 , 一 做 不是 预计 很多 的 一个 国家 学校 ,

人们通常不会对乡村学校抱有太高的期望。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ]
and the majority of the men who preside over these institutions in the Dutch
和 这 多数 的 这 男人 WHO 主持 超过 这些 机构 在 这 荷兰语
[rɪ'pʌblɪk] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [əb'teɪn][nəʊ][mɔː(r)] ['luːkrətɪv] [æn; ən]
Republics are there simply because they can obtain no more lucrative an
共和国 是 那里 简单地 因为 他们 能 获得 不 更多的 利润丰厚 一个
[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
occupation .
职业 .

在荷兰共和国，大多数担任这些机构职务的人仅仅是因为他们找不到更赚钱的工作。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [friː] [steɪt] ['fɑːrmərz][ɪn'veəriəbli] - [trek] - [tuː; tə]['neɪt(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz]
A number of Free State farmers invariably ' trek ' to Natal with their families
一个 数字 的 自由的 状态 农民 总是 - 跋涉 - 到 纳塔尔 和 他们的 家庭
[ænd; ənd] [stɒk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] ,
and stock during the winter months ,
和 库存 期间 这 冬天 几个月 ,

冬季，许多自由邦的农民都会带着家人和牲畜“跋涉”到纳塔尔省。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'fɔːdz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [skuːlz] ;

and this affords an opportunity for placing the children at more advanced schools ;

和 这 提供 一个 机会 为了 放置 这 孩子们 在 更多的 先进的 学校 ;

这样就有机会把孩子们送进更好的学校；

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] [ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪz] ['sɪəriəs] — [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪŋglɪʃ] .

but then again the objection is serious — the masters are English .

但 然后 再次 这 异议 是 严肃的 — 这 大师 是 英语 .

但话说回来，这个反对意见也很严重——主人是英国人。

['bluːmfɒnˌteɪn] .

Bloemfontein .

布隆方丹 .

布隆方丹。

[toʊlɪst]

ToList

待列出

待列出

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bluːmfɒnˌteɪn] , ['ɒrɪndʒ] [friː] [steɪt] , [weə(r)] [ðə; ði] ['vɔːlksˌrɑːd] ['θʌndəz] [fɔːθ] [ɪts] ['maɪti] [kən'vikʃənz] ,

In the town of Bloemfontein , Orange Free State , where the Volksraad thunders forth its mighty convictions ,

在 这 镇 的 布隆方丹 , 橙子 自由的 状态 , 在哪里 这 人民议会 雷声 前进 它是 强大的 定罪 ,

在自由邦省布隆方丹市，人民议会在那里发出雷鸣般的声音，宣告其强大的信念，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdɪz] - ['kɒlɪdʒ] .

there is a model Young Ladies ' College .

那里 是 一个 模型 年轻的 女士们 - 大学 .

这里有一所模范女子学院。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [wʌn] [deɪ] ['riːs(ə)ntli] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɑːd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [dɪ'beɪtəb(ə)l] ['məuʃənz] ,

It seems that one day recently the members of the Raad found themselves in want of debatable motions ,

它 似乎 那 一 天 最近 这 成员 的 这 拉德 成立 他们自己 在 想 的 有争议的 运动 ,

似乎最近有一天，议会成员们突然发现自己缺少可以辩论的动议。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and it fell to the lot of one of their number to save the situation .

和 它 跌倒 到 这 很多 的 一 的 他们的 数字 到 节省 这 情况 .

最终，拯救局面的重任落在了他们当中一人的肩上。

[ðæt] ['membə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kwestʃən] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] - ['kɒlɪdʒ] [ə'fɔːsed] .

That member directed the attention of his brethren to a certain question affecting the proper conduct of the Young Ladies ' College aforesaid .

那 成员 指导 这 注意力 的 他的 弟兄们 到 一个 肯定 问题 影响 这 恰当的 执行 的 这 年轻的 女士们 - 大学 上述 .

该成员提请其他成员注意一个影响上述女子学院正常运作的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [hæd; həd]
It had come to his knowledge that the Principal of the College had
它 有 来 到 他的 知识 那 这 主要的 的 这 大学 有
['grɑːntɪd] ,
granted ,
的确 ，

他得知学院院长已经批准了这项申请。

[tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [huː] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
to certain of the pupils who desired it ,
到 肯定 的 这 学生 WHO 想要的 它 ，

对于某些有此意愿的学生，

[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [ɔːl'maɪti] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
permission to pray to Almighty God in the English language .
允许 到 祈祷 到 全能者 上帝 在 这 英语 语言 .

允许用英语向全能的上帝祈祷。

[ðə; ði] ['membə(r)] ['fɔːsəbli] [kən'tend] [ðæt] [ðɪs] [lə'mentəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪg'zɪst] ,
The member forcibly contended that this lamentable state of affairs should not exist ,
这 成员 强制 有争议 那 这 令人惋惜的 状态 的 事务 应该 不是 存在 ，

该成员强烈认为，这种令人遗憾的局面不应该存在。

[bʌt; bət] [ðæt] ['evri] ['pjuːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn]
but that every pupil in the College should be compelled to pray to God in
但 那 每一个 瞳孔 在 这 大学 应该 是 被迫 到 祈祷 到 上帝 在
[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] !
the language of the country !
这 语言 的 这 国家 ！

但是，学院里的每个学生都应该被强制用本国语言向上帝祈祷！

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɒləʊd] ,
A general discussion followed ,
一个 一般的 讨论 随后 ，

随后进行了一般性讨论。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ə'laʊd] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
but it was ultimately allowed that this matter did not come within the
但 它 曾是 最终 允许 那 这 事情 做过 不是 来 之内 这
[ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɑːd] .
jurisdiction of that Raad .
管辖权 的 那 拉德 .

但最终裁定，此事不属于该委员会的管辖范围。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ˌtiːoʊ'siː]
ToC
目录

目录

['evri] [taʊn] [hæz; həz] [ɪts] ['lænddrɒst] , [ænd; ənd] ['evri] [taʊn] [hæz; həz] [ɪts] - [klɑːk] .
Every town has its Landdrost , and every town has its Landdrost's clerk .
每一个 镇 有 它是 兰德罗斯特 ， 和 每一个 镇 有 它是 - 职员 .

每个城镇都有自己的地方长官，每个城镇都有地方长官的书记员。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [klɑːk] [dʌz] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lænddrɒst] , [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti]
Usually the clerk does all the work , and the Landdrost , in his capacity
通常 这 职员 做 全部 这 工作 ， 和 这 兰德罗斯特 ， 在 他的 容量
[ɒv; əv] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] ,
of chief magistrate ,
的 首席 地方法官 ，

通常情况下，书记员包揽所有工作，而地方长官则以首席行政长官的身份，

['pɑːsɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['sentənsɪz] [ænd; ənd] ['ɪʃuːz] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] .
passes all the sentences and issues all the instructions .
通过 全部 这 句子 和 问题 全部 这 指示 .

传达所有句子并发出所有指令。

[bʌt; bət] , [ðen] , ['lænddrɒst] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
But , then , Landdrosts , as a rule , are very agreeable people ,
但 ， 然后 ， 土地所有者 ， 作为 一个 规则 ， 是 非常 同意 人们 ，

但是，一般来说，地方官员都是非常和蔼可亲的人。

['pɒsəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [men] , [ænd; ənd][hæv; həv]
possibly because they are educated and intelligent men , and have
可能 因为 他们 是 受过教育 和 聪明的 男人 ， 和 有
['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði][bɔː(r)] .
nothing in common with the Boer .
没有什么 在 常见的 和 这 布尔人 .

或许是因为他们是受过教育、聪明的人，与布尔人没有任何共同之处。

[ai][hæv; həv][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] ['lænddrɒst] [ɪn][maɪ][maɪnd][æz; əz][ai] [raɪt] .
I have one particular Landdrost in my mind as I write .
我 有 一 特别的 兰德罗斯特 在 我的 头脑 作为 我 写 .

我写作时脑海中浮现出一位特定的兰德罗斯特的形象。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)][əʊld][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [ə'genst] ['kæfə(r)][ænd; ənd]
He was a dear old man , but he was dead against Kaffirs and
他 曾是 一个 亲爱的 老的 男人 ， 但 他 曾是 死的 反对 卡菲尔人 和
['neɪtɪvz] ['dʒen(ə)rəli] .
natives generally .
本地人 一般来说 .

他是一位和蔼可亲的老人，但他对卡菲尔人和当地人普遍抱有强烈的敌意。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ]['kæfə(r)] ,
His father had been killed by Kaffirs ,
他的 父亲 有 到过 被杀 经过 卡菲尔人 ，

他的父亲被卡菲尔人杀害了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] ['prɒbəbli] ['ræŋkl] [ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm][ænd; ənd] [ruːld] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənts][tuː; tə][ə; eɪ]
and this fact probably rankled in his bosom and ruled his judgments to a
和 这 事实 大概 恼怒 在 他的 怀 和 裁决 他的 判决 到 一个
[greɪt] [ɪk'stent] .
great extent .
伟大的 程度 .

这件事很可能一直让他耿耿于怀，并在很大程度上影响了他的判断。

[wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] ['liːniənsi] , [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
When he wanted to show a little bit of leniency , as , for instance ,
什么时候 他 通缉 到 展示 一个 小的 少量 的 宽大 ， 作为 ， 为了 实例 ，

当他想表现出一点宽容时，例如，

['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪk'strɔːdnrəli] [gʊd] ['brekfəst] ,
after an extraordinarily good breakfast ,
后 一个 非常 好的 早餐 ，

享用了一顿极其美味的早餐后，

[hiː; hi] [wʊd] [baɪnd][ðə; ði]['kʌlprɪt]['əʊvə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd]
he would bind the culprit over to serve in his own kitchen for a period
他 会 绑定 这 罪魁祸首 超过 到 服务 在 他的 自己的 厨房 为了 一个 时期
[ɒv; əv][wʌn][jɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] .
of one year without remuneration .
的 一 年 没有 报酬 .

他会把罪犯绑架到自己的厨房里无偿服务一年。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][dɪd][get][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [fʊl] [taɪm] ,
But he never did get a native to serve the full time ,
但 他 绝不 做过 得到 一个 本国的 到 服务 这 满的 时间 ,

但他始终没能找到一个本地人来全职服役。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] [wʌns][mɔː(r)][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] - [trɒnk]
because the native preferred to break the law once more and go to ' tronk
因为 这 本国的 首选 到 休息 这 法律 一次 更多的 和 去 到 - 特龙克
- [ɪn'sted] .
' instead .
- 反而 .

因为当地人宁愿再次违法，去“tronk”酒吧。

[hɑːd] [wɜːk] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] .
Hard work was not in his line .
难的 工作 曾是 不是 在 他的 线 .

努力工作并不适合他。

[hiː; hi][ɪz] [ded] [naʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !
He is dead now , poor man !
他 是 死的 现在 , 贫穷的 男人 !

他已经死了，可怜的人！

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lænddrɒst] .
but he was a regular type of a Landdrost .
但 他 曾是 一个 常规的 类型 的 一个 兰德罗斯特 .

但他只是个普通的地主。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət][laɪf] ,
He lived a very quiet life ,
他 居住地 一个 非常 安静的 生活 ,

他过着非常平静的生活，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['evə(r)] - ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]
and the brunt of the work fell to the lot of the ever - willing and
和 这 冲击 的 这 工作 跌倒 到 这 很多 的 这 曾经 - 愿意的 和
[ˌkɒnʃi'enʃəs] [klɑːk] ,
conscientious clerk ,
尽责的 职员 ,

大部分工作都落在了那些总是积极主动、尽职尽责的办事员身上。

[wɪtʃ] [ə'reɪndʒmənt] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['lænddrɒst] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ə; eɪ]
which arrangement allowed the Landdrost sufficient leisure to attend to a
哪个 安排 允许 这 兰德罗斯特 充足的 闲暇 到 出席 到 一个
['sʌmwɒt] [lɑːdʒ] ['gɑːd(ə)n] .
somewhat large garden .
有些 大的 花园 .

这种安排使得房东有足够的闲暇时间来照料一个相当大的花园。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fruːt] [triːz] [ɪn] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [fruːt] ['siːz(ə)n] [in'sait] ['evri] [bɔɪ] [ɪn]
There were fruit trees in that garden which in the fruit season incited every boy in
那里 是 水果 树木 在 那 花园 哪个 在 这 水果 季节 煽动 每一个 男生 在
[taʊn] [tuː; tə] [diːdz] [ɒv; əv] ['vælə(r)] ,
town to deeds of valour ,
镇 到 契约 的 勇气 ,

花园里种着果树，每到果实成熟的季节，镇上的每个男孩都会被这些果树激励着去做出英勇的事迹。

[ðə; ði] [sed] [diːdz] [kən'sɪstɪŋ] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fruːt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l]
the said deeds consisting in being able to carry away as much fruit as possible
这 说 契约 由 在 存在 有能力的 到 携带 离开 作为 很多 水果 作为 可能的
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] .
without being caught in the act .
没有 存在 捕捉 在 这 行为 .

上述行为是指在不被当场抓获的情况下尽可能多地带走水果。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lænddrɒst] ['eksəd] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [aɪ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [fruːt] .
For the Landdrost exercised a watchful eye over that fruit .
为了 这 兰德罗斯特 锻炼 一个 警惕 眼睛 超过 那 水果 .

因为领主对那些果实严加看管。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌrəntli] [rɪ'pɔːtɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
It was currently reported , however ,
它 曾是 现在 据报道 , 然而 ,

据报道，目前情况是这样的：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪtərəli] [left] ['desələt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['siːz(ə)n]
that his was the first garden to be literally left desolate before the season
那 他的 曾是 这 第一的 花园 到 是 字面上地 左边 荒凉 前 这 季节
[hæd; həd] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] ,
had far advanced ,
有 远的 先进的 ,

他的花园是第一个在季节尚未完全成熟之前就被彻底荒芜的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fruːt]
and it was usually his misfortune to be deprived of his fruit
和 它 曾是 通常 他的 不幸 到 是 被剥夺的 的 他的 水果
[dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ,
just after he had retired for the night ,
只是 后 他 有 退休 为了 这 夜晚 ,

他最不幸的事通常是，刚睡下之后，就被剥夺了享用水果的权利。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [praul] [ə'baʊt] [wɪð] [æn; ən] ['empti] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [frɒm; frəm] ['sʌnset] [tɪl] [leɪt]
after having prowled about with an empty gun in his hand from sunset till late
后 拥有 潜行 关于 和 一个 空的 枪 在 他的 手 从 日落 直到 晚的
[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
in the evening .
在 这 晚上 .

从日落到深夜，他一直拿着一把空枪在附近徘徊。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [æz; əz]
It was even reported that one evening , after the old man had retired as
它 曾是 甚至 据报道 那 一 晚上 , 后 这 老的 男人 有 退休 作为
['juːʒuəl] ,
usual ,
通常 ,

甚至有报道称，一天晚上，老人像往常一样休息后，

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [fruːt]
a certain person who had a strong predilection for other people's fruit
一个 肯定 人 WHO 有 一个 强的 偏好 为了 其他 人们的 水果
[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] - ['ɡɑːd(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['hændkɑːt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['læntən] ,
approached the Landdrost's garden with a handcart and a lantern ,
接近 这 - 花园 和 一个 手推车 和 一个 灯笼 ，

一个特别喜欢吃别人水果的人，赶着手推车，提着灯笼，来到了地主的菜园。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪm'self] ['friːli] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
and assisted himself freely before taking his departure .
和 协助 他自己 自由 前 采取 他的 离开 .

临走前，他随意享用了自己的东西。

[ɪn] [kən'kluːʒn] , [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] ['tendənsiz] [ɒv; əv] [jʌŋ]
In conclusion , and as an illustration of the moral tendencies of young
在 结论 ， 和 作为 一个 插图 的 这 道德 倾向 的 年轻的
[bʊrz] ['dʒen(ə)rəli] ,
Boers generally ,
布尔人 一般来说 ，

总之，为了说明年轻布尔人普遍的道德倾向，

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kwəʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [siːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡəʊ][fɔː(r); fə(r)]
I shall now quote a little scene which was written some time ago for
我 将 现在 引用 一个 小的 场景 哪个 曾是 书面 一些 时间 前 为了
[ə'nʌðə(r)] ['pɜːpəs] .
another purpose .
其他 目的 .

现在我要引用一段之前为了其他目的而写的场景。

[ɪn][ə; eɪ] ['miːli] - [fiːld] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [fɑːm] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['neɪmləs] ,
In a mealie - field close to a certain farm , which shall be nameless ,
在 一个 玉米 - 场地 关闭 到 一个 肯定 农场 ， 哪个 将 是 无名 ，

在靠近某个农场（此处隐去农场名称）的玉米地里，

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] [siːn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['witnis] [baɪ][ə; eɪ]['veri] [staʊt] [dʌtʃ] ['leɪdi] .
a curious scene was being witnessed by a very stout Dutch lady .
一个 好奇的 场景 曾是 存在 目击者 经过 一个 非常 肥硕 荷兰语 女士 .

一位身材魁梧的荷兰女士目睹了这奇特的一幕。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
She was standing at the edge of the field .
她 曾是 常设 在 这 边缘 的 这 场地 .

她站在田边。

[ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv]['ləʊkəsts] ['fləʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɑːkənɪŋ] [mæs] .
Above her head myriads of locusts floated in a darkening mass .
多于 她 头 无数 的 蝗虫 漂浮 在 一个 变暗 大量的 .

在她头顶上方，无数蝗虫汇聚成一片越来越暗的虫群。

[ðə; ði] ['miːli] [stɔːks] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)][səʊ] [haɪ] ,
The mealie stalks were only a foot or so high ,
这 玉米 茎 是 仅有的 一个 脚 或者 所以 高的 ，

玉米秆只有一英尺左右高，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ləʊkəsts] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɡriːn] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɡʊd] [tuː; tə] [iːt] ,
but the locusts knew that they were green , and therefore good to eat ,
但 这 蝗虫 知道 那 他们 是 绿色的 ， 和 所以 好的 到 吃 ，
[səʊ] [ðeɪ] ['hɔvə, 'hʌ-] [ə'raʊnd] .
so they hovered around .
所以 他们 悬停 大约 .

但蝗虫知道它们是绿色的，因此可以吃，所以它们在周围盘旋。

[ðə; ði] ['mi:li] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [rəʊz] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [rəʊz] ['gæləp] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n]
The mealies were in rows , and between these rows galloped half - a - dozen
这 玉米 是 在 行 , 和 之间 这些 行 疾驰 一半 - 一个 - 打
['hɔːsɪz] ['kæriɪŋ] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['veri] [rɔː] ['neɪtɪvz] .
horses carrying half - a - dozen very raw natives .
马匹 携带 一半 - 一个 - 打 非常 生的 本地人 .

玉米地排成一排排，在这些玉米地之间，有六匹马驮着六个非常粗野的土著人飞奔而过。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [nɔɪz] ,
The latter were making such a hideous noise ,
这 后者 是 制作 这样的 一个 可怕 噪音 ,

后者发出的声音实在太难听了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['steɪˌɪŋ] [p'aʊəz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
that it seemed to point to remarkable staying powers on the part of the
那 它 似乎 到 观点 到 卓越 入住 权力 在 这 部分 的 这
['ləʊkəsts] ,
locusts ,
蝗虫 ,

这似乎表明蝗虫具有惊人的耐力。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [pə'sistid] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] .
inasmuch as they still persisted in trying to gain a footing .
因此 作为 他们 仍然 持续 在 尝试 到 获得 一个 立足点 .

因为他们仍然坚持不懈地试图站稳脚跟。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæfə(r)] ['kæntə] [ðeə(r)] [stiːd] [fɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wækst] [mɔː(r)] ['hɪdiəs]
But the Kaffirs cantered their steeds faster , and the noise waxed more hideous
但 这 卡菲尔人 慢跑 他们的 马匹 快点 , 和 这 噪音 打蜡 更多的 可怕
,
,
,

但卡菲尔人策马奔腾得更快了，噪音也变得更加刺耳难听。

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt] [vraʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst]
and the fat vrouw continued to urge them to renewed and increased
和 这 胖的 女士 持续 到 敦促 他们 到 更新 和 增加
['efət] .
effort .
努力 .

而那位肥胖的女人继续敦促他们加大力度。

[raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pætʃ] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['kæfə(r)] ['wɪmɪn] [wɔːkt] , [iːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]
Round the edges of the patch four or five Kaffir women walked , each at a
圆形的 这 边缘 的 这 修补 四 或者 五 卡菲尔人 女性 步行 , 每个 在 一个
['dɪfrənt] [pɔɪnt] ,
different point ,
不同的 观点 ,

四五个卡菲尔妇女沿着补丁边缘走来走去，每个人都走在不同的位置。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪv] - ['gælən] ['empti] ['pærəfɪn] [tɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] ,
and each in possession of a five - gallon empty paraffin tin and a stick ,
和 每个 在 拥有 的 一个 五 - 加仑 空的 石蜡 锡 和 一个 戳 ,

每人持有一个五加仑的空煤油罐和一根木棍，

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ænd; ənd] [ɔːg'ment] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [dɪ'fens] .
with which to strengthen and augment the noisy defence .
和 哪个 到 加强 和 增强 这 嘈杂 防御 .

以此加强和增强喧闹的防御。

[ðə; ði]['ləʊkəsts][wɜː(r); wə(r)] [riːɪn'fɔːst] ['evri] ['mɪnɪt] ,
The locusts were reinforced every minute ,
这 蝗虫 是 加强型 每一个 分钟 ,

蝗虫每分钟都在增援，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] ['efəts] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] [jʌŋ] ['miːli]
and they made repeated and determined efforts to sample the young mealies
和 他们 制成 重复 和 决定 努力 到 样本 这 年轻的 玉米
,
,
,

他们反复且坚定地尝试对幼小的玉米进行取样，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːsmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærəfɪn] [tɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
but the horsemen and the paraffin tins were too much for them .
但 这 骑兵 和 这 石蜡 罐头 是 也 很多 为了 他们 .

但是，骑马的人和煤油罐对他们来说还是太多了。

[ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][fæt]['leɪdi] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɪð]
A small white boy was standing near the fat lady , watching the proceedings with
一个 小的 白色的 男生 曾是 常设 靠近 这 胖的 女士 , 观看 这 诉讼程序 和
[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] .
a critical eye .
一个 批判的 眼睛 .

一个白人小男孩站在胖女人旁边，用挑剔的目光观察着这一切。

[hɪz; ɪz] [dres] [wɒz; wəz] ['veri] ['prɪmətɪv] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊm] - [meɪd] ['vɛltˌskuːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]
His dress was very primitive , and his home - made veldschoens were very
他的 裙子 曾是 非常 原始 , 和 他的 家 - 制成 野马 是 非常
[lɑːdʒ] ,
large ,
大的 ,

他的穿着非常简陋，他自制的野靴也很大。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['helθi] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] .
but he was a healthy - looking boy .
但 他 曾是 一个 健康 - 寻找 男生 .

但他看起来很健康。

- [mɑː] , - [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][fæt] ['leɪdiz] [feɪs] , - [ai] [siː]
' Ma , ' he said at length , looking up into the fat lady's face , ' I see
- 马 , - 他 说 在 长度 , 寻找 向上 进入 这 胖的 女士的 脸 , - 我 看
['sʌmθɪŋ] . -
something . '
某物 . -

“妈，”他终于开口说道，抬头看着胖太太的脸，“我看到了什么。”

[ðɪs] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [meɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʌn'daʊtɪdli] [hiː; hi]
This was rather a peculiar remark to make , because undoubtedly he
这 曾是 相当 一个 奇特 评论 到 制作 , 因为 无疑 他
[mʌst; məst] [siː] ['sʌmθɪŋ] , [nɒt] ['biːɪŋ] [blaɪnd] .
must see something , not being blind .
必须 看 某物 , 不是 存在 瞎的 .

这番话颇为奇怪，因为他并非盲人，肯定看到了什么。

- [jes] , - [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] - [mɑː] , - [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒf] [ðə; ði] ['miːli] [pætʃ] ,
' Yes , ' returned his ' ma , ' without taking her eyes off the mealie patch ,
- 是的 , - 返回 他的 - 玛 , - 没有 采取 她 眼睛 离开 这 玉米 修补 ,

“是的，”他妈妈回答道，眼睛始终没有离开那片玉米地。

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] , [sʌn] ? -
' what do you see , son ? '
- 什么 做 你 看 , 儿子 ? -

"儿子，你看到了什么？"

- [ai][woʊnt] [tel] [juː; jʊ] , [mɑː] . -
' I won't tell you , ma . '
- 我 惯于 告诉 你 , 玛 . -

"我不会告诉你的，妈。"

- [mɑː] - [peɪd] [nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [sʌn] ,
' Ma ' paid no particular attention to this decision on the part of her small son ,
- 马 - 有薪酬的 不 特别的 注意力 到 这 决定 在 这 部分 的 她 小的 儿子 ,

"妈"并没有特别在意她小儿子的这个决定。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] - [mɑːz] - [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
but he continued to look into his ' ma's ' face as if uncertain about something .
但 他 持续 到 看 进入 他的 - 妈的 - 脸 作为 如果 不确定 关于 某物 .

但他仍然凝视着他"妈妈"的脸，仿佛对什么事情感到不确定。

- [mɑː] , [ai][woʊnt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [siː] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
' Ma , I won't tell you what I see , ' he continued ,
- 马 , 我 惯于 告诉 你 什么 我 看 , - 他 持续 ,

"妈，我不会告诉你我看到了什么，"他继续说道。

['kʌmɪŋ] [ʌp]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [staʊt] ['leɪdi][ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
coming up closer to the stout lady and catching hold of her hand .
未来 向上 更近 到 这 肥硕 女士 和 捕捉 抓住 的 她 手 .

他走近那位身材魁梧的女士，抓住了她的手。

- [waɪ] [woʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [sʌn] ? - [ɑːskt] - [mɑː] ,
' Why won't you tell me , son ? ' asked ' ma ,
- 为什么 惯于 你 告诉 我 , 儿子 ? - 问 - 玛 ,

"儿子，你为什么不告诉我？"妈妈问道。

- ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'fekʃənətli] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] .
' looking down affectionately upon the white head of her boy .
- 寻找 向下 亲切地 之上 这 白色的 头 的 她 男生 .

她慈爱地低头看着儿子白发苍苍的脑袋。

- [nɒt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] , [mɑː] . -
' Not until you promise me something , ma . '
- 不是 直到 你 承诺 我 某物 , 玛 . -

"除非你答应我一件事，妈。"

- [wel] , [wɒt] [mʌst; məst][ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] ? -
' Well , what must I promise you ? '
- 出色地 , 什么 必须 我 承诺 你 ? -

"那么，我必须向你承诺什么呢？"

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ri'plai] .
The boy hesitated for a minute before replying .
这 男生 犹豫了一下 为了 一个 分钟 前 回复 .

男孩犹豫了一会儿才回答。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'pærəntli] [greɪv] [daut] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] - [mɑː] - [wʊd] [kən'siːd] ['iːv(ə)n] [ɪf]

He had apparently grave doubts as to whether ' ma ' would concede even if

他 有 显然 严重 疑虑 作为 到 无论 - 玛 - 会 承认 甚至 如果

[hiː; hi][dɪd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] .

he did ask her .

他 做过 问 她 .

他显然非常怀疑，即使他开口请求，妈妈是否会答应。

- [mɑː] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃuːt] ['wɪtˌbɔɪ] [wɪð] [maɪ] [gʌn] . -

' Ma , I want to shoot Witbooi with my gun . '

- 马 , 我 想 到 射击 Witbooi 和 我的 枪 . -

“妈，我想用枪打死维特布伊。”

['wɪtˌbɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæfə(r)] [ʊm'fɑːn] , [huː] [hæd; həd][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Witbooi was a Kaffir umfaan , who had no particular liking for his

Witbooi 曾是 一个 卡菲尔人 乌姆凡 , WHO 有 不 特别的 喜欢 为了 他的

[jʌŋ] [bɑːs] .

young Baas .

年轻的 巴斯 .

维特布伊是卡菲尔族人，他对年轻的巴阿斯并没有什么特别的喜爱。

- [ai][kænt] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)][pɑː] ['kɒmz] [həʊm] , [gɜːrt] , - [sed] [hɪz; ɪz] - [mɑː] ,

' I can't promise you that until your pa comes home , Gert , ' said his ' ma ,

- 我 不能 承诺 你 那 直到 你的 帕 来 家 , 格特 , - 说 他的 - 玛 ,

“在你爸爸回家之前，我不能向你保证，格特，”他妈妈说。

- ['pætɪŋ] [hɪm] ['lʌvɪŋli] [ɒn][ðə; ði] [hed] ,

' patting him lovingly on the head ,

- 轻拍 他 深情地 在 这 头 ,

（他慈爱地拍了拍他的头）

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['lendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːli] ['bɪznəs] .

and at the same time lending her critical eye to the mealie business .

和 在 这 相同的 时间 贷款 她 批判的 眼睛 到 这 玉米 商业 .

与此同时，她也对玉米产业进行了批判性的审视。

[ðə; ði] [bɔɪ] [left][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [saɪd][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] , ['evɪdəntli] [dɪs'gʌstɪd]

The boy left his mother's side and walked away a few yards , evidently disgusted

这 男生 左边 他的 母亲的 边 和 步行 离开 一个 很少 码 , 显然 厌恶

[wɪð] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] - [mɑːs] . -

with unsympathetic ' mas . '

和 冷漠无情 - mas . -

男孩离开母亲身边，走了几码远，显然对冷漠的“妈妈们”感到厌恶。

[ðen] , [ə'pærəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi][ræn] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [klʌŋ]

Then , apparently changing his mind , he ran towards her again , and clung

然后 , 显然 变化 他的 头脑 , 他 跑 向 她 再次 , 和 紧紧抓住

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dres] ,

to her dress ,

到 她 裙子 ,

然后，他似乎改变了主意，再次朝她跑去，紧紧抓住她的裙子。

['miːntaɪm] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

meantime looking up in her face .

与此同时 寻找 向上 在 她 脸 .

与此同时，她抬头看着她的脸。

- [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [mɑː] — [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , - [hiː; hi] [sed] ['lɑːfɪŋli] .

' I'll tell you , ma — I'll tell you , ' he said laughingly .

- 患病的 告诉 你 , 玛 — 患病的 告诉 你 , - 他 说 笑着 .

“我告诉你，妈——我告诉你，”他笑着说。

- [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , - [sed] - [mɑː] , - [ə'gen] ['pætɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .
' That's a good boy , ' said ' ma , ' again patting him on the head .
- 那就是 一个 好的 男生 , - 说 - 玛 , - 再次 轻拍 他 在 这 头 .

"真是个好孩子,"妈妈说着，又拍了拍他的头。

- [ai] [siː] ['wægənz] ['kʌmɪŋ] ; [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! -
' I see waggons coming ; that's it ! '
- 我 看 马车 未来 ; 那就是 它 ! -

"我看到马车来了；就是它！"

[ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['pleɪfəli] ,
exclaimed the boy , running away playfully ,
惊呼 这 男生 , 跑步 离开 嬉戏地 ,

男孩一边嬉闹着跑开，一边喊道。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [wɪð] ['evɪdənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [feɪs] ,
and observing with evident satisfaction the look of surprise on his mother's face ,
和 观察 和 明显 满意 这 看 的 惊喜 在 他的 母亲的 脸 ,

他满意地看着母亲脸上惊讶的表情，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'təun] ['sʌmwɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['wɪtˌbɔɪ] .
as if it atoned somewhat for the disappointment regarding the fate of Witbooi .
作为 如果 它 赎罪 有些 为了 这 失望 关于 这 命运 的 Witbooi .

仿佛这多少弥补了人们对维特布伊命运的失望。

['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['printərz] , ['gɪlfərd]
Billing and Sons , Printers , Guildford
账单 和 儿子们 , 打印机 , 吉尔福德

比林父子印刷厂，吉尔福德

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神